



СЛУЖБА
ВВЕДЕНИЮ ВО ХРАМ
БОЖИЕЙ МАТЕРИ
(всенощное бдение и литургия)

**С параллельным переводом
и изъяснением.**
Издание исправленное и дополненное.



КИЕВ 2013

ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

Введение во храм Пресвятой Богородицы совершилось, по Церковному преданию, следующим образом. Родители Девы Марии, праведные Иоаким и Анна, молясь о разрешении неплодства, дали обет: если родится дитя, посвятить его на служение Богу. Когда Пресвятой Деве исполнилось три года, святые родители решили выполнить своё обещание. Собрав родственников и знакомых, одев Пречистую Марию в лучшие одежды, с пением священных песен, с зажжёнными свечами в руках привели ее в Иерусалимский храм. Там встретил Богоотроковицу первосвященник со множеством священников. В храм вела лестница в пятнадцать высоких ступеней. Младенец Мария, как только Её поставили на первую ступень, укрепляемая силой Божией, быстро преодолела остальные ступени и взошла на верхнюю. Затем первосвященник Захария, по внушению свыше, ввёл Пресвятую Деву в святое святых, куда из всех людей только раз в году входил первосвященник с очистительной жертвенной кровью. Все присутствовавшие в храме дивились необыкновенному событию.

Праведные Иоаким и Анна, вручив Дитя воле Отца Небесного, возвратились домой.

Глубокой тайной покрыта земная жизнь Пресвятой Богородицы от младенчества до вознесения на Небо. Сокровенна была и Её жизнь в Иерусалимском храме. «Если бы кто спросил меня, — говорил блаженный Иероним, — как проводила время юности Пресвятая Дева, я ответил бы: то известно Самому Богу и Архангелу Гавриилу, неотступному хранителю Её». Известно из Священного Предания, что Архангел Гавриил постоянно являлся Пресвятой Деве и питал Её Хлебом Небесным.

В Церковном предании сохранились сведения о том, что во время пребывания Пречистой Девы в Иерусалимском храме она воспитывалась в обществе благочестивых дев, прилежно читала Священное Писание, занималась рукоделием, постоянно молилась и возрастала в любви к Богу.



ВЕЛИКАЯ ВЕЧЕРНЯ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: Востáните! Гдѣнъ блгоговѣи.

Священник:

Слáва стѣи, ѿ ѣднносѣщнѣи, ѿ животворáщей, ѿ нераздѣльнѣи трѣцѣ, всегда, нынѣ ѿ прѣсно, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.

Слава Святой, имеющей единую сущность, являющейся началом всей жизни, и неразделимой Троице, каждый день: и сейчас, и всегда*, и в вечности*.

**Всегда – до окончания нашего мира, в котором действует отсчёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде; в вечности – когда закончится наш мир и наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и конца.*

Хор отвечает:

А́минь.

Истинно. (Да будет так.)

Прѣидѣте, поклонѣмса црѣви на́шемѹ бгѹ.

Придите, поклонимся* Царю нашему, Богу.

**Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю — Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).*

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ припадѣмз хртѹ, црѣви на́шемѹ бгѹ.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед Царём Христом, нашим Богом.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ припадѣмз самомѹ хртѹ, црѣви ѿ бгѹ на́шемѹ.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед самим Христом, Царём и Богом нашим.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ припадѣмз кз Немѹ.

Придите, поклонимся, и повергнемся на землю перед Ним.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поет избранные стихи 103-го псалма: Благослови, душе моя, Господа, который называется в Уставе предначинательным – ибо он повествует о создании Богом мира, а также потому, что вечерней начинается точный Богослужбный круг. В псалме прославляется Бог Творец, выражается восхищение, удивление великолепием творения, небесного и земного, видимого и невидимого. Всё творение послушно Творцу и сохраняет пределы, положенные Богом – то есть, всё тварное живет согласно законам, данным ему Творцом при создании мира. Псалом этот – торжественная песнь радостного согласия, гармонии бытия духовного и физического, Творца и Его творения, блаженства, которое испытывал человек в Раю.

Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать **све-**

тильничные молитвы.

Ектенія великая (иначе — мирная):

Диакон: **Міромъ** (с умиротворённым настроением) **гдѣ помóлимсѧ.**

Хор: **Гдѣ помíлѡй.** (повторяя эти слова на каждом прошении ектении)

Ѡ свѣшнѣмъ мíрѣ (мире душевном, подаваемом Богом), **и спасѣніи дѡщъ нáшихъ,** **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ мíрѣ всегò мíра (спокойствию во всем міре), **бл̄госто́лнїи** (благополучии) **ст̄ы́хъ вѣ́инъ цр̄квѣй,** **и соединѣніи всѣ́хъ** (православных христиан в молитве), **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ ст̄ѣмъ хра́мѣ сѣмъ, **и съ вѣ́рою,** **бл̄гоговѣ́ніемъ и ст́ра́хомъ вѣ́инъ вхо́дѡщихъ вòнь** (в него), **гдѣ помóлимсѧ.**

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

Ѡ ст̄ѣй Ѡвѣ́тели сѣй (об этом святом монастыре), **всѣ́комъ гра́дѣ,** **странѣ,** **и вѣ́рою живѡщихъ въ нѣ́хъ,** **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ бл̄гостворѣніи воздѡхъ (благоприятной погоде), **ѡ и́зобвѣ́лїи пло́дѡвъ земнѣ́хъ,** **и вре́менѣ́хъ мíрныхъ** (о мирной жизни), **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ пла́вающихъ, **пѹтешѣ́ствѡющихъ,** **недѡгѡющихъ** (болящих), **ст́ра́ждѡщихъ** (страдающих), **плѣ́нннхъ,** **и ѡ спасѣніи и́хъ,** **гдѣ помóлимсѧ.**

Ѡ и́збавитисѧ нáмъ ѡ́ всѣ́кѡи скорби, **гнѣ́ва и нѡ́жды,** **гдѣ помóлимсѧ.**

Застѹпїи (защити), **спасїи,** **помíлѡй,** **и сохрани нáсъ вѣ́же,** **твоѣю благодáтїю.**

Пресѣ́лѡ, **пресѣ́лѡ,** **пресл̄гословѣ́ннѡ,** **слáвнѡ вл̄чцѣ́ нáшѣ вѣ́ѣ и приснодѣ́л мр̄їю со всѣ́ми ст̄ы́ми помáнѡвше** (молитвенно упомянув), **самн себѣ,** **и дрѡгъ дрѡга** (себя и других), **и всѣ́ живѡ́тъ** (жизнь) **нáшъ хр̄тѣ́ вгѣ́ преда́нмъ** (посвятим Богу).

Хор: **Тебѣ́ гдѣ.**

Священник: **И́кѡ** (потому что) **подобáетсѧ тебѣ́ всѣ́кѡа слáва,** **чѣ́сть и поклонѣ́нїе,** **Ѡцѣ́,** **и снѣ́,** **и ст̄омѣ́ дх̄ѣ́,** **нынѣ́ и прї́сно,** **и во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.**

Хор: **А́мíнь.**

Пением избранных стихов псалма 1-го «Блажен муж» изображается жизнь ветхозаветных праведников, которые среди безчестия и безверия не теряли упования на Обетованного Христа Спасителя. Этот псалом образно повествует также о Единородном Сыне Божиим, Едином Блаженном Муже, не сотворившем греха. Содержание псалма назидательно и в наше время. Последователи Господа, веруя Его учению, идут по указанному Им в Святом

Евангелии пути жизни (Ин 14:6), стремятся на путь праведности по заповедям Божиим. Избравшие путь своеволия вынуждены идти по жизни без помощи Божией и уклоняются на путь погибели. Поэтому Господь говорит: неверующий в Меня уже осужден (Ин 3:18), а верующий в Сына имеет Жизнь Вечную (Ин 3:36). Кто борется со злом в себе и вокруг себя, верует в благодатную помощь Божию, в Его милосердное прощение грехов — того сила Божия сохранит от уклонения на путь нечестивых, путь порока и лукавства.

К каждому стиху поется припев Аллилуиа (Хвалите Бога) — радостное и таинственное слово, пение вечности (Откр. 19:1,3,4).

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́кѡ твоѡ держа́ва, и́ твоѡ
ѣсть црѣтво, и́ сила, и́ сла́ва,
о́ца, и́ сѡна, и́ стѡгѡ дѡха, ны́нѣ
и́ прѣснѡ, и́ во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Твоя власть, и Твои — Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́минь.**

И поёт 140, 141 и 129 псалмы попеременно со стихирами. То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совершается **каждение** всего храма.

СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗВАХ»

И́з глубины́ воззва́хъ къ тебѣ
гдѣи, гдѣи, оуслы́ши гла́сѡ мой.

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе, Господи, Господи, услышь голос мой.

Дне́сь, вѣрнѣи, ликѡвствѡимъ, во
ѡалмѣхъ и́ пѣснѡхъ гдѣви пою́ще,
и́ чтѡще тогѡ свѡщеннѡю стѣнь,
о́дѡшевленнѡй кѡвѡтѡ, невмѣстнѡе
сло́во вмѣстѣвшѡю: привѡдитсѡ
сѡ во гдѣви, пѡче ѣстество́а плѡтѣю
младѣнствѡющѣи, и́ стѣитель вели́кѣи
захѡрѣа прѣемлетъ сѡ весѣлѣемъ сѣю,
и́кѡ вѡжѣе жнлѣще.

Верные, возликуем в этот день, воспевая Господу во псалмах и песнопениях, почитая и Его освященную скинию, одушевленный ковчег*, Вместившую невместимое Слово; ибо Она приводится Господу, необычайное дитя по плоти, и великий первосвященник Захария принимает Её с радостью, как Божию обитель.

*В Ковчеге в главном святилище хранилась Книга (скрижали) Завета. Она является прообразом Господа Иисуса Христа, поэтому Матерь Божию богословы часто называют Ковчегом. Смотрите ещё примечание к 1й паремии.

Да вѡдѡтѡт оу́ши твоѣ, внемлю́щѣ
гла́сѡ молѣнѣа моего́.

Пусть уши Твои внимают голосу моления моего.

Дне́сь хра́мъ о́дѡшевленнѡй стѣи́а
сла́вы хрѣта́ вѣа на́шего, ѣдѣна въ
женѡхъ блѡгословѣннаѡ, чѣтаѡ прѣ
вѡдитсѡ въ хра́мъ за́коннѡй жнѣти

В этот день одушевленный храм святой славы Христа Бога нашего, единственно благословенная среди жён, чистая, приводится в законный храм, чтобы обитать во

во сѣ́хъ: ѿ ра́дуются съ не́ю іоа-
кі́мъ ѿ а́нна двѣхомъ, ѿ двѣствен-
нѣи лѣ́цы гдѣ́ви пою́тъ, ѿ а́лѣмски
воспѣ́вають ѿ чѣ́стѣе мѣ́рь е́гѡ.

святилище*, и с Нею радуются ду-
хом Иоаким и Анна, и девствен-
ные хороводы поют Господу,
псалмами воспевая и почитая Ма-
терь Его.

*Плотского рождения Пресвятой Девы было недостаточно, чтобы стать Матерью Божией, ибо предстоящая Царю неба и земли Царица, «превознесенная превыше всех тварей небесных и земных, была дочерью человеческой, соестественной всем нам дочерью Адамовой» (Димитрий, архиеп. Херсонский). Чтобы стать Матерью Сына Божия, Она должна была открыть свободно Своё сердце благодати, добровольно выйти из мира греха и смерти, отказаться от земных привязанностей и добровольно избрать для Себя чуждый сознанию ветхозаветного человечества путь приснодевства, и всем сердцем последовать гласу Божию, призывавшему Её устами пророка Давида: «Слыши, Дщи, и виждь, и приклони ухо Твое, и забуди люди Твоя и дом отца Твоего», и только тогда «возжелает Царь доброты Твоея» (Пс. 44:11-12). Красота Приснодевы, ставшая возжеленной для Царя неба и земли, – красота Её добродетелей, ибо самое рождение Ею Сына Божия не могло принести Ей никакой пользы «от того только, что Она родила Его и питала сосцами, если бы Она не имела и всех прочих добродетелей» (Блаж. Феофилакт Болгарский).

ѿще беззакѡ́нѣа на́зриши гдѣ́,
гдѣ́, кто̀ посто́итъ; ѿкѡ о́у тебе́
ѡчи́щеніе е́сть.

Если Ты будешь замечать беззакония, Господи, Господи, кто устоит? Ибо только Ты даруешь нам очищение.*

*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.

Ты прѡ́рокѡвъ проповѣ́даніе,
а́пѡлѡвъ слава, ѿ мѣ́ченикѡвъ по-
хвалѣ, ѿ всѣ́хъ земнорѡ́дныхъ ѡб-
новленіе, дѣ́о, мѣ́ти бжѣ́а: то́бою
во вѣ́хъ примирѣ́хомся. тѣ́мже
чѣ́тимъ твоѡ́е въ хра́мъ гдѣ́нь вхо́ж-
деніе, ѿ со а́ггѡлѡвъ всѣ́и пѣ́сеннѡвъ,
ра́дѡйсь, тебѣ́, пречѣ́таѣ, ко́пїемъ,
твоѡ́и ми мо́литѡвами спаса́емъи.

Дева, Матерь Божия, Ты – проповедь пророков, слава Апостолов, похвала мучеников и обновление всех, рождённых на земле, ибо чрез Тебя мы примирились с Богом*. Потому мы все, спасаемые Твоим ходатайством, почитаем Твоё вхождение в Господень храм и со Ангелом в песнях возглашаем Тебе, Всесвященной: «Радуйся!».

*Праздники Рождества и Введения во храм Пресвятой Богородицы – праздники, в которых завершается Ветхий Завет и раскрывается смысл его как детоводителя ко Христу. В Рождестве Пресвятой Богородицы осуществляются чаяния многих поколений ветхозаветных праведников, в ожидании грядущего Мессии с терпением, смирением и верою проходивших путь своего земного странствования.

И́мене ра́ди твоегѡ́ потерпѣ́хъ
тѣ́ гдѣ́, потерпѣ́ душа́ моѣ́ въ

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется ду-

слово твое, упова душа моя на
гдѣ.

Во стѣхъ стѣа стѣа и непороч-
наа стѣмъ дѣомъ вводитѣа и
стѣмъ аггломъ питаетѣа, сѣщи
стѣншій храмъ стѣгъ бѣа нашегъ,
всѣческаа ѡсвятѣвшаягъ вхѣдомъ
ѣа, и ѡбожѣвшаягъ ѣстество зем-
ныхъ поболшесѣа.

**Рождается Дева Богоотроковица, и в Её рождении разрешается неплодство повреждённого грехом человеческого естества.*

Ѧ стражи оутренней до ноци,
Ѧ стражи оутренней, да оуповѣтъ
ишь на гдѣ.

**Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Отроковицы, радующесѣа и свѣ-
щѣи имѣше, свѣщѣи днѣсь предхѣ-
дѣтъ развѣнѣи: и ввѣдѣтъ сѣю во
стѣа стѣхъ свѣщеннѣ, прожвѣлю-
ще хотѣшю зарю неизреченнѣ из-
нѣа возсѣати и просвѣтити во
тмѣ свѣдѣшѣа невѣдѣнѣа, дѣомъ.

**В минейном сказании о Введении во храм Пресвятой Богородицы говорится, что Пречистой Деве при введении Её во храм Господень предшествовали лики (толпы) дев с зажжёнными светильниками, как некий круг звѣзд, сияющий одновременно с луной на небе. Девы со светильниками, следующие за Богоматерью и стремящиеся войти в чертог Царя и Бога, напоминают другой образ – евангельскую притчу о десяти девах (Ин 25:1-13), которые с зажжёнными светильниками ожидают пришествия Жениха, грядущего на брачный пир. И там девы со светильниками стоят у порога святилища, чтобы с радостью войти в храм Царѣв, потому что «введение в храм Отроковицы Богоматери было только предзнаменованьем восхождения всех верующих пред Лицо Бога, основание же и начало тому положено и самый путь туда проложен Господом Спасителем по Его человечеству. Он вошёл, как пишет апостол, в «самое небо, чтобы предстать ныне за нас пред Лице Божие» (Евр. 9:24). После этого уже все верующие имеют дерзновение входить «во внутреннее за завесу, куда предтечею за нас вошел Иисус» (Евр. 6:19-20), входить путем «новым и живым, который Он... открыл нам через завесу, то есть плоть Свою» (Евр. 10:20)» (еп. Феофан Затворник).*

Ибо у гдѣ мѣтъ, и многое оу-
негѣ избавленіе, и тѣи избавитѣ

ша моя на слово Твое; уповае душа
моя на Господа.

Святым Духом вселяется во Свя-
тое Святых и питается Ангелом свя-
тая и непорочная, Та, Кто поистине
является святейшим храмом святого
Бога нашего, всё освятившего Её
входом и обожившего преткнувшееся
(споткнувшееся, оступившееся
на пути в Царство Небесное) есте-
ство смертных*.

От стражи утренней* до ночи, от
стражи утренней да уповае Изра-
иль на Господа.

В этот день, радуясь и держа све-
тильники, Отроковицы предшест-
вуют мысленной Свече и торжест-
венно вводят Её во Святое Святых,
заранее являя неизреченное Сия-
ние, Которому предстоит возго-
реться из Неё и просветить Духом
сидящих во тьме неведения*.

Ибо у Господа милость, и велико у
Него избавление, и Он избавит Из-

їѲла ѿ всѣхъ беззаконїи єгѡ.

Веселѣса прїимнѣ, захарїе, возопїѣ
анна всехвальнаѣ, юже проповѣда-
ша въїи пррѡцы дхѡмъ, и сїю вве-
дї во стѣи храмъ, священнѡ вос-
питатисѣ, ѡкѡ да будетъ влѣки
всѣхъ вжїтвенный престѡлъ, и па-
лѣта, и ѡдръ, и свѣтозарное
ѡбїтелище.

**С самого детства Пречистая Дева носила в Себе всю возможность человеческого спасения и неисчерпаемое богатство благодати, которое ещё не было явлено міру. И только праведные Иоаким и Анна, для которых рождение Пресвятой Девы было связано с исполнением их сокровенных чаяний и горячих молитв, предчувствовали значение своей дочери для спасения человечества.*

Хвалїте гдѣ всї языцы, похва-
лїте єгѡ всї людїе.

Днѣсь бгѡвмѣстїмый храмъ вѣа
въ храмъ гдѣнь прїводитсѣ, и за-
харїа сїю прїемлетъ: днѣсь стѣа
стѣихъ радѡютсѣ, и лїкъ аггльскїи
тѣинственнѡ торжествѡетъ. съ нї-
миже и мы прѣзднѡюще днѣсь, съ
гаврїиломъ возопїимъ: радѡйсѣ,
блгодѣтнаѣ, гдѣ съ тобою, имѣѣи
вѣлїю мїлостѣ.

**Велик и знаменателен настоящий день в жизни Богоматери, ставший предзнаменованием того, что Пресвятая Дева будет поставлена превыше не только святых, но даже Ангелов, Херувимов и Серафимов. Божественный Промысл остается непостижимым Начальством и Властям на Небесах, только через Церковь они познают, в чём состоит домостроительство тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге.*

їѲкѡ оутвердїсѣ млѣть єгѡ на
насъ, и истина гдѣна пребываетъ во
вѣкѣхъ.

Прїидїте, всї вѣрнїи, єдїнѡ не-
порѡчнѡю всехвальнѡю, ѿ пррѡкѡвъ
проповѣданнѡю, и въ храмъ прїве-
дѣннѡю, прѣжде вѣкѣхъ пронаречѣннѡю
мѣрѣ, и въ послѣднѡя лѣта

раїля от всех беззаконий его.

В веселии воскликнула все-
хвальная Анна*: «Прими, Заха-
рия, Ту, о Которой Духом провозг-
ласили Божии пророки, и введи
Её во святой храм для священного
воспитания, чтобы Она сделалась
для Владыки всего божественным
престолом, и дворцом, и ложем, и
светозарным жилищем!»

Хвалите Господа, все народы, вос-
хвалите Его, все племена.

В этот день храм, вмещающий
Бога – Богородица, – приводится
в храм Господень, и Захария Её
принимает. В этот день Святое
Святых радуется и хор Ангелов та-
инственно торжествует*. С ними и
мы, празднуя сегодня, воззовём с
Гавриилом: «Радуйся, Благодат-
ная, с Тобою Господь, имеющий
великую милость!»

Ибо утвердилась милость Его на
нас, и истина Господня пребывает
вовек.

Придите, все народы, просла-
вим единую Непорочную, пред-
возвещѣнную пророками и приве-
дѣнную в храм – прежде веков
предназначенную Матерь и в пос-
ледние времена явившуюся Бого-

ѿвѣльшюся въцѣ. гдѣи, молитвами
ѣа, мѣръ твоѣи подаждь намъ и
вѣлю милость.

Слава, и нынѣ:

По ржѣтвѣ твоёмъ, вгоневѣсто
влчце, пришла еси въ храмъ гдѣнь
воспитатиса во стѣахъ стѣихъ, ѿкъ
ѿсвѣщенна: тогда и гавриилъ
посланъ бысть къ тебѣ всене-
порочнѣй, пищу тебѣ приносѣ.
нѣнаа всѣ оудившася, зраще дѣа
стѣаго въ тѣа вѣльшася. тѣмже,
пречѣтаа и несквернаа, ѿже на нѣси
и на землѣ славиа, мѣи вѣи,
спаси родъ нашъ.

родицу. Господи, по ходатайствам
Её подай нам Твой мир и великую
милость!

Божия Невеста, Владычица, по
Твоём рождестве Ты прибыла в
храм Господень, чтобы воспитать-
ся во Святом Святых, как освя-
щённая. Тогда и послан был к Те-
бе, Всенепорочной, Гавриил* –
приносить Тебе пищу. Всё небес-
ное изумилось, видя, что в Тебя
вселился Святой Дух. Потому,
Пречистая, неосквернённая, про-
славляемая на небе и на земле
Матерь Божия, спасай род наш.

**Будучи днём явления Богоматери миру, праздник Введения есть и день отде-
ления от мира Богоизбранной Девы – день, в который начался Её исход из ми-
ра, продолжавшийся на протяжении всей Её земной жизни и завершившийся
Её «небошественным» Успением. И если в Рождестве Пресвятой Богородицы
была уготована плоть, от чистых кровей которой должен был родиться
Сын Божий, то со дня Её введения во храм начинается воспитание и приуго-
товление Её души к тому великому дню, когда Она скажет явившемуся Ей
Архангелу: «Буди Мне по глаголу твоему» (Лк 1:38).*

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом.**

Диакон:

Премудрость, просѣи.

Премудрость! Станем благоговейно!

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣте тихѣи стѣиа славы, без-
смѣртнаго оца нѣнаго, стѣаго
влѣженнаго, ѿсе хрѣте: пришедше на
западъ солнца, видѣвше свѣтъ
вечернѣй, поёмъ оца, сѣа и стѣаго
дѣа, вѣа. Достѣннъ еси во всѣ
времена пѣтъ быти гласы прѣв-
нымъ, сѣе вѣи, живѣтъ дааи:
тѣмже мѣръ тѣа славитъ.

Иисус Христос – тихий Свет свя-
той славы бессмертного, святого,
блаженного Небесного Отца!
Придя к закату солнца, увидев
свет вечерний, воспевает Отца,
Сына и Святого Духа, Бога. Дос-
тойно Тебя во все времена воспе-
вать голосами праведными, Сын
Божий, дающий жизнь, – потому
мир Тебя и славит.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен.**

Милтъ твоѣа гдѣи, поженѣтъ ма
всѣ дни живѣта моего.

Милость Твоя, Господи, да со-
путствует мне во все дни жизни
моей

Стіх: Гдѣ пасѣтъ мѧ, ѡ ни-
чтѡже мѧ лишѣтъ, на мѣстѣ
слѧвнѣ, тѧмѡ вселѣ мѧ.

*...пастырь — в Библии: наставник, руководитель (ср.: Ис. 40:11; Иер. 23:4; Иез. 34:23; Ин 10:11-12; 1 Пет. 2:25).

Закрываются Царские врата.
Читаются **Паремии** (пророчества).

Исходъ чтѣнїе.

Глагола гдѣ къ мѡѡсѣю, глагола:
въ дѣнь єдинъ мѣсѧца пѣрвагѡ,
поставиши скїнію свидѣнїѧ: ѡ
влѡжиши кївѡтъ, ѡ покрѣеши єгѡ
завѣсою. ѡ внесеши трапѣзѡ ѡ
свѣтїльникѡ єѧ, ѡ положиши
кадїльницѡ златѡю, во єже ка-
дїти предъ кївѡтомъ свидѣнїѧ.
ѡ положиши покрѡвъ завѣсы надъ
дверми скїніи свидѣнїѧ. ѡ возме-
ши єлей помазанїѧ, ѡ помажеш
скїнію, ѡ всѧ ѡже въ ней, ѡ ос-
вятїши ю, ѡ всѧ соуды єѧ, ѡ
будетъ свѧтѧ. ѡ освятїши
жертвенникѡ, ѡ будетъ жертвен-
никѡ стѧѧ стѣхѡ. ѡ сотвори
мѡѡсѣй всѧ, єлика заповѣда ємѡ
гдѣ бѣ, стѣи ѡнѡ. ѡ покрѣ
облакѡ скїнію свидѣнїѧ, ѡ славы
гдѣи ѡсполнїѧ скїніѧ. ѡ не мо-
жѧше мѡѡсѣй внѣти въ скїнію
свидѣнїѧ, ѡкѡ осѣнѧше надъ
нею облакѡ: ѡ славы гдѣи
ѡсполнїѧ скїніѧ.

Зачем на всенощном бдении праздника читается о скинии? Что общего между ветхозаветной скинией и праздником Введения во храм Пресвятой Девы? Об этом вы узнаете, прочитав изъяснение Паремии в конце книжки.

Царствъ третїихъ чтѣнїе.

Бысть, ѡкѡ совершѣнѣ соломѡнѡ

Стих: Господь Пастырь мой*,
ничего не лишит Он меня. На
нивах обильных поселил Он ме-
ня.

Книга Исход

Сказал Господь Моисею, гово-
ря: в первый день месяца пер-
вого поставишь скинию свиде-
тельства, и положишь ковчег
[свидетельства], и закроешь его
завесою; и внесешь стол и све-
тильник (его); и поставишь ка-
дильницу золотую для курения
пред ковчегом свидетельства, и
поместишь покров завесы ко
входу скинии свидетельства. И
возьмешь елей помазания, и
помажешь скинию и всё, что в
ней, и освятишь её и всю утварь
её, и будет свята. И освятишь
жертвенник, и будет жертвен-
ник святое святых. И сделал
Моисей всё, что заповедал ему
Господь (Бог, Святой Израилев),
[так он и сделал]. И по-
крыло облако скинию свиде-
тельства, и слава Господня на-
полнила скинию. И не мог Мо-
исей войти в скинию свиде-
тельства, потому что осеняло её об-
лако, и слава Господня напол-
нила скинию.

3 Книга Царств

Было, когда завершил Соло-
мон сооружение дома Господня,

Ѣже созда́ти до́мъ гдѣнь. И собра́ всѧ стѣ́рцы и́лєвы въ сѣ́онъ, вознесѣ́и кѣ́вѣтъ завѣ́та гдѣна́ изъ гра́да дѣ́дова, сѣ́й ѣ́сть сѣ́онъ. И взѣ́ша свѣ́щенницы кѣ́вѣтъ завѣ́та гдѣна́, и скѣ́нїю свѣ́дѣ́нїѧ, и всѧ сосу́ды стѣ́лѧ, ѣ́же въ скѣ́нїи свѣ́дѣ́нїѧ. И ца́рь, и вѣ́сь и́ль предъ кѣ́вѣ́томъ. И внесе́ша свѣ́щенницы кѣ́вѣтъ завѣ́та гдѣна́, на мѣ́сто ѣ́гѡ, въ да́вїръ хра́ма, во стѣ́лѧ стѣ́лѣхъ, подъ крѣ́ла херу́вїмъ. И́къ херу́вїми бѣ́ху распрѣ́рты крѣ́лами, надъ мѣ́стомъ кѣ́вѣ́та: и покрѣ́ваху херу́вїми надъ кѣ́вѣ́томъ, и надъ стѣ́лѧ ѣ́гѡ свѣ́шше. И не бѣ́ въ кѣ́вѣ́тѣ, кромѣ́ двѣ́хъ скрижа́лей завѣ́та, ѣ́же положи́ тамъ моу́сѣй въ хѡрї́вѣ, ѣ́же завѣ́ща гдѣ. И бы́сть ѣ́къ изыдо́ша свѣ́щенницы ѡ́ стѣ́гѡ, и ѡ́блакъ испо́лни до́мъ. и не возмо́гоша свѣ́щенницы стѣ́ти слѣ́жити ѡ́ лица ѡ́блака: ѣ́къ испо́нился сла́вы до́мъ гдѣ́ бѣ́ вседержї́телѧ.

Вторая паримия посвящена воспоминанию строительства и освящения храма Соломона. Подробно об этом — в конце этой книжки

Проро́чества Іезекї́лева чте́нїе.

Такъ глаго́летъ гдѣ́: вѣ́детъ ѡ́ днѣ́ ѡ́смѣ́гѡ и прѡ́чее, сотворѣ́тъ іерѣ́и на ѡ́лтарѣ́ всесо́жженїѧ ва́шегѡ, и ѣ́же спасѣ́нїѧ ва́шегѡ, и прї́имѣ́ въ, глаго́летъ адѡна́и гдѣ́. И ѡ́братї́ ма́ на пу́ть вратъ стѣ́лѣхъ внѣ́шнихъ, зрѣ́щихъ на востѡ́ки, и сѣ́лѧ бѣ́ху затворѣ́на.

и созвал он всех старейшин Израиля на Сион, чтобы перенести ковчег завета Господня из города Давидова, который есть Сион. И поднимали священники ковчег (завета Господня), и скинию свидетельства, и все святые сосуды, которые в скинии свидетельства; и царь и весь Израиль шли пред ковчегом. И внесли священники ковчег завета Господня на место его, в давир храма, во Святое Святых, под крылья Херувимов: ибо Херувимы простирали крылья над местом ковчега, и покрывали Херувимы ковчег и святости его сверху. И не было ничего в ковчеге, кроме двух [скрижалей каменных,] скрижалей Завета, которые положил туда Моисей на Хориве, что заповедал Господь. И было, когда вышли священники из святилища: и облако наполнило дом [Господень]; и не могли священники стоять на служении по причине облака, ибо слава [Господня] наполнила дом Господа (Бога Вседержителя).

Книга пророка Іезекї́иля

Так говорит Господь: со дня восьмого и далее будут приносить священники на жертвеннике всесожжения ваши и жертвы о спасении вашем; и Я благоклонно приму вас, говорит Господь. И возвратил он меня на путь ко внешним вратам святилища, обращенным на восток, и они были затворены. И сказал

И рече гдѣ ко мнѣ: врата сѣхъ затворѣна бѣдѣтъ, и не ѡверзѣтъ, и никтоже проидетъ сквозѣ ихъ, ѡко гдѣ бѣхъ иже проидетъ иже, и бѣдѣтъ заключѣна. Иже иже менѣхъ сѣдетъ въ нѣхъ иже хлѣбѣ, по пути елѣмскихъ вратѣхъ внидетъ, и по пути егѣ ижедетъ. И введе ма по пути вратѣхъ стѣхъ, свѣхъ къ стѣхъ, прѣмѣ домѣ, и внидетъ, и сѣ исполнѣ славы домѣ гдѣнь.

Третья паримия подробно объяснена в конце книжки. После чтения Паримий возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

Иже милостивѣхъ и человеколюбивѣхъ бѣхъ еси, и тебе слава возсылаемъ, ѡцѣ, и сѣхъ, и стѣхъ дѣхъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковѣхъ.

Хор: **Аминь**.

Читается вечернее славословие.

Сподоби гдѣ въ вечерѣхъ сѣхъ безгрѣхѣхъ сохранити насъ. Благословѣнѣхъ еси гдѣ вѣхъ ѡтецѣхъ нашихъ, и хвалѣно и прославѣно иже твое во вѣки, аминь. Бѣди гдѣ, мѣхъ твоѣ на насъ, иже оуповахомъ на тебѣ. Благословѣнѣхъ еси гдѣ, научи ма ѡправданіемъ твоимъ. Благословѣнѣхъ еси вѣко, вразуми ма ѡправданіемъ твоимъ. Благословѣнѣхъ еси стѣхъ, просвѣти ма ѡправданіемъ твоимъ. Гдѣ, мѣхъ твоѣ во вѣкѣхъ, дѣхъ рукѣ твоѣю не презри: тебе подобѣетъ хвала, тебе подобѣетъ пѣніе, тебе слава подобѣетъ, ѡцѣ, и сѣхъ, и стѣхъ

мне Господь: «Врата эти будут затворены, и не отворятся, и никто не пройдет через них, ибо Господь, Бог Израилев, пройдет через них, и они будут затворены. Потому правитель – он сядет в них, чтобы вкусить хлеб пред Господом; войдет путем притвора этих ворот, и тем же путем выйдет». И ввел меня по пути к воротам святилища, тем, что к северу напротив храма, и я увидел: и вот, полон славы дом Господень.

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Удостой, Господи, в этот вечер без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвалѣно и прославѣно имя Твое вовеки. Аминь. Пусть будет, Господи, милость Твоя на нас, так как мы надеемся на Тебя. Благословен Ты, Господи, научи меня законам Твоим. Благословен Ты, Владыка, вразуми меня повелениями Твоими. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими. Господи, милость Твоя вовек, не презирай меня, дело Твоих рук. Тебе подобѣет хвала, Тебе подобѣет пение, Тебе слава подобѣет, Отцу, и Сыну, и Свято-

дѣхъ нынѣ, и прїисно, и во вѣки
вѣкѡвъ, ѱмїнь.

му Духу сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

По славословии возглашается **просительная ектения**.

Священник:

И҃коу бл҃гъ и чл҃вѣколюбецъ б҃гъ
ѣси, и тебѣ славу возсылаемъ,
Оцѣ, и сн҃у, и ст҃ому дѣху, нынѣ и
прїисно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: ѱмїнь.

Священник: Миръ всѣмъ.

Хор: И дѣхъ твою.

Диакон: Главѣ нашѣ гдѣи приклонимъ.

Хор: Тебѣ гдѣи.

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

Бѣди держава цр҃твиѣ твоегѡ
благословѣна и препрославлена, Оцѣ
и сн҃а, и ст҃аго дѣха, нынѣ и
прїисно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Да будет власть Царства Твоего благословенна и прославлена, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: ѱмїнь.

Хором поются стихиры на литии. Духовенство выходит в притвор храма.

СТИХИРЫ НА ЛИТИИ

Да радѣется днѣсь небо свѣше, и
облацы веселїе да кропятъ, ѡ
сѣлѡ преславныхъ величїихъ б҃га
нашегѡ: се бо дверь на востоци
зрѣша, рѡждшиася ѡ неплодове
безплодныхъ по ѡбѣтованїю, и
бѣ ѡсвѣщена бывши въ жилище,
днѣсь въ храмъ, и҃коу непорочно
приношенїе приводится, да радѣ-
ется дѣдъ брацѣа въ гдѣли:
приведѣтся, рече, цр҃ю дѣвы въ
слѣдъ еѣ, ближнѣа еѣ приве-
дѣтся внутрь скїнїи бж҃їа,
вънутрь ѡчистилица егѡ, воспи-
таѣтся въ жилище, прежде вѣкѣ

Да* радуется сегодня небо свѣше и облака веселием да кропят ради весьма необычайных великих дел Бога нашего: ибо вот, Дверь, обращенная к востоку**, родившись от нерождающей безплодной*** по обетованию и посвященная Богу в жилище****, сегодня в храм, как чистое приношение, приводится. Да радуется Давид, бряца на гусях: «Приведутся», – говорит он, – «Царю девы***** вслед за Ней, приведены будут ближние Её внутрь скинии Божией, внутрь очистилица Его», чтобы воспитаться Ей в жилище прежде веков не по земным законам от От-

Ѡ ѠѠа неглѣннѡ рѡждшагѡсѧ,
во спасѣнїе душъ на́шнѡхъ.

**Да – частица, используемая с глаголом для выражения приказа, повеления (предполагающая безпрекословное, обязательное выполнение).*

***Это символ Богородицы, Которая как бы открыла Господу дверь в человеческий мир.*

****Здесь вспоминается событие Рождения Пресвятой Богородицы от неплодной матери.*

*****Быт. 3:15.*

******Под девами св. отцы понимают те чистые от страстей души, которые вступают в Церковь. Образцом такой души служит Пресвятая Богородица.*

Гла́ва, ѡ ны́нѣ:

Возсия́ день радостенъ ѡ
праздникъ всечестенъ: днесь бо
ѡже прежде рѣтѡ ѡ по рѣтѡѣ
дѡ пребывши, въ храмъ гдѣнь
приводитсѧ, ѡ радуетсѧ захарїа
старецъ, родителъ прѣтечѡхъ, ѡ
вопїетъ веселъ: приближисѧ пред-
стательница скорбѡшнѡхъ въ
храмъ стѡй, ѡкъ свѡтѡ, ѡсвѡ-
титсѧ во ѡбѣтелище всецрѡ.
да веселитсѧ ѡвакїмъ прѡтецъ,
ѡ анна да радуетсѧ, ѡкъ прине-
сѡша вѣѡ, ѡкъ трїлѣтствѡшѡ
ѡницѡ, непорѡчнѡ влѡчѡ. Мѡте-
ри, радѡйтесѧ, дѡвы, въиграйтѧ,
ѡ неплоды, сликовствѡйтѧ, ѡкъ
Ѡкѡрзе на́мъ нѡное црѣтво прона-
рѣченнаѧ всецрѡица, радѡйтесѧ,
людиѧ, ѡ веселитесѧ.

**Напоминание о том, что Пресвятая Дева рождена от неплодной Анны дано ещё и для того, чтобы каждый помнил, что Господь в Своей неизреченной милости всегда идёт навстречу просьбам людей, если они просят о чём-то, удобном Ему.*

Диаконы произносят **молебные прошения**, а священник — **молитву литии**. После литии поются стихиры **на стиховне** (то есть «среди стихов» от псалмов).

СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

Радуетсѧ, нѡбо ѡ землѡ, нѡбо

ца Рожденного для спасения душ наших.

Воссиял радостный день и праздник всесвященный, ибо в этот день прежде родов Дева и после родов Девою пребывавшая во храм приводится. И радуется старец Захария, родитель Предтечи, и взывает радостно: «Приблизилась Надежда всех скорбящих ко храму святому, как святая, чтобы быть освящённой и стать жилищем всех Царя!» Да веселится праотец Иоаким и Анна да радуется, ибо принесли они Богу, как трёхлетнюю телицу, непорочную Владычицу. Радуйтесь с ними, матери; торжествуйте, девы; вместе ликуйте, неплодные*; ибо открыла нам Небесное Царство предопределённая Царица всех. Радуйтесь, люди, и веселитесь!

Радуетсѧ небо и земля, видя

оумное, градыщее зраще, вз вжт-
венный домъ воспитатисл
честноу, дѣл единѣ и непорочнѣю,
кз нейже дивлса захаріа копіаше:
двере гднл, храма шверзю тебѣ
дверн, радѣущисл вз немъ
ликовствѣи: познѣхъ бо и вѣро-
вахъ, ѣкѡ оуже избавленіе прі-
идетъ прожвѣннѡ їлево, и ро-
дитсѣ изъ тебѣ бгѣ слово,
дарѡмъ мїрови вѣлю мїлостъ.

**Каждая душа христианская может находить в храме такое же блаженство, какое находила в нем Пресвятая Дева, введѣнная в храм Господень с юных лет. Грех удаляет нас от Бога и лишает Его благоволения. Но через посещение храма мы опять приближаемся к Богу и привлекаем к себе Его Небесную милость. Здесь, перед Престолом Всевышнего, наши молитвы соединяются с молитвами святых. Особенной Ходатаицей и Молитвенницей нашей является Пресвятая Богородица. Она с трѣх лет находилась при храме Божием до того времени, пока не сделалась избранным орудием спасения всего мїра. Возлюбившая святой храм, Она с радостью помогает всем, приходящим в него для молитвы.*

***Смотрите примечание к зѣ паремии.*

Стїхъ: Приведѣтсѣ црѣю дѣвы вз
слѣдѣз ѣл: ѣскрѣннїл ѣл
приведѣтсѣ тебѣ.

**Здесь употреблен стих из 44 псалма, который вообще посвящен пророчеству о Богоматери. Еще смотрите б примечание к 1-й стихире на литии.*

Ѧнна вжтвеннаѣ благодѣтъ
ѣвѣ, ш благодѣти даннѣю ѣтѣю
приснодѣлѣ приводитъ сз веселїемъ
вз храмъ вжїи, призвавши ити
предъ нею отроковицамъ свѣщы
носѣщымъ, и глаголющи: пойдѣ,
чѣдо, давшемъ тѣ вѣдн возложѣ-
нїе, и благовонный дѣмїамъ.
внїдн вз незаходїмаѣ, и
оубѣждѣ тайны, и оуготѡвнсл
быти їисѡво влѣстїище веселѡе и
красное, подающагѡ мїрѣ вѣлю
мїлостъ.

мысленное Небо, идущее в божественный дом, чтобы быть воспитанной в благоговении,* – Деву единственную и непорочную, к Которой в изумлении Захария взывал: «Дверь Господня!** Я открываю Тебе двери храма; радостно ликуй в нём, ибо узнал я и уверовал, что избавление Израиля уже очевидно придѣт, и родится от Тебя Бог Слово, дарующий мїру великую милость!»

Стих: Приведутся к Царю девы
вслед за Ней, подруг Еѣ приведут к
Тебе.*

Анна – божественная благодать* – открыто с веселием приводит в Божий храм данную ей по благодати чистую Приснодеву, призвав идти пред Нею отроковиц со светильниками и возглашая: «Иди, Дитя, будь для Давшего Тебя и приношением, и благовонным фимиамом. Войди в недоступное и познай тайны, и готовься стать приятным и прекрасным жилищем для Иисуса, подающего мїру великую милость!»

*Имя Анна переводится с еврейского как «благодать».

Стіх: Приведѹтсѧ въ веселїи и радѡванїи, введѹтсѧ въ храмъ црѣвѧ.

Внѹтрь въ храмъ бжїи, вгос-
вмѣстїимый храмъ возлагаетсѧ
дѣа всесѣла, и отроковицы ѣи
нынѣ, свѣщы носѧще, предхѡ-
дятъ. и гратъ родїтелей сопрѧ-
женїе и зрадное, иоакїмъ же и
анна ликовствѹюще, ѧкѡ родїша
творца рѡждшю, ѧже, ликов-
ствѹющи въ бжтвенныхъ скїнїихъ,
и питѧема рѡкою ѧггловѡю всене-
порѡчнаѧ, хртѧ ѧвїсѧ мтїи, по-
дающагѡ мїрѡ велїю мїлостъ.

Глѧва, и нынѣ:

Днесь, собѡри вѣрныхъ, сошед-
шесѧ, дѡхѡвнѣ да торжествѡимъ,
и вгосотроковицѡ, дѣѡ и вцѡ, въ
храмъ гдѣнь приводїмъ, благо-
честнѡ восхвалїмъ, предїзбраннѡ
ѡ всѣхъ родѡвъ, во ѡвїтелище
всѣхъ црѧ хртѧ и вгѧ: дѣвы,
свѣщы носѧще, предїдїте, при-
снодѣвы, чтѡще честнѡе происхож-
денїе, мѧтери, печѧль всю ѡло-
жївшѡ, радостнѡ спослѣдствѡйте
мтїри вгѧ бывѧющей, и радости
мїра ходѧтанцѣ. всї оѡвѡ ра-
достнѡ, ѣже радѡйсѧ, со ѧггломъ
возопїимъ ѡбрѡдованнѣи, прїснѡ
молѧщейсѧ ѡ дѡшѧхъ нѧшнѡхъ.

*Упоминание здесь Ангельского приветствия Пресвятой Деве направляет наши мысли через Благовещение к последующему празднику Рождества Христова.

После стиховных стихир поѣтся **песнь Симеона Богоприимца.**

Нынѣ ѡпѡщѧеши раба твоегѡ,

Стих: Приведут в веселии и радости, введут во храм Царя.

Внутри во храме Божиим помещается храм, вместивший Бога – всевятая Дева; и ныне идут перед Ней отроковицы со светильниками. Ликует превосходнейшая чета родителей – Иоаким и Анна, – торжествуя, что они родили зачавшую Творца – Ту, Которая, веселясь в божественных обителях и питаюсь рукою Ангела, явилась всенепорочной Матерью Христа, подающего миру великую милость.

Сойдясь в этот день, мы, собрания верных, духовно будем торжествовать и благоговейно восхвалим Богоотроковицу, Деву и Богородицу, вводимую во храм Господень – предъизбранную из всех родов в жилище Христа, Царя всех и Бога всего. Девы, предшествуйте, неся светильники, почитая священный выход Приснодевы. Матери, оставив всякую печаль, радостно все вместе сопровождайте, воспевая, Ставшую Матерью Божией и Подавательницу радости для мира. Воскликнем же все радостно со Ангелом: «Радуйся!»* Благодатной, всегда ходатайствующей о душах наших.

Владыка, Ты сегодня по слову

вѣко, по глаголю твоему, из мноромъ: ѿкъ видѣста очи мои спасеніе твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей, свѣтъ во откровеніе языкомъ, и славу людей твоихъ ѿла.

И читается Трисвятое.

Священник:

ѿкъ твоє естъ црство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Дха, нынѣ и присно, и во вѣки вѣкомъ.

Хор: ѿмнь.

И поются тропари. При этом открываются Царские врата и совершается каждение хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Днесь благоволеніа бжїа предъображеніе, и человекъ спасеніа проповѣданіе, въ храмѣ бжїи ѿснво дѣа явлаетса и хртѣа всѣмъ предвозвѣщаетъ. той и мы велеглаиснво возопїимъ: радуйса, смотреніа зиждителева исполненіе.*

* Этот тропарь поётся трижды.

**Это как бы второе духовное рождение Богородицы и, вместе с тем, явление Ее міру, подобное явлению народу Иисуса Христа после крещения, и празднует Святая Церковь в день Введения во храм Пресвятой Богородицы.

***Введение во храм Пресвятой Богородицы было своего рода безмолвной проповедью народу о близком пришествии Христовом и осуществлении Божиего смотрения о спасении людей. Оно еще более, чем Рождество Пресвятой Богородицы, подготавливает и приближает нас к Рождеству Христову. Об этом говорит тропарь празднику, в такой же мере посвященный самому празднику, как и последующему за ним Рождеству Христову.

Дїаконъ: Гдѣ помолнмса.

Ликъ: Гдѣ помнлѣи.

Священник читает молитву на освящение хлебов.

Гдѣ иисе хртѣе бже нашъ, блгословнвыи пѣть хлѣбомъ и пѣть тыислщн насытнвыи, самъ блгословн и хлѣбы сѣа, пшеницѣ,

Твоему отпускаешь Твоего раба с миром, ибо видели мои глаза Твое спасение, которое Ты уготовал пред лицом всех народов: свет во откровение язычникам и славу народа Твоего, Израиля.

Ибо Твое есть Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

В этот день – предзнаменование Божия благоволения и предвестие спасения людей: в храме Божиим открыто является Дева** и всем предвозвещает Христа.*** И мы громогласно воззовем Ей: «Радуйся, исполнение предначертанного Создателем!»

Господи Иисусе Христе, Боже наш, благословивший в пустыне пять хлебов и насытивший пять тысяч только мужчин*!

вѣно и елей: и умножи сѣя во
сѣбѣи Обителю сей, и во всемъ
миръ твоёмъ, и вкушающихъ ѿ
нихъ вѣрныхъ освяти. Ибо ты
еси благословляи и освящаи вса-
ческаа, христе бже нашъ, и тебе славу
возсылаемъ, со безначаль-
нымъ твоимъ оцемъ, и все-
стымъ, и блгимъ, и животворя-
щимъ твоимъ духомъ, нынѣ и
присно, и во вѣки вѣковъ.

**В древности при подсчете людей учитывались только взрослые мужчины-воины.*

Хор: **АМѢНЬ.**

И поёт: «Буди Имя Господне...». Затем читается 33 псалом.

Буди имя гдне благословено ѿ
нынѣ и до вѣка. (Трижды)

Благословлю гда на всякое
время, вѣно хвала егво во
устехъ моихъ. Ѿ гдѣ похва-
литса душа моя, да услышатъ
кротцыи, и возвеселятса. Возве-
личите гда со мною, и вознесемъ
имя егво въспѣ. Взыскахъ гда, и
услыша мѣ, и ѿ всѣхъ скорбей
моихъ избави мѣ. Приступите къ
немѣ, и просветитса, и лица
ваша не постыдѣтса. Сей нищій
воззва, и гдѣ услыша ѣ, и ѿ
всѣхъ скорбей егво спсе ѣ. Упол-
читса аггелъ гднъ окрестъ
боащихса егво, и избавитъ ихъ.
Вкусите и видите, ибо блгъ гдѣ:
блженъ мужъ, ѣже уповаѣтъ
нань. Бойтса гда вси стин егво,
ибо несть лишениа боащымса
егво. Богатин обнищаша и

Сам благослови и эти хлебы,
пшеницу, вино и елей, и умножь
их во святой обители сей и во
всемъ мире Твоём, и верных, вку-
шающих их, освяти. Ибо Ты бла-
гословляешь и освящаешь всё,
Христе Боже наш, и Тебе славу
воссылаем, со безначальным
Твоим Отцом и всесвятым, и
благим, и животворящим Твоим
Духом, сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Да будет имя Господне благо-
словенно отныне и в вечности.
(поётся 3 раза)

Буду благословлять Господа
во всякое время, хвала Ему –
всегда на устах моих. Восхвалит
Господа душа моя, – да услы-
шат меня кроткие и возвеселят-
ся. Величайте Господа со мною,
и все вместе превознесём имя
Его. Я взыскал Господа*, и Он
услышал меня, и от всех скор-
бей моих избавил меня. Приди-
те к Нему и просветитесь**, и
вы не потерпите стыда. Вот ни-
щій воззвал, и Господь услы-
шал его, и от всех скорбей его
избавил его. Оградит Ангел
Господень боящихся Его и из-
бавит их. Вкусите***, и увидите,
сколь благ Господь – блажен
муж, уповающий на Него. Бой-
тесь**** Господа, все святые
Его, ибо не терпят лишений бо-
ящиеся Его. Богатые обнищали

взлѣкѣша, взыскающеи же гдѣ не
лишѣтсѣ всѣкаго блага.

и стали голодать, а ищущие
Господа не будут лишены ника-
кого блага.

*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.

**Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.

***Примите в себя Бога. Этот стих поётся в Церкви в качестве причастного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.

****Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь Божия (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18; Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).



УТРЕНЯ

Чтением **шестопсалмия** (псалмы: 3, 37, 62, 87, 102 и 142) начинается **Утренняя**.

Утренние молитвы на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

Бгъ гдѣ, ѿ ѿвнѣша намъ, блго-
словенъ грядый во имя гдне.
Исповѣдайтесѣ гдѣви. ѿкв блгъ,
ѿкв въ вѣкх млтв ѣгѡ.

Бог — Господь, Он явился нам*.
Благословен грядущий во имя
Господне!

Славьте Господа! Ведь Он добр,
и милость Его вовек.

*В оригинале — «Он нас светом осиял».

Обышедше ѡбыдоша мѧ, ѿ
именемъ гднимъ противлѣхсѧ
имъ.

Обступили меня, окружили,
именем Господа я низверг их.

Не оумрѣю, но живъ буду, ѿ
вѣмъ дѣла гднѧ.

Не умру, но останусь жив, и по-
ведаю, что сделал Господь.

Камень, ѣгоже небрегѡша зиждѡ-
щии, сей бысть во главѣ ѡугла: ѡ
гдѧ бысть сей, ѿ ѣсть днвенъ во
ѡчестѣхъ нашихъ.

Камень, который отвергли
строители, стал краеугольным
(«замком», запирающим сверху
свод арки).

Хор к каждому стиху **припевает**:

Б҃ГЪ ГДѢ, ѿ ѿвѣса намъ, бл҃го-
словѣнъ грядѣи во ѿмѣ гдѣне.

И поются тропари

Днѣсь благоволенїа бж҃їа пред-
ображенїе, ѿ челоуѣкѡвъ спасенїа
проповѣданїе, въ храмѣ бж҃їи ѿс-
но дѣа ѿвлѣется ѿ хр҃та всѣмъ
предвозвѣщаѣтъ. тоѿ ѿ мы веле-
гласно возопїемъ: радѡйсѣ, смо-
тренїа зиждїтелева ѿполненїе.

После тропарей читается 7 кафизма (псалмы 46-54).

По окончанїи кафизмы произносится **ектения малая**: «Паки и паки» (сно-
ва и снова)

Священник:

ѿкъ твоѡ держава, ѿ твоѡ
ѣсть цр҃тво, ѿ сила, ѿ слава, ѡца,
ѿ сна, ѿ ст҃аго дха, нынѣ ѿ
прїсно, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: ѿмїнь.

Бог — Господь, Он явился нам. Бла-
гословен грядущий во имя Господне!

В этот день — предзнаменова-
ние Божия благоволения и пред-
вестие спасения людей: в храме
Божием открыто является Дева
и всем предвозвещает Христа. И
мы громогласно воззовѣм Ей:
«Радуйся, исполнение предна-
чертанного Создателем!»

Ибо Твоя власть, и Твои — Цар-
ство, и сила, и слава, Отца, и Сы-
на, и Святого Духа, и сейчас, и
всегда, и в вечности.

СЕДАЛЕН

Праведныхъ плодъ ѿакима ѿ
анны приносїтся бг҃у во свѣтї-
лице ст҃ѡе, плѡтїю младенствую-
щи, питательница жїзни нашеѡ,
юже благословї свѣщеннїй зах҃-
рїа: сїю всї, ѿкъ мтр҃ь бж҃їю,
вѣрнѡ да оублажїмъ.

Во святое святилище прино-
сится Богу плод праведных Иоа-
кима и Анны — младенствующая
плотию* Питательница нашей
Жизни, Которую благословил
священный Захария**. Её мы все
как Матерь Божию с верою про-
славим.

**Немного времени провела Пресвятая Дева Мария в доме родителей. Бог скоро укрыл Её в тайне селения Своего, во святом храме Своём, чтобы уготовить в Ней храм для Единородного Сына Своего. Едва исполнилось Ей три года, как благочестивые родители Её поспешили исполнить обет свой — посвятить Её Богу. Не удержали их ни естественное чувство родительской любви к единородной Дочери, для которой тяжела скорая разлука с любезнейшим чадом, ни юность возраста Богоотроковицы, Которой, по вступлении во храм, надлежало уже лишиться их ближайших попечений, Любовь к Богу превозмогла в них естественные чувства; для Бога они отказались от ласк малолетней Дочери, столь сладких для родителей. Да не помыслит при этом кто-либо, что в таких юных летах ещё рано было младенствующую Деву посвящать Богу: в душах избранных часто очень рано раскрываются духовные силы; рано обнаруживается готовность к принятию благодатных действий. Без сомнения, и благочестивые*

родители, едва только Дочь их научилась произносить имена их, научили Её знать всесвятое имя Божие и благоговеть пред Ним, и внушали Ей, что Она еще до рождения обещана Богу, что Она дитя не их, а Божие и должна жить во храме, а с ними разлучиться. Душа невинного младенца, уже призванная Богом, при таких наставлениях ещё сильнее чувствовала влечение Благодати и не могла не устремиться всем существом Своим к Богу. Она Сама, конечно, желала скорее водвориться в доме Божиим; посему-то и родители так рано поспешили исполнить обет свой. Не с скорбью, так естественно обыкновенным людям при разлуке с любимыми детьми, но с торжественным веселием отдавали они Богу своё единственное сокровище. (из книги «Слава Богородице»)

******В праздновании принимают участие и родители Богородицы, и Её ближайшие родственники, пришедшие с Нею в Иерусалим, а также и служители ветхозаветного храма, и среди них – первосвященник Захария. Исполнившись Святого Духа, он, вопреки всем установлениям и законам Ветхого Завета, ввёл приведённую во храм Младенца-Деву во Святаго Святыя. Введение во храм Пресвятой Богородицы было как бы безмолвной проповедью народу о близком пришествии Христовом и осуществлении Божиего смотрения о спасении людей. Оно еще более, чем Рождество Пресвятой Богородицы, подготавливает и приближает нас к Рождеству Христову.

Читается **8 кафизма** (псалмы 55-63).

По окончании кафизмы:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко бл҃гъ ѿ чл҃вѣколю́бца б҃га
 єси, ѿ тебѣ сла́ва возсыла́емъ,
 о́цѣ, ѿ сѣбѣ, ѿ ст҃омѣ дх҃ѣ, нынѣ ѿ
 прѣснѣ, ѿ во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѹмѣнь.**

И поётся праздничный седален:

СЕДАЛЕН

Пре́жде зачѣта, ѿта, ѿсвѣтѣла
 єси б҃гѣ, ѿ ро́ждшиа на
 землѣ, да́ръ прннесла́а єси нынѣ
 ємѣ, исполня́ющи о́тѣческое ѿбѣ-
 щаніе, въ бж҃твеннѣмъ же хра́мѣ,
 ꙗко свѣщѣ бж҃твенный хра́мъ, ѿ
 младенѣства чїстѣ со свѣщамн
 свѣтлыми ѿданѣ бѣвши, ꙗвилася
 єси прѣ́стѣлицѣ непристѣпнагѣ ѿ
 бж҃твеннагѣ свѣ́та. вели́ко
 во́истиннѣ предше́ствіе твоѣ, єди́на

Чистая, Ты была посвящена Богу до зачатия и, родившись на земле, ныне принесена Ему в дар во исполнение отеческого обещания. В храм же божественный отданная, как поистине божественный храм, с младенчества в чистоте со светлыми свечниками,* явилась Ты вместилищем неприступного и Божественного Света. Поистине велико шествие Твоё, единственная Божия Невеста и При-

в҃гоневѣсто ѿ приснодѣо.

снодева.

*«Забывает Дщерь дом отца Своего, и приводится к Царю, возлюбившему красоту Её, приводится к Нему с честью и блистательным сопровождением. Благолепно выходит Она из отеческого дома, со славою провождают Её сродники, соседи и все други Её родителей. Отцы участвуют в веселии отца Её, матери разделяют радость матери; отроковицы и девы, ликуя, предшествуют со свечами Богоотроковице, подобно кругу звёзд, сияющему вместе с луною. Весь Иерусалим собрался смотреть на столь необыкновенное, новое шествие трёхлетней Отроковицы, облечённой такою славою и провождаемой со светоносною почестию» (блаж. Феофилакт Болгарский).

Сразу после седальна отверзаются Царские врата и поются избранные **стихи полиелейных** (134 и 135) **псалмов**. Духовенство выходит на средину храма.

Хвалѣте ѿмѧ гдѣне, хвалѣте, рабѣ гдѣ. ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ.

Бл҃гвенъ гдѣ ѿ сѣвна, живѣѣи во іерлѣмѣ. ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ.

Исповѣдайтеся гдѣви, ѿкѡ бл҃гъ: ѿкѡ въ вѣкѣхъ мѣтъ ѣгѡ. ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ.

Исповѣдайтеся в҃гѣ нѣномѣ: ѿкѡ въ вѣкѣхъ мѣтъ ѣгѡ. ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ, ѿлнлѣѧ.

Поётся величание празднику. Сначала оно поётся духовенством посреди храма, затем хор поёт стихи из псалмов, приличествующие случаю, и после каждого стиха поёт величание. В конце поётся «Аллилуйя», и духовенство на середине поёт величание ещё раз.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѿкѡ бл҃гословѣѧ ѿмѧ твоѣ, ѿ прослѣвиѧ цр҃тво твоѣ, оца, ѿ сѣна, ѿ ст҃аго дѣха, нынѣ ѿ присно, ѿ во вѣкѣхъ вѣкѡвъ.

Хор: ѿмѣнь.

И читается **седален по полиелее.**

СЕДАЛЕН

Да радѣется дѣдъ пѣснописецъ, ѿ да ликовствѣетъ іоакѣмъ со ѿнною, ѿкѡ плодъ ст҃ый ѿзъ

Восхваляйте имя Господне, восхваляйте, рабы, Господа! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона, обитающий во Иерусалиме! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр, милость Его навек. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, милость Его навек! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Да ликует песнописец Давид, и Иоаким с Анною да торжествует, ибо от них произошло святое

нѣхъ пронзыде, маріа свѣтонос-
наа, вѣтвеннаа свѣща, ѿ радѣ-
етса входѣщи въ храмъ: юже ѿ
зрѣ благословѣ варахїинъ сынъ, ѿ
радѣетса взывѣше: радѣетса, чудо
всемїрное.

**Святой пророк Захария – сын первосвященника Варахии, отец Иоанна Предтечи, муж прав. Елизаветы, сестры прав. Анны (матери Пречистой Девы), то есть дядя Пресвятой Богородицы, бывший тогда первосвященником.*

Поются **антифоны** или **степенны**.

Ѹ юности моеѣ мнози борютъ
мѣ страсти, но самъ мѣ защити-
ти, ѿ спасѣнїи моеѣ.

Ненавидѣщии сїона, посрамїте-
са ѿ гда, ꙗкѡ трава бо ѡгнемъ
вѣдетсѣ и зсѡхше.

Свѣтымъ дхѡмъ всѣа душа жи-
вїтсѣ, ѿ чїстотѡю возвышѣетсѣ,
свѣтлѣетсѣ трѣческимъ єдїнст-
вомъ щенногѣннѣ.

Евангелие износится из алтаря на солею, и возглашается утрен-
ний прокимен.

Дїаконъ: Вѡнмемъ. Премѣдрость.

Прокїменъ, гласъ д: Слыши
дщи, ѿ вїждь, ѿ приклони оѹхо
твоѣ.

**Под Дочерями Царей святые Отцы понимают народы, которые обратились ко Христу (сравните с Ис. 60:3; 61:15).*

Стихъ: Ѹрыгнѣ срце мое слово
блго, глаголю ꙗзъ дѣла мои
црѣви.

**Излило – в оригинале буквально «отрыгнуло». Отрыжка исходит из внутренних частей человека (в древности отрыжка не считалась чем-то неприличным; у некоторых восточных народностей и в наше время отрыжка считается благодарением хозяевам за угощение), и Псалмопевец даёт по-*

Дитя – Мария, светоносная бо-
жественная Свеча; и, входя во
храм, Она ныне радуется; и бла-
гословил, Её увидев, Варахиин
сын* и радостно восклицал: «Ра-
дуйся, чудо всемирное!»

С юности моей воюют со мною
многие страсти; но Сам защити
и спаси меня, Спаситель мой.

Ненавидящие Сион, устыди-
тесь Господа: ибо вы будете иссу-
шены, как трава огнем.

Святым Духом оживляется и
возвышается очищением всякая
душа, в священной тайне про-
светляется Троическим Единст-
вом.

Будем внимать, потому что сей-
час будет провозглашена Пре-
мудрость.

Услышь, Дочь*, и посмотри, и
приклони ухо Твоё.

Стих: Изрекло* сердце моё сло-
во благое, я говорю Всевышнему
Царю о соделанном мною.**

нять, что речь его льётся из глубин его существа.

***Вообще этот стих напоминает о последующих стихах 44 псалма (откуда он взят), в которых пророчески прозревается грядущий Мессия. Св. Отцы усматривают в этом псалме прообраз союза Мессии – Господа нашего Иисуса Христа – и Церкви, а также прообраз Богоматери.*

Первый диакон: Гдѣ помѡлимсѧ.

Хор: Гдѣ помѡлимсѧ.

Священник:

Иѡкѡ стѣхъ ѣсѣнъ вѣже нашь, и во стѣхъхъ почиваеши, и тебе славу возсылаемъ, оцѣхъ, и сѣхъ, и стѡму дѣхъ, нынѣ и прѣсѣ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: Ѥмѣнь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѧкое дѣхънѣе да хвалитъ гдѧ.

Стѣхъ: Хвалите вѣга во стѣхъхъ ѣгѡ, хвалите ѣгѡ во оутвержденїи сѣлы ѣгѡ.

После этого совершается чтение **Евангелия**. Сегодня читается Евангелие от Луки, 4 зачало, глава 1, стихи 39-49.

Еѡлѣе лѣкѣ, зачѧло дѧ.

Во дни ѡны востѧвши марїамъ, иде въ гѡрнѧ со тѣщѧнѣемъ, во градъ иѡдовъ. И вниде въ дѡмъ захарїинъ, и цѣловѧ ѣлѣсѧветъ. И вѣстѣ, иѡкѡ оѡслѣша ѣлѣсѧветъ цѣловѧнїе марїино, възгрѧсѧ младѣнецъ во чрѣвѣ ѣлѣ: и испѡлнисѧ дѣха стѣа ѣлѣсѧветъ. И возопѣ глѧсомъ вѣлѣнмъ, и рече: благословѣна ты въ женѧхъ, и благословѣнъ плодъ чрѣва твоегѡ. И ѡкѡдѣ мнѣ сѣе, да прїиде мѣти гдѧ моего ко мнѣ; Гѣе во иѡкѡ вѣстѣ глѧсъ цѣловѧнїѧ твоегѡ во оѡшѣю мою, възгрѧсѧ младѣнецъ радѡщамѣи во чрѣвѣ моемъ: И

Ибо свят Ты, Боже наш, и во святыхъ почиваешь, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Всѣ живое пусть хвалит Господа!

Хвалите Бога во святилище Его, хвалите на тверди Его небес!

Евангелие от Луки

В те дни Мариам поспешно отправилась в город, расположенный в горной Иудее*. Она пришла в дом Захарии и поздоровалась с Елизаветой**. Когда Елизавета услышала от Марии слова приветствия, ребенок зашевелился в ней и Елизавета исполнилась Святого Духа. Она воскликнула громким голосом: — Благословеннейшая из женщин! Господь благословил твоѣ дитя! Кто я такая, что ко мне пришла мать моего Господа? В тот миг, когда твой голос коснулся моего слуха, ребенок во мне запрыгал от радости. Счастлива та, которая поверила,

блжѣнна вѣрѡвавшѧ, ѡкѡ
вѣдѣтѣ совершѣнїе глагѡланнымѣ
ѡ ѡ гдѧ. И речѣ марїамѣ: велї-
чїтѣ дѡша моѧ гдѧ, и
возрадоваѣ дѡх мой ѡ вѣѣ спсѣ
моемѣ: ѡкѡ призрѣ на смиренїе
рабы своеѧ: се бо ѡ нынѣ оубла-
жѧтѣ мѧ всѧ рѡдн. ѡкѡ сотвори
мнѣ велїчїе сильный, и стѡ ѡма
ѡгѡ. Превыстѣ же марїамѣ съ нею
ѡкѡ трѧ мѣсѧцы: и возвратїсѧ
въ дѡмѣ свои.

что исполнится сказанное ей
Господом! И Мариам сказала:
— Прославляет душа моя Гос-
пода, и дух ликует и радуется
Богу, Спасителю моему, ибо Он
обратил Свой взор на меня, ма-
лую и неприметную; отныне бу-
дут называть меня счастливою
все поколения людей, ибо свер-
шил для меня великое Силь-
ный, свято имя Его***! Мари-
ам**** пробыла у Елизаветы
около трёх месяцев и затем вер-
нулась домой.

**Город Айн-Карим в Иудее, недалеко от Иерусалима (в настоящее время от города остались развалины, на части которых стоит Русский Православный Горненский монастырь).*

*** Своей тѣтей, сестрой Своей матери – праведной Анны.*

****Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвеличил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1 Петр. 5:5). Униженное в глазах мїра сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почилο благоволение Божие (сравните: Втор. 7:6; Быт. 17:1).*

*****Еврейское произношение имени «Мария».*

В конце книжки вы найдѣте объяснение этого отрывка из Евангелия.
Читается **50-й псалом**.

После него хор поѣт **песнопения по 50 псалме**. Песнопения, сопровождающие **псалом на Слава, и ныне**, обращают нашу молитву к главной виновнице праздника — Пресвятой Богородице.

Слѡва: Днѣсь храмѣ ѡдѡшевлѣн-
ный и велїкагѡ црѧ въ храмѣ
вхѡдитѣ, томѡ оубготѡватїсѧ въ
вѣтѣнное жилище: людїе веселї-
тесѧ.

Слава: Сегодня одушевлѣнный
Храм Великого Царя входит в зем-
ной Храм, чтобы приготовиться
стать Божественным жилищем
для Него. Люди, веселитесь!*

**Это же песнопение поѣтѣ на «И ныне:» (И сейчас:).*

Днѣсь бгѡвмѣстїмый храмѣ вѣа
въ храмѣ гдѣнь приводїтсѧ, и
захарїа сїю прїемлетѣ: днѣсь стѡм
стѡх радѡютсѧ, и лїкѣ ѡггльскїй
таїнственнѡ торжествѣтѣ. съ
нїмиже и мы прѡзднѡюще днѣсь,

В этот день Бога вмещающий
храм, Богородица, в храм Госпо-
день приводится, и Захария Еѣ
принимает. В этот день Святое
Святых радуется и хор Ангелов
тайнственно торжествует. С ни-
ми и мы, сегодня празднуя, с

сѣ гавріїломъ возопїемъ: радѹйся,
бл҃годатная, гдѣ съ тобою, имѣ-
яй вѣлю мѣлость.

Гаврииломъ воззовѣмъ: «Радуйся,
Благодатная, Господь с Тобою,
имеющий великую милость!»

Вслед за этим диакон произносит **ектению**, начинающуюся словами «**Спа-
си, Боже, люди Твоя...**», идентичную той, что произносилась на литии.

Священник:

Мѣлоствїю ѿ щедротами ѿ чл-
вѣколюбіемъ єдинороднаго тво-
его сїна, съ нїмже бл҃гословенъ
єси, со пресвѣтымъ, ѿ бл҃гимъ, ѿ
животворящимъ твоимъ дх҃омъ,
нынѣ ѿ прїснѣ, ѿ во вѣки
вѣкѣвъ.

По милости и щедротам и
человеколюбію единородно-
го Твоего Сына, с Которым
благословен Ты, со всесвя-
тым, и благим, и животворя-
щим Твоим Духом, и сейчас,
и всегда, и в вечности.

Хор: **Амѣнь.**

За этой молитвой следует **Канон**. Хор поѣт **ирмосы** и **катавасии**, а чте-
цы читают **тропари** канонов, соединѣнных в один большой канон.

Канонъ первыи, творенїе геѡр-
гїево. Пѣснь а.

**Первый канон – Георгия,
митрополита Никомидийского.
Песнь 1**

Первая песнь канона составлена по образцу благодарственной песни пророка
Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через
Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеви, славно бо прославися*
(Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им
для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она
только в Великий пост и поминальные субботы.

Ирмосъ: ѿверзѹ оустѣ моѣ, ѿ
наполнѣтсѣ дх҃а, ѿ слово ѿрыгнѹ
црїице мѣри, ѿ явлѹсѣ свѣтлѣ
торжествѣ, ѿ воспѡю радѣсѣ
тоѣ вхожденїе.

Ирмос: Отверзу мои уста, и они
преисполнятся Духа, и изреку сло-
во Царице Матери, и явлюсь свет-
ло торжествующим, и радостно
воспою Её вхождение.

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями
Ветхого Завета – прообразами – и событиями Нового Завета; а также
музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона,
называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в
большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-
славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно замети-
ть.*

Премѣдрости, пречїтаѣ, тѣ со-
кровище вѣмы, ѿ благодати то-
чїи, истѣчникъ прїснѣкѹщїй
разѹма, просимъ: твоѣ капли

Тебя мы знаем, Всенепорочная,
как сокровище мудрости и как ис-
точающую неиссякаемый источ-
ник благодати; просим Тебя, Вла-
дычица, ороси же нас каплями

Ѡдождѣ, влѣще, ѣже воспѣвати
тѣ приносѡ.

**Каноны представляют собой творения восточной поэзии, в них один и тот же предмет или понятие цветисто воспеваются во множестве песнопений. Поскольку они зачастую не содержат ничего, кроме восторженных чувств, иногда в наших храмах каноны читаются не полностью, а только некоторые части (тропари).*

Превышши, прѣчтаѡ, нѣсѡ бѣв-
ши, храмѡ и палата, въ храмѡ
бжѣи возложила еси, томѣ
оуготовавши въ бжтвенное жи-
лище пришествѡ егѡ.

Свѣтъ возсѣвши вѣа благода-
ти, всѡ просвѣти, и совокѣпи
пресвѣтлое еѡ оукраити торже-
ство пѣсньми: приидите, къ ней
стецемѡ.

Дверь славаѡ, пѡмысли непро-
ходимаѡ, двери ѡверзи храма
бжѣа, ныне повелѣветъ намѡ
совшѣдшымѡ, бжтвенныхъ еѡ чѡ-
дѣсѡ насладитиѡ.

**В видении пророка Иезекииля (44:1-3) внимание его обращено на восточные врата, которыми однажды вошел Господь в храм. Это символ Богоматери, Которая как бы открыла Господу дверь в человеческий мир. Господь стал Человеком, а Богоматерь послужила единственному и неповторимому таинству воплощения и рождения Его среди людей.*

Инѡ канѡнѡ, творѣнѣ василѣво.

**Одинаковое строение канонов и сходство их по внутреннему содержанию позволяют соединять их между собой. Сначала читается первая песнь каждого канона, затем следующая и т. д., ирмос же поется один Таким образом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один канон.*

Стецемѡ днѣсѡ, вѣѡ почитѡюще
пѣсньми, и торжествѡимѡ дѡхѡв-
ный прѡзникѡ: въ храмѡ бо бгѡ
дѡрѡ приноситѡ.

Пѣсньми да воспоимѡ вѣѡ
славное предшествѣе: къ храмѡ бо

знания, чтобы всегда воспевать Тебя.*

Наречѣнную храмом, высшим небес, и дворцом, Тебя, Всечистая, посвящают в храм Божий – да будешь приготовлена Ему в божественное жилище при Его пришествии.

Воссияв светом благодати, Богородица озарила всех и созвала песнями украсить Еѡ пресветлое торжество. Придите, к Ней соберѣмся!

Славная Дверь*, непроходимая мыслями, открыв двери храма Божия, ныне приглашает нас, войдя с Ней, насладиться Еѡ божественными чудесами.*

**Второй канон,
Василия Пагариота,
архиепископа Кесарийского.***

Сойдѣмся в этот день песнями почитать Богородицу и торжественно будем праздновать духовный праздник, ибо Она как дар Богу приносится в храм.

Воспоѣм песнями славное шествие Богородицы; ибо в этот день Она, Сама храм Божий, со-

днѣсь, ѿкъ хра́мъ вѣ́йи, прино́-
сится прѣ́рочески даръ многоцѣн-
ный.

А́нна непоро́чнаѧ ра́довашесѧ,
ѿкъ даръ многоцѣненъ бѣ́ъ при-
носѧщи въ хра́мъ ма́терски, іоа-
кі́мъ же съ нею торжествѣетъ
свѣ́тло.

Дѣ́дъ пра́отецъ тво́й воспѣ́ тѧ
дрѣ́вле, дѣ́о вѣ́гонеѣ́сто, дщѣ́рь
глаго́ла тѧ црѣ́а хрѣ́та: ѡ́гоже ѿ
родѣ́вши, ма́терски мѣ́нца до́ла
ѡ́си.

**Пс 44:10.*

Пло́тїю тринѣ́тствѣ́ющи, вѣ́а
гдѣ́ прино́сится: захáря же сїю
свѣ́щенникъ вѣ́йи прі́емъ, ра́дѣ́сѧ
въ хра́мъ возложѣ́.

Дѣ́вы ликостѣ́вѣ́йте свѣ́щенѡ́си-
цы, начні́те днѣ́сь ѿ ма́тери: вос-
пѡ́йте црѣ́цѣ́ мѣ́три, прихóдѧщей
въ хра́мъ црѣ́а хрѣ́та.

Сла́ва, трѣ́ченъ: Трѣ́це ѡ́диносу́щ-
наѧ, ѡ́че, ѿ сло́ве, ѿ дшѣ́ стѣ́йи,
тѧ вѣ́рнѡ сла́вимъ, ѿкъ твóрца
всѣ́хъ, ѿ тебѣ́ вопі́емъ благочѣ́ст-
нѡ: спасѣ́ ны, вѣ́е.

**Как и все древние, Васильевы каноны оканчиваются тропарями ко Пресвятой Троице – троичными – и к Богородице – богородичными, читаемыми на Слава: и И ныне:, в которых уже не говорится о празднуемом событии, а последовательно, от песни к песни, в различных аспектах прославляется тайна троичности Лиц Бога и тайна воплощения второго Лица Пресвятой Троицы от Богоматери.*

И ны́нѣ, вѣ́городиченъ: ѿ́ ба́гра
крово́й тво́ихъ червлені́цею, прѣ́ч-
таѧ, ѡ́дѣ́васѧ, проше́дъ ѡ́бновѣ́
црѣ́ ѿ бѣ́а, ро́дъ вѣ́сь человѣ́ческїй
блгоу́тробі́емъ сво́имъ.

Катава́сія: *Хрѣ́тосъ ражда́ется,

гласно пророчествам, прино́-
сится в храм как многоценный
дар.

Анна непорочная радовалась
материнской радостью, прино́-
ся Богу в храме многоценный
дар; и Иоаким с нею светло тор-
жествует.

Предок Твой Давид в древности
воспел Тебя, Дева, Божия Невеста,
называя Тебя дочерью Царя Хри-
ста*, Которого и родив, Ты грудью
Его вскормила, как мать младенца.

Трехлетняя телом Богородица
приводится к Господу; Захария
же. священник Божий, приняв
Её радостно, поместил во храме.

Ликуйте, девы, носящие светиль-
ники, предназначите сегодня песнь,
и вы, матери, воспойте Царице Ма-
тери, приходящей в храм Царя
Христа.

Слава*: Троица единосущная
– Отец, и Слово, и Дух Святой!
С верою Тебя славим как Творца
всего и благоговейно взыва-
ем Тебе: «Спаси нас, Боже!»

И сейчас: Одевшись в пурпур
цвета Твоей крови, Пречистая,
прошедший чрез Тебя Царь и
Бог по Своему милосердию об-
новил весь человеческий род.

Катавасия: Христос рождается –

сла́вите. хрѣ́тосъ съ нѣсѣ, срѣ́щитѣ.
хрѣ́тосъ на землѣ, возно́сите.с.
по́йте гдѣви всѣ́ землѣ, ѿ весе́лі-
емъ воспойте, лю́дїе, ѿкъ просла́-
внѣ.с.

**Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией называют просто этот заключительный ирмос. Введение во храм Пресвятой Богородицы – третий великий праздник церковного года, который следует за Рождеством Пресвятой Богородицы и Воздвижением Креста Господня и подводит нас к величайшему после Пасхи празднику – Рождеству Христову. Поэтому с сегодняшнего дня в большинстве церковных служб поётся катавасия, состоящая из ирмосов канона праздника Рождества Христова, как напоминание о приближающемся торжестве.*

Пѣснь 3

Третья пѣснь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: *Утвердися сердце мое в Господе...* (1 Цар. 2:1-10).

Ирмосъ: Твоѡ́ пѣсносло́вцы, вѣ́е,
живы́й ѿ незавѣ́стны́х исто́чнице,
ли́къ себѣ́ совоку́плшы.с., дѣхѡ́в-
но оутверди́, въ честнѣ́мъ вхо́ж-
дѣнїи твоѡ́мъ вѣнцѣ́въ, сла́вы
сподо́би.

Невѣсто́краси́тель днѣсь ѿвѣ́с.с.,
красны́й дѣвы́ хра́мъ ѿ черто́гъ,
прїѣ́мъ ѡдѣшевлѣ́нный черто́гъ
вѣ́й, чѣ́стю ѿ непоро́чнью, ѿ
свѣ́тлѣ́йшю всѣ́ твѣ́ри.

Дѣ́дъ предначина́я ликова́нїе,
ѿгра́етъ ѿ ликова́твѣ́тъ съ нами,
ѿ црї́цѣ́ зове́тъ тѣ́ оукра́шенѣ́,
прѣ́тѣ.с., предсто́ящѣ́, всечѣ́тѣ.с.,
въ хра́мѣ црї́ю ѿ бѣ́.

**Пс. 44:10 «Предстала Царица...»: христианская традиция понимает эти слова как пророчество о Церкви – Невесте Христовой – и одновременно о Богородице.*

И́зъ не́же прѣстѣ́плѣ́нїе пронзы́-
де дре́вле ро́дѣ́ челове́ческомѣ́, ѿ
то́го ѿсправлѣ́нїе ѿ нечлѣ́нїе про-

славьте! Христос *приходит* с небес – встречайте! Христос *среди нас* на земле – воспряньте! Пой Господу, вся земля и с веселием воспойте, люди, ибо Он прославился!***

Песнь 3

Ирмос: Богородица, живой и обильный источник, утверди Твоих песнопевцев, устроивших духовный праздник, и ради Твоего священного входа удостоной венцов славы.

Храм явился в этот день прекрасным украшением Невесты и брачным покоем, приняв одушевленный чертог Божий, – Чистую, и Непорочную и Светлейшую, чем всё творение.

Давид, предначиная ликование, торжествует и ликует с нами, и провозглашает Тебя, Непорочная, Всечистая, украшенной Царицей*, предстоящей в храме Царю и Богу.

От которой появилось в древности преступление в роде человеческом*, от той же исправление и не-

цвѣтѣ, вѣа днѣсь приводима въ
домъ бжій.

*Праматерь Ева.

**Обычный для византийской духовной поэзии параллелизм: через женщину (Еву) в мир пришёл грех, через женщину же (здесь Пресвятая Богородица понимается как лицо женского пола, а не как собственно женщина) пришло и спасение. «Ева сделалась первой преступницей, и чрез нее, послу жившую орудием падения прародителя, смерть вошла в мир; но Мария, покорная воле Божией, ввела в мир бессмертие» (прп. Иоанн Дамаскин). Кстати, этим почитанием Богородицы опровергается клевета атеистов, в которой утверждается, что христианство воспринимает женщину как «существо второго сорта», «недочеловека», якобы обвиняя всех женщин в вине грехопадения прародителей.

Играютъ аггльскаѧ вѣннства, и
всѣхъ человекъ множество, и
предъ лицемъ, прѣчтамъ, предте-
кѣтъ твоимъ днѣсь свѣщенѡницы
зовѡще, величествѧ твоѧ въ
домъ бжій.

Торжествимъ празнолюбцы и
срадвимся духомъ, во стѣмъ
праздницѣ оучреждающемъ днѣсь,
дщѣре црѣвы, и мтрѣ бга нашего.

Иоакиме, радуйся днѣсь, и весе-
лися, анно, духомъ, рождѣннѡ
нзъ васъ гдѡ приводѧще трилѣт-
ствѡющѡ, ѧкѡ юницѡ чистѡ всене-
порочнѡ.

*Тѣлочка – обычное жертвоприношение в древнем мире. Здесь в поэтической форме восхваляется жертвенность праведных Иоакима и Анны, отказавшихся ради обета Всевышнему от радости родительских чувств.

Бжїе селѣнїе во храмъ стѡй прн-
вѡдится, вѣа марїамъ, плѡтїю
трилѣтствѡущаѧ, и той свѣще-
свѣтлѡтъ дѣвы, предтекѡще.

*Восточная форма имени «Мария».

Бжїѧ агница неблѧзненнаѧ, и
голѡбнѡца нескѡрнаѧ, бгѡвмѣстнѡ-
маѧ скннѧ, славы ѡсвѧщенїе, въ
скннїи свѧтѣй ѡвнтѧти нзбрѧ.

тление процвело: это – Богородица, приводимая сегодня в дом Божий**.

Торжествуют воинства Ангелов и всё множество людей, и пред лицом Твоим, Всечистая, в этот день они спешат со светильниками, возглашая о Твоём величии в доме Божиим.

Восторжествуем, любящие праздновать, и вместе возрадуемся духом, угощаясь сегодня на святом празднике Царской Дочери и Матери Бога нашего.

Иоаким, радуйся в этот день, и Анна, веселись духом, приводя Господу рождѣнную от вас Трѣхлетнюю, всенепорочную, как священную телицу.*

Во святой храм приводится Божие жилище – Богородица Мариам*, трѣхлетняя плотию, и спешат перед Нею девы со свечами.

Непорочная Агница Божия, незапятнанная Голубица, Скиния, вмещающая Бога, Святыня славы, избрала для себя обитание в святой скинии*.

**Иерусалимский Храм – «наследник» скинии (палатки), которую Бог повелел устроить Моисею для молитвы и жертвоприношения Всевышнему. (Исх. 25, 26, 27, 30, 36, 37, 38, 39, 40). Смотрите также примечание ко 2й паремии.*

Трѣхлѣтѣствѣющая тѣломъ, и
многолѣтѣствѣющая дѣхомъ, шир-
шая небесъ, и горнихъ силъ пре-
вѣшшая, да восхвалитсѣ пѣснь-
ми бѣгоневѣстнаѣ.

**Да не помыслит кто-либо, что в таких юных летах ещё рано было младенчествовою Деву посвящать Богу: в душах избранных часто очень рано раскрываются духовные силы; рано обнаруживается готовность к принятию благодатных действий. Без сомнения и благочестивые родители, едва только Дщерь их научилась произносить имена их, научили Её знать всесвятое имя Божие и благоговеть пред Ним, и внушали Ей, что Она ещё до рождения обещана Богу, что Она – дитя не их, а Божие и должна жить во храме, а с ними разлучиться. Душа невинного младенца, уже призванная Богом, при таких наставлениях ещё сильнее чувствовала влечение Благодати и не могла не устремиться всем существом Своим к Богу. Она Сама, конечно, желала скорее водвориться в доме Божиим.*

Бѣны прѣзднѣюще въ невходѣ-
мыхъ предшествѣе, свѣщеннѣюще
оумно съ веселѣемъ днѣсь, и мы
съ дѣвами къ храмѣ приближим-
сѣ.

Свѣщенницы вѣн, ѡблечѣтсѣ
въ правдѣ бѣгодѣтѣю, и срѣщитѣ
свѣтло, входы подающе дщери
црѣ и бѣа во стѣа.

Слава, трѣенъ: Свѣтъ оцѣ,
свѣтъ синъ егѡ, свѣтъ дѣхъ оутѣ-
шительный: ѡкъ ѡ слнца во
единагѡ трѣца сѣяющн, вѣстѣен-
но ѡзарѣетъ и соблюдетъ дѣшы
наша.

И нынѣ: Тѣ прѣрѡцы проповѣ-
дѣша кѣвѡтъ, чѣта, стѣни, ка-
дильницѣ златѣю, и свѣщникъ, и
трапѣзѣ: и мы, ѡкъ бѣговмѣстнѣ-
мѣю скнѣю, воспѣваемъ тѣ.

**Кадильница, светильник, стол для жертвенных хлебов – неотъемлемые*

Трѣхлетняя телом и много-
летняя по духу*, пространней-
шая небес и высшая горних Сил
– да прославляется в песнях Бо-
жия Невеста.

Празднуя вступление Богоро-
дицы в недоступные места, и мы
в этот день с невещественными
светильниками в веселии при-
близимся с девами ко храму.

Священники Божии, оденьтесь
благодатию в правду и радостно
встретьте Дочь Царя и Бога, от-
крывая Ей вход во Святое.

Слава: Свет Отец, Свет Сын
Его, Свет и утешительный Дух:
ибо, блистая, как от единого
Солнца, Троица божественно
озаряет и сохраняет наши ду-
ши.

И сейчас: О Тебе, Священная,
пророки предвозвестили как о ков-
чеге святыни, золотой кадильнице,
и светильнике, и трапезе; и мы
воспеваем Тебя, как Бога вместив-
шую скинию.*

части скинии собраний, поэтому, упоминаемые все вместе, они являются пророческим указанием на Богородицу как на скинию, храм, вместивший Бога. Ещё об этом смотрите Евр. 9:1-9. Это место, как пророчество о Богородице, читается на праздничной Литургии в Апостоле.

Καταβάσι: Прѣжде вѣкѣх ѿ ѿца
рождѣнномъ неглѣбннѡ снѣ, и въ
послѣднѣмъ ѿ дѣвы воплощенномъ
безсѣмѣннѡ хрѣтѣ вѣхъ возопіймъ:
вознесій рогъ нашъ, сѣхъ еси, гди.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Иѡкѡ ты еси вѣхъ нашъ, и тебѣ
славу возсылаемъ, ѿцу, и снѣ, и
сѣтому дхѣ: нынѣ и прѣснѡ, и во
вѣки вѣкѡвѣхъ.

Хор: Ѳмѣнь.

Читаются **седальны**, которые повествуют об обстоятельствах праздника.

Возопій, дѣде, что еси настоѣ-
щій праздникъ, юже воспѣлахъ еси
иногда въ книзѣ Псаломстѣй,
иѡкѡ дщѣрь вѣсоотроковицѣ и дѣвѣ.
приведѣтсѣ, рече, црю таинствен-
нѡ дѣвы во слѣдъ еѣ, и ближ-
нѣ еѣ: и дивенъ содѣлай и
всеміренъ праздникъ зовѣщымъ:
вѣца намъ предстѣ, спасеніѣ хо-
дѣтанца.

Слава, и нынѣ:

Непорочная ѡгница и нескверный
чертогъ, въ домъ вѣій вѣца ма-
риамъ съ веселіемъ ввѣдѣтсѣ пре-
славнѡ, юже ѡггѣли вѣіи дорѣно-
сѣтѣхъ вѣрнѡ, и вси вѣрніи бла-
жѣтѣхъ прѣснѡ, и благодарственнѡ
поютѣхъ еѣ непрестѣннѡ вѣліимъ
гласомъ: наша слава и спасеніе ты
еси, всенепорочная.

Пѣснь д.

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказа-

Прежде веков от Отца рождѣнно-
му не по земнымъ законамъ Сыну и в
последние времена от Девы вопло-
щенному без семени, Христу Богу
воззовѣмъ: «Возвысивший наше до-
стоинство, свят Ты, Господи!»

Ибо Ты — Бог наш, и Тебе сла-
ву воссылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Расскажи, Давид, что сегодня за
праздник в честь Той, Которую ты
некогда воспел в Книге Псалмов
как Дочь — Отроковицу Божию и
Деву: «Приведутся» — сказав, — «к
Царю таинственно девы вслед за
Ней и подруги Еѣ». Сделай же
дивным и всемірным праздник
для восклицающих: «Приблѣзи-
лась к нам Богородица, Податель-
ница спасения!»

Непорочная Агница и чуждый
скверны чертог, Богородица Ма-
риам, необычайно вводится с ве-
селием в дом Божий. Еѣ преданно
сопровождает копыеносцы — Ан-
гелы Божии, и все верные посто-
янно прославляют и в благодар-
ности непрестанно поют Еѣ гро-
могласно: «Ты наша слава и спа-
сение, Всенепорочная!»

Песнь 4

ние о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Нензслѣднѣи бж҃їи со-
вѣтъ, ѣже ѿ дѣи воплощенїа
тебѣ вѣшнѣгѡ, прѣрокъ аввакумъ
оусмотрѣа, зовѣше: слава силѣ
твоѣи, гд҃и.

**Смотрите ещё Авв. 2:1-3.*

Дверь непроходнѣю, бж҃їи домъ
прїемла днѣсь, престѣти сотвори
всѣкой службѣ законной, ѣкѡ
истиннѡ ѣвнѣа, зовѣи, свѣщамъ
на землѣ истина.

**С восшествием Богородицы в Храм потеряло всякий смысл в духовном отношении ветхозаветное жертвоприношение Богу, являющееся всего лишь прообразом, тенью истинной, Крестной Жертвы Господа нашего Иисуса Христа.*

Гора присѣннаа, ѣже провидѣ
древле аввакумъ, предпроповѣда
внѣтрѣ вмѣстѣвшюся въ неход-
ныхъ храма, добродѣтели про-
цвѣтши, и покрывѣтъ концы.

**Авв. 3:3. Ещё в псалме 67 читается: «гора Божия, гора тучная; гора плодоносная, гора тучная! Что завидуете вы ей, горы плодоносные? Ведь на этой горе благоволил обитать Сам Бог». Пресвятая Дева, по толкованию Св.Церкви, есть «тучная гора и усыренная Духом» (т.е. орошенная благодатью Святого Духа). Она — гора, по высочайшему достоинству Матери Божией. «Взыграйте, горы, — говорит св. Иоанн Дамаскин, — существа разумные, стремящиеся на высоту духовного созерцания: рождается преславная гора Господня, высотой и местом превосходящая всякий холм и всякую гору — величие Ангелов и человеков... верх Синая святѣйшїи, который покрывает не дым, не мрак, не буря, не страшный огонь, но светлое блистание Всесвятого Духа». В этом смысле Божия Мать называется «высотой неудобовосходимую человеческими помысли». Как орошенной, Ей по преимуществу принадлежит наименование «Благодатной».*

Видѣвши преславаа всѣа землѣ
страннѣа же и дивнѣа вѣщи,
какѡ дѣа, ѿ аггѣла пищѣ прїем-
лющи, образы строенїа носитъ.

Храмъ и палата, и небо ѡдѣ-
шевлѣнное ѣвльшиа, вгоневѣсто
црѣва, во храмъ законный приво-

Ирмос: Созерцая неиследи-
мый Божий совет о Твоём вопло-
щении от Девы, Всевышний,*
пророк Аввакум восклицал:
«Слава силе Твоей, Господи!»

Дом Божий, принимая сегодня
Дверь непроходимую, прекратил
всякое служение подзаконное и
тьню, ибо истинно явилась, — возве-
щает он, — истина на земле живу-
щим.*

Гора тенистая, которую провидел
в древности Аввакум*, предвозвес-
тила Поместившуюся внутри недо-
ступных отделений храма: как Она
(гора) процвела добродетелями и
осеняет все стороны света.

Вся земля! Увидим невероятные,
странные и необычайные дела: как
Дева, принимая пищу от Ангела,
получает знамения Божия домо-
строительства.

Явившись храмом, и дворцом, и
одушевлѣнным небом, Невеста Бо-
га и Царя, Всечистая, Ты в этот

дѣла днѣсь, томѹ соблюдаема,
пречѣтаа.

Пророче исаїе, прорцы намъ, дѣ-
ва кто естъ, имѣшаа во чревѣ,
ѣже изъ иудина корене прозѣвши,
и рождшиаа изъ дѣда царя, сѣ-
мене сѣагъ, плодъ благослѣвный.

**Пророк Исаия предсказывал о том, что Господь наш Иисус Христос, а также и Пречистая Матерь Его, произойдут от рода Давидова: «изыдет жезл из корене Иессеова, и цвет от корене его взыдет, и почитет на нем Дух Божий» (Ис. 11:1-2; 53:2). Под словом «жезл» Св. Церковь понимает Деву Марию. Выражение «корень Иессеов», с еврейского: пень, обрубок, даёт мысль об униженном состоянии Давидова рода в то время, когда происходит из него жезл – Дева Мария. Это пророчество относится к Иисусу Христу св. Апостол Павел (Рим. 15:12), а также и в других местах Св. Писания Спаситель называется «корнем из рода Давидова».*

Начинайте дѣвы, и воспойте
пѣсни, рѣками держаще свѣщы,
чѣтыа вѣы предшествїе хвалѣще,
ныне грядущїа во храмъ вѣий
кѣпнѹ съ нами празднующе.

Иоакиме и анно, веселитесь ны-
не, во храмъ приводѣще гдѣнь
чѣтвю вѣа мѣрь, хрѣта всецрѣ
вѣдущю, ѿ васъ же рождшюся,
ѣкѹ трлѣтствующю юницѹ.

Сѣаа сѣыхъ сѣши, чѣтаа, во
храмъ сѣий возлюбїла еси все-
лїтиса, и со агглы, дѣо, вседѣ-
ющи превывѣши, прелѣвнѣ съ
нѣсѣ хлѣвх прїемлющи, питатель-
нице жїзни.

Рождше паче надежди пречѣтвю
дѣвѹ, благочестївѹ ѿвѣщахѣса
вѣѹ принестї: и исполнѣютъ, да-
юще, ѣкѹ жертвѹ рождѣннѹ ѿ
нїхъ, Иоакимъ днѣсь и анна въ
домъ вѣий.

Прозавѣ жезлѹ иногда аарѹ-

день посвящаешься в подзаконный
храм соблюдаться для Него.

Пророк Исаия, прореки нам,
кто это – Дева, имеющая во чре-
ве? – «Это выросшая из корня
Иудина и родившаяся от Давида
царя, славный плод святого се-
мени».*

Девы, держа светильники в ру-
ках, начните и воспойте песни,
восхваляя и вместе с нами празд-
нуя шествие чистой Богородицы,
ныне идущей в храм Господень.

Иоаким и Анна, веселитесь
ныне, приводя во храм ко Гос-
поду чистую будущую Матерь
Христа Бога, всех Царя, родив-
шуюся же от вас – как трёхлет-
нюю телицу.

Будучи из святых святою, Дос-
точтимая, Ты возжелала посе-
литься во святом храме и пре-
бываешь, Дева, в беседе с Анге-
лами, чудесно принимая с неба
хлеб, Питательница Жизни.

Родив сверх надежды незапят-
нанную, чистую, Иоаким и Анна
благочестиво обещали Её при-
нести Богу и сегодня это испол-
няют, отдавая рождѣнную от
них как жертву в дом Божий.

Дал ростки некогда Ааронов

новъ, прообразующій, чиста, бжтвенное ржтвò, ѿкв безсѣ-
меннъ зачнешь, и неплѣнна пре-
вддешь, и по ржтвѣ дѣвствующи
ѿвѣшися, млнца питаючи, всѣхъ
вѣа.

Дѣвы дѣв, и матери мѣрь,
благочестнъ стецытеса почтѣти
сх нами рождшюся, ѿкв не-
порочнью жертвѣ и рождѣннью вѣв
плодоносимью, всѣ оубо свѣтлѣ
празднѣмъ.

Слава, трѣчѣнъ: Трѣцѣ лица,
ѣдиницѣ образомъ благочестнѣ
славимъ вѣа истинна, ѣгоже по-
ютъ аггльска и архггльска
чиноначалѣ, ѿкв твари влкъ, и
человѣцы вѣрнѣ поклоняющеся
приснѣ.

И нынѣ: Молѣ непрестаннѣ,
престѣлѣ чѣтѣ, ѣгоже плòтѣю
родилѣ еси сѣна твоегò и вѣа, ѿ
многообразныхъ свѣтей дѣво-
лнхъ, и ѿ всѣхъ искѣшеній на-
ходѣщихъ всѣ избавити рабы
твоѣ.

Катавасѣа: Жезлъ изъ корене
иссеова, и цвѣтѣ ѿ негò, хрѣтѣ,
ѿ дѣвы прозѣвлѣ еси, изъ горы
хвалъный приосѣненнѣ чаши,
пришѣлѣ еси воплощѣся, ѿ неискѣ-
сомѣжнѣ, невещественнѣ бжѣ:
слава силѣ твоей, гдѣ.

Пѣснь 5.

Пятая — по образцу песни пророка Исаяи, содержащей также пророчество о Спасителе мѣра и плодах Его искупительного подвига: «От ноци утренюет дух мой» (Ис. 26:9-19).

жезл, прообразуя, Чистая, божественное рождение: что Ты зачнешь без семени, и непорочную пребудешь, и явишься девственною после родов, питая грудью Младенца — всех Бога.

Соберитесь с нами почтить благоговейно, девы — Деву, и матери — Матерь, рождѣнную как жертву непорочную, и по рождѣнии как плод Богу приносимую; будем же все праздновать светло.

Слава: Троицу Лицами и Единицу образом мы благоговейно славим: Бога истинного, Которого, как всего творения Владыку, воспевают Ангельских и Архангельских полков начальники, все с верою поклоняясь Ей всегда.

И сейчас: Умоляй непрестанно, Всенепорочная, Чистая, Сына Твоего и Бога, Которого Ты по плоти родила, избавить всех рабов Твоих от многообразных сетей диавола и от всяких приключющихся искушений.

Отрасль от корня Иессеова и цвет от него, от Девы Ты произошёл, Христе; Ты пришёл, достойный хвалы, от горы, осенённой чащей, воплотившись от не знавшей мужа, Невещественный и Бог. Слава силе Твоей, Господи!

Песнь 5

Ирмосъ: Оужасошася всѣческаа
вз честнѣмъ вхожденїи твоёмъ:
ты бо, неискъсобрѣннаа дѣво,
внѣтрѣ вошла еси въ храмъ бжїи,
ѣкоже чїстѣйшїи храмъ, всѣмъ
воспѣвающимъ тѣмъ миръ по-
давающаа.

Свѣщенїе славное и свѣщенное
возложенїе днесь пречїтаа дѣво,
возложївшася въ храмъ бжїи,
всещрѣи нашему, бгѣ единому въ
жнлїще соблюдаѣтсѣ, ѣкѡ вѣстѣ
самъ.

Добротѣ, пречїтаа, души твоеѣ
зрѣ некогда, вѣрою захарїа ко-
зопї: ты еси избавленїе, ты еси
всѣхъ радость, ты еси воззванїе
наше, еюже невместнїи вмѣщенъ
мнѣ ѣвнїтсѣ.

Ѣ паче оумѣ чѣдѣсѣ твоихъ,
всечїтаа! странное твоѣ ржїтѣ
ѣсть, страненъ образъ обращѣ-
нїа твоегѡ, странна и преславна
твоѣ бгѡневѣсто, всѣ, и человекѣ-
ки неказанна.

Свѣщникъ многосвѣтлїи свшн,
бгѡневѣсто, днесь возсїѣла еси въ
домѣ гднн, и ѡзарѣши ны
чїтнїми дарованїи, чїтыа, чѣдѣсѣ
твоихъ, вѣе всепѣтаа.

Да свѣтлоноснмъ, православнои
всн, стекающеа, и славаще
бгѡматерь, ѣкѡ гдѣ днесь приво-
днѣтсѣ, ѣкѡ жертѣа благопрїят-
на.

Да веселѣтсѣ прѣоцы днесь,
влѣще, и да радѣетсѣ рѡждшаа

Ирмос: Изумился весь мир
при священном вхождении
Твоём; ибо Ты, брака не поз-
навшая Дева, вошла внутрь
храма Божия, как чистейший
храм, всем, воспевающим Тебя,
мир подавая.

Святыня славная и священное
приношение, всечистая Дева, в
этот день как дар принесённая в
храм Божий, соблюдается в жи-
лице всех Царю, единому Богу
нашему, как Он знает Сам.

Созерцая некогда красоту души
Твоей, Пречистая, Захария с верою
восклицал: «Ты – искупление, Ты
– радость всех, Ты – к жизни наше
призвание; чрез Тебя Невмести-
мый окажется вместимым для ме-
ня!»

О, превосходящие мысль чуде-
са Твои, Всечистая! Необычайно
Твоё рождение, необычаен образ
возрастания Твоего; необычайно,
и непонятно, и для смертных не-
объяснимо всё в Тебе, Божия Не-
веста.

Ты, светильник многосветлїи,
Божия Невеста, в этот день вос-
сияла в доме Господа, и нас оза-
ряешь, Чистая, священными да-
рами чудес Твоих, Богородица
всехвальная.

Облачимся в светлое, право-
славные, собираясь все и славя
Богоматерь, ибо Господу Она в
этот день приводится, как жерт-
ва приятная.

Да веселятся сегодня праотцы,
Владычица, и да радуется родив-

тѣ со Ѡтцѣмъ твоимъ, ѿкъ
плодъ ѿхъ гдѣ приноситѣ.

Многоименнѣю и славнейшю
непорочнѣю юницѣ, ѿкъ плотию
рождшю вѣтвеннаго тельца, всѣ
воспоимъ, вѣрнѣо празднѣюще.

Оуневѣщенїа написѣются вѣт-
веннаа знаменїа паче оумѣ
рѣтвѣ твоегѣ, чтѣа дѣо, днѣсь
дѣомъ стѣмъ въ домѣ вѣн.

Да ѡвѣрзѣтѣа преддверїа славы
бѣа нашегѣ, и да прїемлютѣ
ненкѣсобрѣчнѣю вѣю мѣрѣ, ѿко-
же трилѣтствѣющю нескѣрнѣю
юницѣ.

Многочестнѣю и приснѣннѣю горѣ
воспоимъ приснодѣвѣ, вѣю мѣрѣ
вѣвшѣ: тѣа во ѡблнстѣ свѣтѣа въ
концѣхъ.

Слава, трѣченъ: Преначальное и
присносѣнное едїно вѣтвѣо сла-
вослѣвѣще, поклонимѣа, трѣмн
лїцы естествомъ нераздѣльное, и
славю равночестное.

И нынѣ: Пристѣнище благо-
утїшное, и нешворимѣю стѣнѣ
стѣжѣхомъ, молїтвѣ твою во
ѡбстоѣнїихъ, вѣгороднѣльнице,
всегда ишбавляеми вѣдѣа и
скорбѣй.

Катѣвѣсїа: Бѣа сѣй мїра, Ѡцѣ
щедрѣтѣа, великагѣа совѣтѣа твое-
гѣа ѿггѣа, мїрѣа подавѣюща, по-
слѣа есн намъ: тѣмъ вѣоразѣ-
мїа къ свѣтѣа настѣавльшѣа, ѡ
нощи оутреннѣюще, славослѣвимъ
тѣа, члѣвѣколюбче.

шая Тебя с отцом Твоим, что плод
их Господу приносится.

Многоименную и славнейшую
непорочную Телицу, как родив-
шую по плоти Божественного
Тельца, все воспоём, с верою
праздную.

О том что Ты – Невеста, Дева чи-
стая, в этот день записываются в
доме Божиим божественные знаме-
ния превышающего ум рождения
от Тебя Духом Святым.

Да откроются преддверия сла-
вы Бога нашего и да примут не
познавшую брака Божию Ма-
терь, как чуждую скверны трёх-
летнюю телицу.

Воспоём многочтимую и тени-
стую гору, Приснодеву, ставшую
Божией Матерью, ибо Она оза-
рила светом мїра концы.

Слава: Прославляя высшее
всякого начала и вечное единое
Божество, поклонимся Ему в
трѣх Лицах, нераздельных есте-
ством и равно чтимых по славе.

И сейчас: Мы в напастях
приобрели Твоё ходатайство,
Божия Родительница — как
пристань тихую и стену неруши-
мую, — всегда Тобою избавляе-
мые от бед и скорбей.

Ты, Бог мїра и Отец милосер-
дия, послал нам Вестника вели-
кого Твоего замысла, дарующе-
го мир. Потому, приведѣнные к
свету Богопознания, после ночи
рассвет встречая, славословим
Тебя, Человеколюбец.

Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: *Возопих в скорби моей ко Господу Богу...* (Иона 2:3-10).

Ирмосъ: БѢЖТВЕННОЕ СІЕ И ВСЕЧЕСТНОЕ СОВЕРШАЮЩЕ ПРАЗДНЕСТВО, ВГОМЪДРІИ, ВГОМАТЕРЕ, ПРИИДИТЕ, РЪКАМИ ВОСПЛѢЩИМЪ, ѿ НЕА РОЖДШАГОСА ВГА СЛАВНМЪ.

Всѣчестная носѣи глаголомъ, молитвъ праведныхъ оуслыша. Темже неплодныа разрешилъ еси недѣлз, ѿкъ благоутробенъ, радости винѣннѣю сѣмъ дарова.

**Воспоминание о чудесном даровании неплодным Иоакиму и Анне Пресвятой Богородицы — как о начале исполнения обещания о спасении человечества.*

Сказати хотѣ гдѣ ѿзыкомъ своѣ спасеніе, неискѣсобрѣннѣю нынѣ ѿ человекъ пріѣтъ, примиреніа знаменіе и ѡбновленіа.

ѿкъ домъ свѣщи благодати, въ немже сокровища лежатъ неизреченнаго вѣжѣа строеніа, всечѣтаа, въ храмѣ причастілаа еси нетлѣнныа сладости.

**Пренепорочная Дева Мария, с самого входа Своего во храм, отдана была в обитель дев, посвятивших себя Богу и живших при храме. У евреев девы служили при храме ещё в самые древние времена. Ещё во времена Моисея известны были постницы, постившиеся при дверях скинии; а пред пришествием в мір Иисуса Христа находилась неотлучно при храме Анна Пророчица (Лк 2:37). Святой Епифаний свидетельствует, что в церкви Иудейской посвящаемы были Богу дети мужского и женского пола. Девы и жёны, жившие при храме, занимались молитвою и трудами для храма, подобными их полу. Старшие девы обучали Пречистую Марию чтению Священных книг. Скоро также обучилась Она Писанию: Она, по словам святого Епифания, была остроумна и любила учиться; часто читала Священное Писание и размышляла об оном; также пряла шерсть и лен и вышивала шелками. Особенно же любила вышивать такие одежды, которые потребны были священникам во время их служения, и занималась таким рукоделием, от которого после могла иметь честное пропитание. Доказательством искусства Её в рукоделии служит хитон Господа Иисуса,*

Ирмос: Совершая этот Божественный и всеми чтимый праздник Богоматери, придите, богосудрые, начнём рукоплескать, от Неё рождѣнного Бога славя.

Всё Носящий словом услышал молитву праведных; потому, прекратив болезнь бесплодия, как милосердный, Он Виновницу радости им даровал.*

Господь, желая показать народам Своё спасение, принял ныне от людей не познавшую брака в знак примирения и обновления.

Являясь как бы домом благодати, в котором положены сокровища неизреченного Божия домостроительства, Ты, Всечистая приобщилась в храме к нетленному наслаждению.*

Её руками сотканный из цельной ткани, без шва.

Но Пресвятая Дева более упражнялась в молитве, нежели в рукоделии; и чем чаще молилась, тем сладостнее становилась эта молитва; потому, что близ есть Господь всем призывающим Его. Находя истинное утешение в молитве, юная Мария возлюбила и уединение, дабы в безмолвии чаще и безпрепятственнее предаваться молитве. При таком благочестивом расположении всё доброе и священное делало на Неё глубокие, неизгладимые впечатления. Взор на величие Иерусалимского храма, на его таинственные украшения и завесы, на безчисленное множество отвсюду стекавшегося к нему народа производил в сердце Её глубочайшее благоговение к Богу. Чтение или слышание о непрерывных благодеяниях Божиих к роду Израилеву и о чрезвычайных обетованиях к нему расширяли сердце Её и наполняли сладостнейшими чувствами любви и благодарности к Богу. Всякой предмет обращал мысли Её к Господу и приближал к Нему сердце Её. Вот как описывает порядок Её жизни блаженный Иероним: «От раннего утра до третьего часа дня стояла Она на молитве; а от третьего до девятого упражнялась в рукоделии или чтении. Потом от девятого часа опять начинала молиться, и тогда только переставала, когда Ангел являлся к Ней с «обычною пищею» (потому что Святая Дева не питалась обыкновенной пищею, которая давалась от храма девицам, но питаема была Ангелом; а обыкновенную пищу раздавала нищим и странникам). (из книги «Слава Богоматери»)

Дѣдѣмъ тѣ царскѣю пріемъ
храмъ, вѣгневѣсто, просвѣщае-
ся, и подстѣпаше лучшымъ,
предречѣнныхъ зрѣ на тебѣ свѣ-
тѣ.

Празднѣмъ, вѣрнѣи, праздникъ
духовный мѣре вѣжѣ, воспѣвающе
благочестно: ѣсть во свѣтѣ
нѣныхъ оумовъ.

*Небесными Умами или Умными Силами называются Ангелы Господни.

Пѣсньми духовными восхва-
лимъ, вѣрнѣи, мѣре свѣта, ѣкво
днѣсь намъ ѣвѣся, преходѣщи въ
храмъ вѣжѣи.

Нескверна ѣгница, и чѣта голубица
приведѣса ѣвѣтѣти въ
домъ вѣжѣи, ѣкво непорочна,
пронаречѣнна въти мѣти вѣжѣи.

Въ храмъ законный входы
совершаетъ храмъ вѣжѣи, нѣна

Храм, приняв Тебя, Божия Невеста, как царскую корону, озарялся и продвигался к лучшему, видя на Тебе исполнение предсказанного.

Будем праздновать, верные, духовный праздник, воспевая благоговейно Матерь Божию, ибо Она – святее Небесных Умов*.

В песнях духовных восхвалим, верные, Матерь Света, ибо Она в этот день явилась нам шествующей в дом Божий.

Чуждая скверны Агница и чистая Голубица приведена для обитания в доме Божию, предназначенная, как непорочная, стать Матерью Божией.

В храм подзаконный совершает вход Храм Божий, небесная

скініѧ, ѡз неѧже нѧмъ свѣщымъ
во тмѣ свѣтъ возсѧ.

Младенчествуѡщи плѠтїю, ѡ со-
вершенѧ душою, свѣтъ кївѠтъ въ
домъ бжїи вхѠдитъ, воспитѧти-
сѧ бжтвенною блгодѧтїю.

Ѥ всѧкнхъ ѡсквшенїи ѡ вѣдъ
двшевныхъ свободѧ ны, притекѧ-
ющыѧ къ тебѣ, всептѧл, тво-
ѡми мольбѧми, мѣти хртѧ бга.

Глѧва, трѣченъ: Оцъ, ѡ снъ, ѡ
дхъ прѧвый, трїѡпостѧснаѧ едї-
нице, ѡ нераздѣлїмаѧ трѣце, по-
мїлѡи поклонѧющыѧсѧ бжтвен-
нѣи держѧвѣ твоѡи.

И нынѣ: во чреѣ твоѡмъ
вмѣщенъ невмѣстїмый всеми,
бгомѧти, бѡвъ, ѡз тебѣ про-
зѡде, прѣчѧл, свѣвъ естест-
вѠмъ бгъ ѡ члвкѡвъ.

Кѧтѧвѧсїѧ: ѡз ѡутрѠбы іѡнѧ
младенца ѡзвелѧ морскїи свѣрь,
їѧковѧ прїѧтъ: въ дѣѡ же
всѣльшеесѧ слѠво, ѡ плѠтъ прї-
ѣмше прѡйде сохрѧнше неглѣннѧ.
егѡже бо не пострадѧ ѡстѧнїѧ,
рѠждшѡю сохрѧнї невреждѣннѧ.

**Событие, описанное в книге Ионы пророка (1 глава), является, по учению
Св. Церкви, прообразом не только тридневного пребывания Христа во аде
и воскресения, но и прїснодевства Богородицы.*

Ектенїя малѧя: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты бо еси црѣ мїра, ѡ спсх
двшъ нѧшнхъ, ѡ тебѣ слѧвѡ воз-
сылѧемъ, Оцѡ, ѡ снѡ, ѡ стѠмѡ
дхѡ, нынѣ ѡ прїснѡ, ѡ во вѣки
вѣкѡвъ.

Скинїѧ, из которой нам, находя-
щимся во мраке, воссиял свет.

Младенчествуѡщая плѠтью и
совершенѧ душою, свѣтъ Ков-
чег в входит дом Божїи – насла-
диться Божественною благода-
тью.

Освободи нас, прибегающих к Те-
бе, от всяких искушений и опасно-
стей душевных Твоими ходатайст-
вами, всехвальная Матерь Христа
Бога.

Слѧва: Отец, и Сын, и Дух пра-
вый, Единство в трѣх Лицах и не-
раздѣльная Троица, помилуй по-
клоняющихся Твоей Божествен-
ной власти.

И сейчас: Невмещаѡмый всем
мїром, став вмѣстїмым для Твоего
чрева, Богоматерь, произошел из
Тебя, Всенепорочная, двойствен-
ным по природе – Богом и Челове-
ком.

Из утробы Иону, как младенца,
изверг морской зверь*, таким, ка-
ким и принял, а Слово, вселившись
в Деву и приняв плѠтъ, прошло че-
рез Неѡ, сохранив Ее неповреждѣн-
ной; ведь, Само не подвергшись
плотскому зачатию, и Родившѡю
уберегло от страданий.

**Событие, описанное в книге Ионы пророка (1 глава), является, по учению
Св. Церкви, прообразом не только тридневного пребывания Христа во аде
и воскресения, но и прїснодевства Богородицы.*

Ибо Ты – Царь мїра и Спаси-
тель душ наших, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и
Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Хор: **А́ми́нь.**

Читаются **кондак** и **икос**, содержащие краткое изложение и похвалу события праздника или жизни святого. Кондак и икос дополняют своим содержанием тропарь праздника.

Конда́къ:

Пре́чѣтый храмъ сп̑совъ, многоцѣнный черто́гъ и́ дѣва, щ̑енное сокровище сла́вы бж̑ѣи, днѣсь въводи́тъсѧ въ до́мъ гд̑ень, благода́тъ совводѧщи, ѡ́же въ дѣѣ бж̑твенномъ, ѡ́же воспѣва́ютъ ѧ́гглы бж̑ѣи: сѧ́ ѣсть селѣнїе нѣное.

И́косъ:

Неизреченныхъ бж̑ѣиныхъ и́ бж̑ественныхъ та́инъ зрѧ въ дѣѣ благода́тъ ѡ́блѧемъ, и́ исполнѧемъ ѡ́бщественно, радѡйсѧ. и́ о́бразъ разѡмѣти недоумѣюсѧ, страннѣй и́ неизреченнѣй: ка́къ избрѧнна чѣста́ ѣдина ѡ́бисѧ пѧче всеѧ тѣари видимыѧ и́ разѡмѣваемыѧ; тѣмже восхвалѣти хотѧ сѧ́, о́ужасѧюсѧ сѣлѡ́ о́умомъ же и́ словомъ, о́бѧче дерзѧ проповѣдаю и́ величаю: сѧ́ ѣсть селѣнїе нѣное.

Пѣснь 3̑.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвально и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

И́рмосъ: Не послѡжѣша тѣари вѣомѡдрѣи, пѧче создѧвшигѡ, но о́гненное прещѣнїе мѡжеески попра́вше, радѡвахѡсѧ, пою́ще: препѣтый о́тцѣвъ гд̑ь и́ вѣъ, вл̑гословѣнъ ѣси.

Сѣ́ днѣсь возсѧ́ концѣмъ веснѧ́ радѡстнаѧ, просвѣща́ющи на́шѡ

Чистейший храм Спасителя, многоценный чертог и Дева, священное сокровище славы Божией в этот день вводится в дом Господень, вводя благодать с Собою, ту, что в Духе Божественном. Её воспевают Ангелы Божии; Она – скиния Небесная.

Видя благодать неизреченных и священных Божиих таинств, являемую и явно исполняемую в Деве, радуюсь и недоумеваю, стремясь понять странный и невыразимый образ, каким Избранная и единственно Чистая оказалась выше всего творения, видимого и постигаемого умом. Потому, желая Её восхвалить, весьма смущаюсь за свой ум и слово. Но всё же, дерзая, величаю Её и провозглашаю: «Она – скиния небесная!»

Песнь 7

И́рмос: Не почтили богомудрые творения больше Творца, но, угрожавший им огонь мужественно поправ, радостно воспевали: «Прехвальный Господь и Бог отцов, Ты благословен!»

Вот, сегодня засияла концам вселенной радостная весна, просвещающая нашу душу, помышление

дѣшѣ ѿ помышленіе ѿ оумъ бла-
годатію, торжествомъ бѣны днесь
таинственнѣ да оучредимъ.

Да дароноситъ днесь вселенская
црѣница мѣри вѣи, небо ѿ земли,
ѿ ангеловъ чини, ѿ человекъ
множество, ѿ да вопіютъ: во
храмъ вводитъ радость ѿ из-
бавленіе.

Писаніе мимотечѣ, ѿ вселенскѣ
законъ ѿкоже свѣтъ, ѿ благодати
лучи возсіяша, въ храмъ вѣи
вшедшей тебѣ, дѣво мѣри чѣта,
въ немъ благословенна.

Повинъ рѣтвѣ твоимъ, всечѣ-
та, ѿкоже творцѣ ѿ бѣ, небо ѿ
земли ѿ пренеподна, ѿ вселенскѣ
языкъ земныхъ исповѣдаетъ,
ѿкоже гдѣ ѿвѣстѣ спсѣ душъ на-
шихъ.

Ликовствимъ празднѣнны
днесь, воспоимъ чѣтѣ влчцѣ, іоа-
кіма ѿ аннѣ достѣннѣ чѣтѣ.

Пророчествѣи дѣде, глагола
дѣомъ: приведѣтѣ дѣвы въ
слѣдѣ тебѣ, приведѣтѣ тебѣ во
храмъ црѣницы мѣри.

Радовахѣся ангеловъ чини, весе-
лахѣся праведныхъ дѣи, ѿкоже
вѣи мѣри во стѣа приводитъ.

Пріемлющи пищу небесную, преспѣ-
ваше мудростію ѿ благодатію,
бывши мѣри по плоти хрѣта бѣа.

ѿ теломъ ѿ дѣхомъ радоваше-
ся, пребывающи маріа непорѣчна
во храмѣ вѣи, ѿкоже создѣ

и умъ благодатию – торжествомъ Бо-
городицы. Попируемъ же въ этотъ
день таинственно.

Всѣ сегодня да воздаѣтъ
честь Царице Матери: небо и
земля, Ангеловъ полки и
смертныхъ множество, – и да
взываютъ: «В храмъ вводится
радость и избавленіе!»

Писанный законъ прошел, ис-
чез, какъ тѣнь, и лучи благодати
засіяли въ храмѣ Божиимъ
вступленіемъ Твоимъ въ него, Де-
ва-Матерь Чистая, вовеки бла-
гословенная.

Рождѣнному отъ Тебя, Всечис-
тая, подчинились какъ Творцу и
Богу небо, земля и пренепод-
ная, и всякій языкъ смертныхъ
исповѣдаетъ, что явился Гос-
подь, Спаситель душъ нашихъ.

Возликуемъ въ этотъ день, любящие
праздновать, воспоѣмъ всечистую
Владычицу, достойно почитая Ио-
акима и Анну.

Пророчествуй Давидъ, говоря-
щий Духомъ: «Поведутся дѣвы
за Тобою вслѣдъ, приведутся въ
храмъ Тебѣ, Царице – Матери».

Радовались полки Ангеловъ, весе-
лились души праведныхъ тому, что
Матерь Божія приводится во Свя-
тилище.

Принимая пищу небесную, пре-
успевала мудростію и благодатию
Та, Которая сделалась Матерью по
плоти Спасителя Христа.

ѿ теломъ и духомъ радовалась Ма-
рия непорѣчная, проводя время въ
храмѣ Божиимъ, какъ сосудъ священ-

свѣщенѣйшій.

Введоша тѣ во внутренѣйшее храма, цѣломудреннии родители твои, пречита, воспитатиса странни во жилище хрѣта бга.

Слава, трѣченз: Прославимз трѣцѣ нераздѣльнѣю, воспоимз единое вѣтвѣ, со оцѣмз слово, и дѣа всесѣаго.

И нынѣ: Молн, егѣже родила еси, гда, якъ блговѣрѣна естествомз еѣща, вѣгородительнице, спасти души воспѣвающих тѣ.

Катавасія: Отроки благочестію совоспитани, злочестіваго велѣніа небрегше, огненнаго преценіа не оубоажася, но, посреде пламене стоаще, поахѣ: оцѣмз вѣе, блгословенз еси.

Пѣснь ѿ.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвалъно и прославлено имя Твое во веки (Дан. 3:26-45).*

Ирмосъ: Слыши, отроковице дѣвѣ чиста, да речѣтз оубо гавріилз, советз вѣшнаго древнѣй истинный, вѣди къ пріятію готѣва вѣію: тобою во невместимый съ человекн поживѣ. тѣмз и радѣйся копію: благословите, всѣ дѣла гданя, гда.

Первый канон построен как диалог праведной Анны со своим шурином, первосвященником Захарией, будущим отцом Иоанна Предтечи. В византийской гимнографии такой приѣм, когда в уста ведущих между собою диалог вкладывалось не то, что они действительно говорили, но что могли бы говорить и что никак не противоречило смыслу празднуемого события, был очень распространѣн. Вспомним хотя бы канон Благовещенію.

Пречѣтый храмз въ домз вѣіи приводѣщи анна иногда, копіющи,

нейший.

Целомудренные родители Твои, Пречистая, ввели Тебя во внутреннее место храма – для необычайного воспитания в жилище Христа Бога.

Слава: Прославим нераздельную Троицу, воспоём единое Божество: со Отцом Слово и все-святого Духа.

И сейчас: Умоляй Господа, Которого Ты родила, Божия Родительница, как милосердного по природе, спасти души воспевающих Тебя.

Отроки, воспитанные в благочестии, повелением нечестивым пренебрегши, угрожавшего огня не устрашились, но, стоя посреди пламени, пели: «Боже Отцов, Ты благословен!»

Песнь 8

Ирмос: Внимай, Отроковица, Дева Чистая – что же скажет Гавриил про изначальный истинный замысел Всевышнего: «Будь готова к пріятію Бога; ибо чрез Тебя Невместимый будет жить со смертными; потому я радостно и восклицаю: Благословляйте, все творения Господни, Господа!»

Приведя некогда Пречистый Храм в дом Божий, Анна, взывая с

сѣ вѣроу рече священникъ: чѣдо,
ѡ бѣга данное мнѣ, прїимъ нынѣ,
введи во храмъ зиждителя твоего,
и радѡмъ пои ѣмъ: благословите,
всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

Рече, видѣвъ, ѡннѣ иногда
дѣомъ захарїа: жизни мѣрѣ вбодни
истинную, юже свѣтлѡ пророцы
вѣи вѣ проповѣдаша, и какъ
храмъ вмѣститѣ ю; тѣмъ чѣдѣ
вѡпию: благословите, всѣ дѣла
гдѣна, гдѣ.

Рабѣ вѣи вѣхъ ѡзъ, ѡвѣща
ѡнна ѣмъ, призывающи сего вѣроу
и молитвою, прїати моеѣ болѣзни
плѡдъ, по прїати же рожденнѡю
привести давшемъ ю. тѣмъ зѡвѣ
вѡпию: благословите, всѣ дѣла
гдѣна, гдѣ.

Законное воистиннѡ дѣло ѣсть,
священникъ рече ѣй, страннѡ же
весьма вещь поразумѣваю, зрѣ
приводимѡ въ домъ вѣи, преслѣвнѡ
превосходѣшю стѣла блгодатю.
тѣмъ и радѡмъ вѡпию: благословите,
всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

**Праведный Захария провидел Духом законность и удобность Богу своего поступка, но иудеи этого не приняли и впоследствии из-за этого убили Захарю, сбросив его с крыши Храма.*

Возмогаю, рече ѡнна ѣмъ, знаящи,
ѡже глаголеши, разумѣеши во стѣла
дѣомъ вѣимъ, ѡснѡ ѡже дѣбы
проповѣдалъ ѣси: прїимѣ оубѡ
пречтѣю въ храмъ создателя твоего,
и радѡмъ пои ѣмъ: благословите,
всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

вероу, сказала священнику: «Приняв
ныне Дитя, данное и мне от Бога,
введи во храм Создателя твоего и
радостно пой Ему: «Благословляйте,
все творения Господни, Господа!»

Сказал некогда Анне Захария, созерцая
в Духе: «Ты вводишь истинную Матерь
Жизни, Которую ясно провозгласили
Богородицей пророки Божии; как же
храм вместит Её? Потому я с удивлением
взываю: Благословляйте, все творения
Господни, Господа!»

«Стала я просить у Бога», – отвечала
ему Анна, – «призывая Его с вероу и
молитвою о том, чтобы получить плод
моего страдания и по рождении привести
Рожденную Давшему Её. Потому я в
ликовании взываю: Благословляйте, все
творения Господни, Господа!»

«Поистине это дело законное», –
священник ей сказал*, – «но мне
представляется весьма странной
вещью, когда вижу, что Приводимая
в дом Божий необычайно превосходит
благодатию Святилище; потому я в
радости и взываю: Благословляйте,
все творения Господни, Господа!».

«Я ободряюсь», – сказала ему Анна,
– «вникая в то, что ты говоришь,
ибо уразумел ты Духом Божиим то,
что ясно провозгласил о Деве; прими
же Пречистую в храм Создателя твоего
и радостно пой Ему: Благословляйте,
все творения Господни, Господа!»

Свѣтоноснѣ намъ возжѣся
свѣщѣ, возопѣ священникъ, ра-
дость величайшю свѣтѣщи въ
храмѣ: души прѣроческѣ да срѣ-
дуются мнѣ, ѿкъ преславнаѣ
зрѣще, совершаемаѣ въ домѣ
вѣжѣи, и да вопіютъ приносъ: бла-
гословѣте, всѣ дѣла гдѣна, гдѣ.

Веселѣтся днѣсь свѣтлѣ Иоа-
кимъ, и Анна непорочнаѣ гдѣу вѣжѣ
приноситъ жертвѣ, даннѣю ей ѿ
ѿвѣщанѣи стѣю дщѣрь.

Хвалятся стѣи, дѣдъ и Иессей, и
Иуда чтѣтся, и изъ корене бо ихъ
израстѣ плодъ, дѣва чѣтаѣ, и изъ не-
ѣже родѣся вѣжѣ превѣчный.

Марѣя, пречѣтаѣ и ѿдушевлен-
наѣ скѣнѣа, приводѣтся днѣсь въ
домъ вѣжѣи: и прѣемлетъ сѣю захѣ-
рѣа рѣкѣами, ѿкъ ѿсвѣщенное со-
крѣвище гдѣне.

ѿкъ дѣверь спасѣтельнѣю и горѣ
мысленнѣю, ѿкъ лѣстѣвицѣ ѿду-
шевленнѣю, почтѣмъ, вѣрнѣи, во-
истиннѣ дѣвѣ и мѣтрѣ вѣжѣю, блго-
словеннѣю рѣкѣами иерѣевъ.

**Подробно об этом прообразе Матери Божией в Ветхом Завете смотри-
те в Быт. 10:22.*

Прѣрѣцы, апѣли и мѣнѣи хрѣто-
вы, ѿггѣловъ чѣни и всѣ земно-
роднѣи, почтѣмъ пѣснѣми дѣвѣ
чѣтѣю, ѿкъ благословеннѣю мѣтрѣ
высочѣйшагѣ.

Въ храмѣ тѣа принесѣша, всене-
порочнаѣ чѣтаѣ, вѣжѣственнѣ
рѣждшѣи тѣа, ѿкъ жертвѣ чѣстѣ:
и страннѣ водворѣшися въ не-

«Светоносный светильник», –
возгласил священник, – «зажѣт
для нас радость величайшю, бли-
стающю в храмѣ; души пророков
со мной да веселятся, созерцая,
сколь необычайные дела соверша-
ются в доме Божием, и да восклик-
нут ныне: Благословляйте, все тво-
рения Господни, Господа!»

Веселится сегодня светло Иоа-
ким, и Анна непорочная Господу
Богу приносит в жертву данную ей
согласно обещанию святую Дочь.

Хвалятся святые Давид и Иессей,
и Иуда превозносится, ибо от их
корня вырос плод – Дева чистая,
от Которой родился Бог предвеч-
ный.

Мария, пречистая и одушев-
лѣнная скѣнѣа, приводѣтся в
этот день в дом Божий, и Заха-
рия принимает Еѣ руками, как
освѣщенное сокровище Господ-
не.

Как спасительную дверь и гору
мысленную, как одушевленную
лѣстѣвицѣ* почтѣм мы, верные,
поистине Деву и Матерь Божию,
благословенную руками священ-
ников.

Пророки, Апостолы и мучени-
ки Христовы, Ангелов полки и
все, на земле рождѣнные, поч-
тѣм песнями Деву чистую, как
благословенную Матерь Все-
вышнего.

В храм принесли Тебя, Всенепорочная,
Чистая, божественно роди-
вшие Тебя, как жертву чистую,
и необычайно водворяешься Ты в
недоступных местах у Бога – пре-

ХОДІМУХЪ БГ҃Ъ, ПРЕДЪГОТОВАТИСЯ
ВЪ ЖИЛИЩЕ СЛОВА.

ДУГОТОВИТЬСЯ ДЛЯ ОБИТАНИЯ СЛОВА.

БЛ҃ВІМЪ ОЦА И СНА И С҃ТАГѠ Д҃ХА Г҃ДА.*

*На восьмой песни вместо *Слава* читается: *Благословим Отца и Сына и Святого Духа Господа*, и перед катавасией поется: *Хвалим, благословим, поклоняемся Господеву, поюще и превозносяще Его во веки*, ибо три отрока в печи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.

Тр҃ченз: Да поётсѧ трис҃тый,
Оцз, и снз, и дхз с҃тый, нераз-
дѣльнаѧ едїница, едїно вж҃твѡ,
держѧщее дланїю всю тварь, во
всѧ вѣки.

Да воспеваеѧ Трисвятой:
Отец, Сын и Дух Святой, нераз-
дельное Единство, единое Боже-
ство, держащее дланью всё тво-
рение во все века.

И нынѣ: Безначальное начинѧет-
сѧ слово плотию, родивсѧ, ѧкѡ
благоволи, бг҃з же и чл҃вккз, изъ
отроковицы дѣвы, возсоздаѧ ны
прежде падшых, ради крайнѧгѡ
бл҃гоутрѡбїѧ.

И сейчас: Безначальное Сло-
во по плоти начинается, родив-
шись, как Сам благоволил, Бо-
гом и вместе человеком от Девы-
Отроковицы, воссоздавая нас,
прежде павших, по крайнему
милосердию.

Хвалимъ, бл҃вїмъ, поклонѧемсѧ
во вѣки.

Гд҃ви, поюще и превозносяще сг҃ѡ

Катавасїѧ: Чѡда преестѣственна-
гѡ росодаѣтельнаѧ изобразїи пещь
образз: не вѡ, ѧже прїѧтз, па-
лїтз юныѧ, ѧкѡ ниже огнь
вж҃твѧ дѣѧ, вх нїюже внїде оутрѡ-
вѡ. тѣмъ воспѣвающе воспоемъ:
да бл҃гословїтз тварь всѧ гд҃а, и
превозноситз во всѧ вѣки.

Окропляющая росой печь
представила образ сверхъестест-
венного чуда: ибо она не опалает
юношей, которых приняла в се-
бя, как и огонь Божества – утробы
Девы, в которую он нисшел.
Поэтому воспоем песнь: «Да
благословляет всё творение Гос-
пода и превозносит во все века!»

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Бого-
родицы: *Богородицу и Матерь Света песньми (обычно: в песнях) возвеличим*
призывая к особому вниманию и торжественности, Пресвятая Богородица име-
нуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человеков (Ин 1:4-9).
Иногда вместо этого возглашается праздничный припев канона. И совершается
каждение всего храма.

Пѣснь 9.

Песнь 9

Девятая песнь содержит прославление Божией Матери. Она применена к
песни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

Припѣвз: Яг҃гли, вхожденїе пречї-
тыѧ зрѧще, оудивїшасѧ, какѡ
дѣѧ внїде во с҃тѧ с҃тыхъ.

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Всечистой, поразились тому,
как Она со славою вошла во Святое

Ирмосъ: ѿкъ ѡдѡшевлѣнномѡ
вѣжю кѣвѡтѡ, да никакоже ко-
нетса рѣка скверныхъ, оустнѣ же
верныхъ вѣѣ немолчнѡ гласъ
аггла воспѣвающе, съ радостю да
вопютъ: истиннѡ вышши всѣхъ
еси, дѡ ѿта.

**Когда был создан Ковчег, в котором хранились скрижали Завета, было повеление от Бога, чтобы никто, кроме священников, не смел касаться его под страхом немедленной смерти.*

Припѣвъ: аггли, вхожденіе всеѣ-
тыя зраще, оуднѣшася: какъ со
славою вниде во стѣа стѣхъ.

ѿкъ пресвѣтлѡю, вѣѣ ѿта, ѡ-
дѡшевлѣныя чистоты и мѡщи до-
брѡтѡ, блгодатю же вѣжю испол-
нѣма съ нѣсе, свѣтомъ присно-
сущнымъ просвѣщаеша всегда съ
весѣлѣемъ вопющыя: истиннѡ
вышши всѣхъ еси, дѡ ѿта.

Припѣвъ: аггли, вхожденіе дѣвы
зраще, оуднѣшася: какъ преслав-
нѡ вниде во стѣа стѣхъ.

Прелетаетъ, вѣѣ ѿта, чѡдо
твоѡ силѡ словесъ: тѣло во вѣ-
тевѣ поразумѣваю паче слова,
теченія грѣхѡвнаго неприѣтно.
Тѣмже благодарственнѡ вопю
ти: истиннѡ вышши всѣхъ еси,
дѡ ѿта.

Припѣвъ: аггли и человекы дѣвы
вхожденіе почтимъ: ѿкъ со сла-
вою вниде во стѣа стѣхъ.

Преславнѡ прообразоваше, ѿта,
законъ тѣ скінію и вѣтвеннѡю
стѣамнѡ: стѣаненъ кѣвѡтѡ, и ка-

Святых.

Ирмос: Пусть одушевленно-
го Божия Ковчегу отнюдь не ка-
сается рука непосвященных,*
но уста верных, не умолкая,
воспевая возглас Ангела, в ра-
дости Богородице да взывают:
«Истинно выше всех Ты, Дева
чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Всечистой, поразились тому,
как Она со славою вошла во Святое
Святых.

Как имеющая пресветлую
красоту душевной чистоты и
исполняемая благодатию Бо-
жией с небес, Богородица чис-
тая, Ты непрестанно озаряешь
вечным светом взывающих в
радости: «Истинно выше всех
Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхожде-
ние Девы, поразились тому, как
Она чудесно вошла во Святое Свя-
тых.

Чудо Твое, Богородица чис-
тая, взлетает над силою слов;
ибо признаю в Тебе превыше
разума тело для потока грехов-
ного недоступным, потому бла-
годарственнѡ взываю Тебе:
«Истинно выше всех Ты, Дева
чистая!»

Припев: Ангелы и люди! Вхож-
дение Девы почтим, ибо Она со
славою вошла во Святое Святых.

Закон необычайно прообра-
зовал Тебя, Чистая, как ски-
нию, и божественный сосуд

тапетáсмѸ, ѿ жѣзлз: храмъ не-
разрушѣмый ѿ дѣръ бжїю. Тѣмже
набчáютъ тебѣ звáти: ѿстинно
вышши всѣхъ еси, дѣо чїтаа.

**Здесь перечисляются основные прообразы Пресвятой Богородицы в Ветхом Завете.*

Припѣвъ: Агглі, вхожденіе дѣвы
зрѣще, оуднѣшася: какъ бгѸ-
гѸднѣ видѣ во стѣа стѣхъ.

Пѣснопоа тебѣ, провозглашаше
дѣдъ, глагола тѣ дщѣрь црѣвѸ,
красотою добродѣтелей, ѿдеснѸю
предстоáщю бга, видѣвъ тѣ
оупещрѣнѸ. Тѣмже, прѸрочествла,
вопїаше: ѿстинно вышши всѣхъ
еси, дѣо чїтаа.

Припѣвъ: Агглі, взыграйте со
стѣми, дѣвы, сликовствѣйте:
бгѸотроковица во видѣ во стѣа
стѣхъ.

БгѸпрїáтнѸ предзрѣ соломо́нъ,
проповѣда тѣ одръ црѣвѸ,
живый источникъ запечатлѣн-
ванъ, ѿзъ негѸже немотнаа
намъ пронзыде вода, вѣрою вопї-
ющымъ: ѿстинно вышши всѣхъ
еси, дѣо чїтаа.

**В книге «Песнь песней» царя Соломона, изображающей в высоких и таинственных чертах жениха и невесту, под которыми обыкновенно понимают Господа Иисуса Христа и Св. Церковь Его, находится много указаний и на Пресвятую Деву Богородицу. «Вертоград заключен — сестра Моя невеста, — источник запечатлен, — источник вертограда и кладезь воды живы». Вода в Св. Писании означает благодать Св. Духа (Ин 7:37), утоляющую жажду человеческой души. Богоматерь есть «источник живой и независтный» (неоскудевающий) этой таинственной воды. Послужив тайне вочеловечивания Сына Божия, Она сделалась для нас «нетленным источником Божия живоначального и спасительного всем воплощения», источающим разрушение для смерти и жизнь для верных. Слово «запечатлен», по толкованию св. Иоанна Дамаскина, указывает на приснодевство Божией Матери.*

манны, дивный ковчег, и завесу, и жезл, храм неразрушимый и дверь Божию*; этим он научает восклицать Тебе: «Истинно выше всех Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, видя вхождение Девы, поразились тому, как вошла Она богоугодно во Святое Святых.

Давид, воспевая, задолго возглашал Тебе, называя Тебя дочерью Царя, когда узрел Тебя по красоте добродетелей предстоящей по правую руку Бога, изукрашенной; потому он пророчески взывал: «Истинно выше всех Ты, Дева чистая!»

Припев: Ангелы, торжествуйте со святыми; девы вместе возликуйте: ибо Божия Отроковица вошла во Святое Святых.

Соломон, провидя, что Ты примешь в Себя Бога, уподобил Тебя*, Богородица, ложу Царя и живому запечатанному источнику, из которого вышла незамутнённая вода для нас, с верою взывающих: «Истинно выше всех Ты, Дева чистая!»

Припѣвъ: Ягглі и челоуѣцы дѣѡ
пѣсньми да возвеличимъ: вѣолѣп-
но во вниде во стѣла стѣхъ.

Подаѣши дарованій твою тиши-
ну, вѣе, души моей, точаши
жизнь тебе чтушимъ по долгу,
сама защищаючи, и покрываючи,
и соблюдаючи, вопити тебе:
истинно выше всех Ты, Дева
чистая!

Припѣвъ: Величай, душе моя,
приведенную во храмъ гдѣнь, и
благословенную руками иереевыми.

Из праведныхъ произыде, иоа-
кіма и анны, ѡбѣщаніа плодъ,
вѣсоутроковица маріа: и ѣкѡ ка-
діло пріятное, плотию младенст-
вующи, приводится во свѣтилище
стѣе, ѣкѡ стѣла во стѣхъ ѡбн-
тати.

Младенчествующею естествомъ, и
паче естества ѣвльшюся мѣръ
вѣю, восхвалимъ пѣсньми: въ
храмъ во законный гдѣ днѣсь
приводится, въ коню благовоніа
праведныхъ, ѣкѡ плодъ дхѡвный.

Со яггломъ, ѣже радѡйсѣ, вѣѣ
приличѣ возопимъ, вѣрніи: ра-
дѡйсѣ, вседобра невѣсто. Радѡйсѣ,
ѡблаче свѣтлый, из негѡже
намъ возсѣа гдѣ, во тмѣ невѣ-
дѣніа свѣдѡщимъ. радѡйсѣ, всѣхъ
надѣждо.

Стѣхъ стѣла, и вѣомати маріе,
молитвами твоими, чѣла, сво-
води ны ѡ свѣтей вражѣихъ и

Припев: Ангелы и люди, в пес-
нях Деву возвеличим; ибо Она бо-
гоприлично вошла во Святое Свя-
тых.

Удели в числе даров тишину
Твою душе моей, Богородица,
источая жизнь чтущим Тебя по
справедливости, Сама о них за-
ботаешь, и покрывая, и храня,
чтобы им восклицать Тебе:
«Истинно выше всех Ты, Дева
чистая!»

Припев второго канона: Ве-
личай, душа моя, приведенную в
храм Господень и благословлен-
ную руками священников.

От праведных Иоакима и Ан-
ны произошел плод обещания
– Мария, Божия Отроковица; и,
как приятный фимиам, она,
еще младенец плотию, приво-
дится во святой храм, чтобы,
как святая, обитать во святили-
ще.

Младенчествующую по естеству
и сверхъестественно явившуюся
Матерью Божией восхвалим пес-
нями, ибо Она приводится в этот
день в храм подзаконный Господу
как благоухание приятное, как ду-
ховный плод праведных.

С Ангелом «Радуйся» воскли-
кнем, верные, Богородице, как
подобает: «Радуйся, прекрасная
Невеста; радуйся, Облако свет-
лое, из которого воссиял Гос-
подь нам, пребывающим во
тьме неведения; радуйся, Наде-
жда всех!»

Святая из святых и Богома-
терь Мария, мольбами Твоими,
Чистая, освободи нас от сетей

всѣхъ ереси и скорби, вѣрнѡ
покланѣющыяся ѿбразѣ стѣгнѡ
твоегѡ зрака.

Пѣснь достѡйнѣ вѣѣ всѣхъ тѣарь
со ѡгломъ гавриломъ взывѣетъ,
вопїющи: радѡица, мѣти вѣжѣа все-
непорочна, ѡюже избавихомъ
первыя клѣтвы, бывше нетлѣнїа
ѿбщницы.

Херувїмъ превѡлши, и серафїмъ
вѣшши, и шїрши нѣсѣхъ ѡвнѣла
ѣси, дѣво, ѡкѡ невмѣстнаго всѣ-
ми, во оутрѡбѣ вмѣстївши бѣа
нашего, и рѡждши неказаннѡ:
ѣгоже моли прилѣжнѡ ѡ насъ.

Припѣвъ: Величай, душѣ моѣ,
трїѡпостѣснагѡ и нераздѣльнагѡ
вѣжтвѣа державѣ.

Трѣченъ: Трїѡпостѣсное ѣстество,
и нераздѣльнѡю славу, и вѣ-
жтвѣѣ ѣдиноу поѣмѡю непре-
тѣаннѡ, на нѣбѣи и на землѣ,
трѣцѣ неразлѣчнѡю прославимъ,
сѣ снѡмъ ѡцѣ и дѣхѣ покланѣющыя
благочѣстнѡ.

Припѣвъ: Величай, душѣ моѣ,
ѣтнѣйшѡю и славнѣйшѡю гѡрнихъ
вѡинствъ, дѣвѣ, прѣѣтѡю вѣѣ.

Бѣгородиченъ: Подъ твоѣ влѡгѡт-
рѡвїе прилѣгающыя вѣрнѡ, и по-
кланѣющыяся благочѣстнѡ снѣ
твоѣмѣ, дѣво бѣгороднѣльнице,
ѡкѡ бѣѣ и гдѣ мїра молица, ѡ
тлѣи и вѣдѣхъ избавити, и всѣчес-
кнѡхъ искѡшенїи.

Катавасїа: Таинство странное
внѣжѣ и прѣславное: нѣбо, вѣртѣпъ:

врага, и всякой ереси, и скорби,
с верѡю покланѣющихся изоб-
раженїю Твоего святого лика.

Достѡйнейшую пѣснь возглашает
Богородице все творение, взывая с
Ангеломъ Гаврииломъ: «Радуйся,
Матерь Божїя всенепорочная, бла-
годаря Которой мы избавились от
древнегѡ проклятїа, сделавшись
причастниками нетленїа!»

Превосходящей Херувимов, выс-
шей Серафимов и пространнейшей
небес Ты явилась, Дева, как совер-
шенно невместимого Бога нашего
во чреве вместившая и родившая
неизреченно: моли Его усердно о
нас.

Припев вместо «Слава:» Ве-
личай, душа моя, власть нераз-
дельного в трѣхъ Лицахъ Божества.

Естество в трѣхъ Лицахъ и не-
раздельную славу, непрестанно
воспеваемую в единстве Боже-
ства на небе и на земле – Трои-
цу неразлучную: с Сыномъ Отца
и Духа – прославим, покланѣ-
ясь благоговейно.

Припев вместо «И сейчас:»
Величай, душа моя, честью и сла-
вой высшую Небесныхъ воинствъ Де-
ву, Пречистую Богородицу.

Моли, Дева, Божїя Родитель-
ница, об избавленїи от гибели,
и бед, и всяческихъ искушенїи к
Твоему милосердїю с верѡю
прибегающихъ и благоговейно
покланѣющихся Сыну Твоему
как Богу всего мїра и Господу.

Таинство вижу необычайное и
чудное: пещера – небо, престол

престѡлѡ херувѣмскій, дѣвѣ: ѿсли,
вмѣстѣлице, въ нѣхже возлежѣ
невмѣстѣимый хрѣтосъ бгъ, ѣгоже
воспѣвающе величаемъ.

По окончании канона – торжественный светилен.

Юже дрѣвле предвозвѣстѣи прѡро-
ческое слово, стѣмнѣ и жѣзлѣ, и
скрижалѣ, и нерасекаемѡ гору, ма-
рию бгѡотроковицу върнѡ да
восхвалимъ: днѣсь бо ввѡдѣтсѡ
стѣмнѣ стѣмнѣ, воспитѣтсѡ гдѣ.

Вслед за этим поются стихиры на хвалитех. Сначала поѣтся начало 148 псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

Всѣкое дыханіе да хвалитъ гдѣ.
Хвалите гдѣ съ нѣсъ, хвалите ѣго
въ вышнихъ. Тебѣ подобѣетъ
пѣснь бгѣ.

Хвалите ѣго вси ѡггѣн ѣгѡ,
хвалите ѣго всѣ силы ѣгѡ. Тебѣ
подобѣетъ пѣснь бгѣ.

Остальная часть псалма читается чтецом.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Хвалите ѣго на силахъ ѣгѡ,
хвалите ѣго по множествѣ вели-
чествѣ ѣгѡ.

Свѣщенѡсицы дѣвы, приснодѣвѣ
свѣтлѡ провождающе, прѡрочес-
твуютъ истиннѡ дхѡмъ вѣдущее:
храмъ бо вжѣи вѣца свѣщн, въ
храмъ со славою дѣвственнѡю
младѣнствѡщи ввѡдѣтсѡ.

**Здесь перекликаются повествование Священного Предания (смотрите Сказание) о том, что Пречистую Деву в храм сопровождали девы со свечами, воздавая таким образом Ей честь, и евангельская притча о десяти девах (Ин 25:1-13), где с горящими светильниками остались разумные девы. Девы символизируют также христианские души, ожидающие Жениха – Христа.*

Хвалите ѣго во гласѣ труб-

Херувимский – Дева, ясли – вме-
стилище, где возлѣг невмести-
мый Христос Бог, Которого мы в
песнях величаем.

Восхвалим с верою Марию, Бо-
жию Отроковицу, Которую в древ-
ности сонм пророков предвозвестил
как сосуд с манной, и жезл, и
скрижалѣ, и нерасекаемѡ гору:
ибо в этот день Она вводится во
Святое Святых – для воспитания
Господу.

Всѣ, что дышит, да восхвалит
Господа! Восхваляйте Господа на
Небесах, восхваляйте Его в обите-
лях Небесных. Тебе подобает
песнь, Богу.

Хвалите Его, все Ангелы Его,
хвалите Его, все воинства Его. Тебе
подобает песнь, Богу.

Восхваляйте могущество Его!
Восхваляйте безмерное величие
Его!

Девы со светильниками, свет-
ло путь пролагая Приснодеве,
воистину пророчествуют в Духе о
грядущем, ибо Богородица, яв-
ляясь храмом Божиим, во храм
со славою девы с младенчества
вводится.*

Хвалите Его звуками трубы,

нѣмъ, хвалите єго во ѷсалтїри и гѷслехъ.

**Древний музыкальный инструмент.*

Ѡбѣщанїа ст҃аго и плодъ благоглавный, вѣа воистиннѹ явилася мїру, ѿкѡ всѣхъ превышала: ѿже благочестнѡ приводїма въ храмъ вѣий, молитвѹ рѡждшнхъ исполнѣетъ, соблюдаема вѣтвеннымъ дѣомъ.

Хвалите єго въ тѣмпанѣ и лицьѣ, хвалите єго во струнахъ и органѣ.

Нѣнымъ воспитана, дѣо, хлѣбомъ, вѣрнѡ въ храмѣ гдѣни, родила єси мїру жїзни хлѣвъ слово: ємѡже, ѿкѡ храмъ избранный и всенепорѡчный, предѡврѣчїлася єси дѣомъ таинственнѡ, ѡврѣченѡ вѣѹ и ѡцѹ.

Хвалите єго въ кѣмвалѣхъ доброгласныхъ. хвалите єго въ кѣмвалѣхъ восклицанїа. всѣкое дыханїе да хвалитъ гдѣ.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благовучнее.*

Да ѡверзетсѣ дверь вѣопрїѣтнаго храма: храмъ во всѣхъ црѣхъ и прѣтолахъ, днѣсь со славою внѣтрѣ прїемъ, ѡвакїмъ возлагаетъ, ѡсвятївъ гдѣ, ѡ негѡ избранныю въ мѣрѣ себѣ.

Глава, и нынѣ:

Днѣсь въ храмъ приводитсѣ всенепорѡчна дѣа, во ѡбїтелище всецрѣѣ вѣа, и всеѣ жїзни нашеѣ питателѣ: днѣсь ѣтѣйшала ст҃ына, ѿкѡ трїлѣтствѹющая юннѣ

хвалите Его на псалтири* и гусляхъ.

Плодом, притом славнейшим, святого обещания явилась мїру Богородица, как поистине всех высочайшая; благоговейно приводимая в дом Божий, Она исполняет молитвенный обет родивших Её, сохраняемая Божественным Духом.

Хвалите Его на тимпане и в хороводе, хвалите Его на струнах и органе.

Дева, поистине вскормлѣнная небесным хлебом в храме Господнем, Ты родила мїру хлеб жизни – Слово, Которому, как храм избранный и всенепорѡчный, предназначена таинственно Духом, обрученная Богу и Отцу.

Хвалите Его на кимвалах* сладкозвучных, хвалите Его на кимвалах звонких. Всѣ, что дышит, да восхвалит Господа!

Да откроется дверь принявшего Бога храма, ибо в этот день, взяв Храм и Престол всех Царя, Иоаким со славою помещает его внутри как дар, посвятив Господу Избранную Им в мать Себе.

В этот день во храм приводится всенепорѡчная Дева для обитания Царя всех Бога и всей жизни нашей Питателя; в этот день чистойшая святыня, как

ца, во стѣахъ стѣихъ вводитсѧ.
тѣи возопѣимъ, ѿкъ аггѣл: радуйсѧ,
ѣдина въ женахъ бѣгословѣннаѧ.

трѣхлетняя телица, во Святое
Святыхъ вводится. Воскликнемъ
Ей, какъ Ангелъ: «Радуйся, един-
ственная между женами благо-
словенная!»

После пения стихиры на «Слава» отверзаются Царские врата и зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **Сла́ва тебѣ́ показавшему́ намъ свѣтъ.**

Хор поёт **Великое Славословие.**

Сла́ва въ вы́шнихъ бѣ́хъ, и на
земли́ ми́ръ, въ чело́вѣцѣхъ бѣ-
говолѣнїе. Хва́лимъ те́бѣ, бѣгосло-
вѣимъ те́бѣ, кланя́емъ ти сѧ, сла-
восло́вимъ те́бѣ, бѣгодарѣ́имъ те́бѣ
вели́кѣи ради́ сла́вы твоеѧ. Гдѣи
црѣю нѣбный, вѣже о́тче вседе́ржи-
телю, гдѣи сѣе ѣднноро́дный и́исе
хрѣ́те, и стѣи́й дшѣ. Гдѣи вѣже, ѿгнче
вѣи́й, сѣе о́чѣ, взѣмла́й грѣхъ
ми́ра, помѣлѣ́й насъ: взѣмла́й
грѣхѣи́ ми́ра, прѣимѣ́и мѣтѣ́вѣ на́шѣ:
сѣдѣ́ай ѡдеснѣю о́ца, помѣлѣ́й
насъ. ѿкъ ты ѣси́ ѣдинъ стѣ,
ты ѣси́ ѣдинъ гдѣ, и́исе хрѣ́то́се,
во сла́вѣ вѣа о́ца, а́ми́нь.

На всѧкъ дѣнь бѣгословлю́ те́бѣ,
и восхва́лю и́мя твоѣ́е во вѣки, и
въ вѣкѣхъ вѣка.

Сподѣби гдѣи въ дѣнь сей безъ
грѣхѣа сохрани́тисѧ намъ. Бѣго-
словѣнъ ѣси́ гдѣи, вѣже о́тѣцъ на-
шихъ, и хва́льно и просла́влено
и́мя твоѣ́е во вѣки, а́ми́нь.

Бѣди гдѣи, мѣтѣ́ твоѧ на насъ,
ѿкоже оупова́хомъ на те́бѣ.

Слава в вышнихъ Богу, и на зе-
мле мир, среди людей – благово-
ление. Восхваляем Тебя, благо-
словляем Тебя, поклоняемся Те-
бе, славословим Тебя, благода-
рим Тебя ради великой славы
Твоей. Господи, Царь Небесный,
Боже Отче Вседержитель, Госпо-
ди, Сын Единородный Иисусе
Христе, и Дух Святой! Господи
Боже, Агнец Божий, Сын Отчий,
подъемлющий грех ми́ра, поми-
луй нас. Подъемлющий грехи
ми́ра, прими молитву нашу, Си-
дящий справа от Отца, помилуй
нас. Ибо Ты – один Свят, Ты
один – Господь, Иисус Христос,
во славу Бога Отца. И это истин-
но так.

На всякий дѣнь благословлю
Тебя и восхваляю имя Твое́е вове-
ки и в векъ века.

Сподоби, Господи, в дѣнь сей
без грѣха сохраниться нам. Бла-
гословен Ты, Господи, Боже от-
цов наших, и хва́льно и прослав-
лено имя Твое́е вовеки. И это
истинно так.

Да будет, Господи, милость
Твоя на нас, как мы уповаем на
Тебя.

Благословенъ еси гди, научи мя
оправданіемъ твоимъ.

**Этот стих поётся три раза.*

Гди, прибѣжище быль еси намъ
въ родъ и родъ. Язы рѣхъ: гди,
помилуй мя, ищелъ душю мою,
яко согрѣшихъ тебе.

Гди, къ тебе прибѣгохъ, научи
мя творити волю твою, яко
ты еси богъ мой: яко оубо тебе
источникъ животъ, во свѣтъ
твоимъ оузримъ свѣтъ. Пробави
милость твою вѣдущимъ тѣ.

Святый бже, святый крепкій, святый
безсмертный, помилуй насъ.

**Это песнопение поётся трижды.*

Слава, и ныне:

Святый безсмертный, помилуй
насъ.

Святый бже, святый крепкій, святый
безсмертный, помилуй насъ.

Снова поется праздничный тропарь.

Днесь благоволеніа бжїа пред-
ображеніе, и человекъвъ спасеніа
проповѣданіе, въ храмѣ бжїи яс-
но дѣа явлѣется и хртѣ всѣмъ
предвозвѣщаетъ. той и мы веле-
гласно возопїимъ: радуйся, смо-
треніа зиждителева исполненіе.

Возглашается сугубая ектения.

Священник:

Яко милостивъ и члвколюб-
вецъ богъ еси, и тебе славу воз-
сылаемъ, оцу, и сну, и стому
дху, ныне и присно, и во вѣки
вѣковъ.

Хор: **Аминь.**

Благословен Ты, Господи, на-
учи меня повелениям Твоим*.

Господи, Ты стал для нас при-
бежищем от рода в род. Я ска-
зал: Господи, помилуй меня, ис-
цели душу мою, ибо я согрешил
пред Тобой.

Господи, к Тебе я прибег, на-
учи меня творить волю Твою, ибо
Ты – Бог мой. Ибо у Тебя источ-
ник жизни, во свете Твоём мы
увидим свет. Прости милость
Твою к знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмертный, помилуй
нас*.

Святой Безсмертный, помилуй
нас.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмертный, помилуй
нас.

В этот день – предзнаменова-
ние Божия благоволения и пред-
вестие спасения людей: в храме
Божием открыто является Дева
и всем предвозвѣщает Христа. И
мы громогласно воззовѣм Ей:
«Радуйся, исполнение предна-
чертанного Создателем!»

Ибо Ты – милостивый и чело-
веколюбивый Бог, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

И сразу же произносится **ектения просительная**.

Священник:

И́бо вѣ́хъ мѣ́лостн, щедро́тъ и
члѣ́колюбіа е́си, и тебѣ́ сла́вѣ
возсыла́емъ, о́цѣ, и сѣ́нѣ, и сѣ́омѣ
дѣ́хѣ, ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки
вѣ́кѣмъ.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот
и человеколюбия, и Тебе славу
воссылаем, Отцу, и Сыну, и Свя-
тому Духу, и сейчас, и всегда, и в
вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Священник (обращаясь к молящимся): **Мѣръ всѣ́мъ**.

Хор: **И дѣ́хѣ твоѣмъ**.

Диакон: **Главы́ на́ша гдѣ́и прикло́нимъ**.

Хор: **Тебѣ́ гдѣ́и**.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

Твоѣ́ во е́сть е́же мѣ́лостн и
спаса́ти ны́ вѣ́е на́шъ, и тебѣ́
сла́вѣ возсыла́емъ, о́цѣ, и сѣ́нѣ, и
сѣ́омѣ дѣ́хѣ, ны́нѣ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́кѣмъ.

Ибо Ты милуешь и спасаешь
нас, Боже наш, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Диакон: **Премѣдрость**.

Хор (это возгласение зависит от того, кто будет творить отпуст): **Блѣгословѣ**.

Священник:

Сы́и блѣ́венъ хрѣ́тосъ вѣ́хъ на́шъ,
всегда́, ны́нѣ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́кѣмъ.

Сущий благословен – Христос,
Бог наш, постоянно: и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**. Оутверди́ вѣ́е сѣ́ю правосла́вную вѣ́рѣ, правосла́внѣхъ
хрѣ́тіанъ во вѣ́кѣхъ вѣ́ка.

Священник: **Пресѣ́ла вѣ́е, спаси́ на́съ**.

Хор:

Чтнѣ́йшю херу́вѣмъ, и сла́в-
нѣ́йшю безъ сра́вненіа сера́фѣмъ,
безъ иста́вненіа вѣ́а сло́ва рѣ́дшю,
свѣ́шю вѣ́е тѣ́ велича́емъ.

Честью высшую Херувимов и
несравненно славнейшую Сера-
фимов, девственно Бога-Слово
родившую, истинную Богороди-
цу – Тебя величаем.

Священник: **Сла́ва тебѣ́ хрѣ́те вѣ́е, оупова́ніе на́ше, сла́ва тебѣ́**.

Хор: **Сла́ва, и ны́нѣ: Гдѣ́и помѣ́лѣи (трижды). Блѣгословѣ**.

Священник:

Хрѣ́тосъ и́стинный вѣ́хъ на́шъ,

Христос, истинный Бог наш,

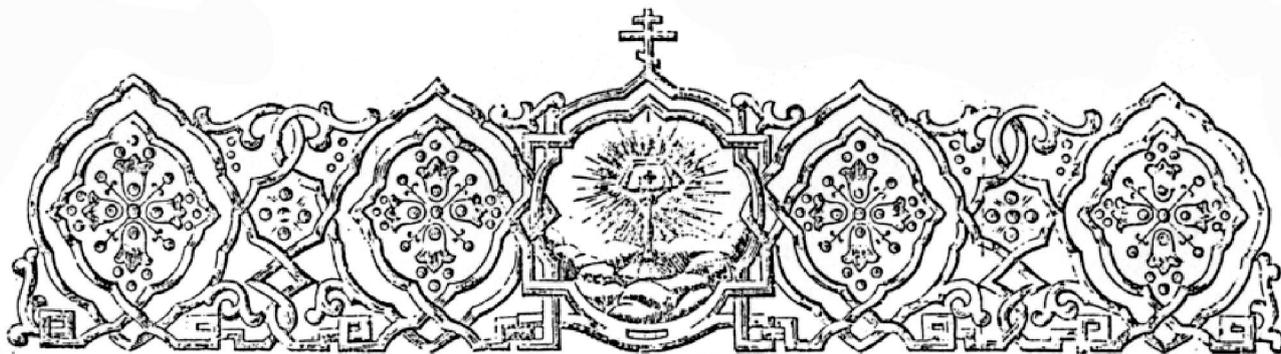
МОЛІТВАМИ ПРЕЧИСТАЯ СВОЕЯ МТРЕ
И ВСЕХ СТЫХ, ПОМИЛУЕТЯ И
СПАСЕТЯ НАС, ЯКО БЛАГО И
ЧЛОВЕКОЛЮБЕЦ.

Хор: АМІНЬ.

И поёт многолетия.

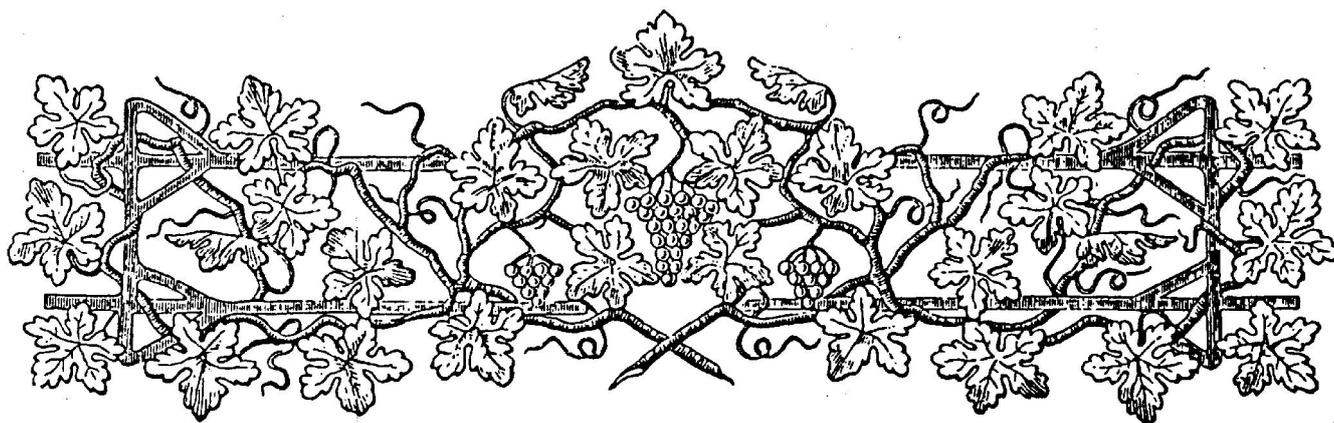
На этом Утреня заканчивается и читается **Первый час**.

по молитвам Пречистой Своей
Матери и всех святых, помилует
и спасёт нас, как Благой и Чело-
веколюбец.



Литургия в самый день Праздника начинается с **Проскомидии**, иначе «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).

Затем читаются **Третий и Шестой часы**. На них совершается **каждение** всего храма.



БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): БѢГОСЛОВІИ, КЛКО.

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): БѢГОСЛОВІЕНО ЦРТКО
ОЦА, И СНА, И СТАГВО ДХА, НЫНѢ И ПРИСНУ, И ВО ВѢККИ ВѢККОВЪ.

Хор: АМІНЬ.

После чего возглашается **Ектенія великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектеніи Священник про себя читает молитву первого Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектеніи нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочитать или в конце Шестого часа, или вместе с молитвой второго Антифона.

Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, КОТОРОГО ДЕРЖАВА НЕИЗЪЯСНИМА И СЛАВА НЕПОСТИЖИМА, КОТОРОГО МИЛОСТЬ БЕЗМЕРНА И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИЕ НЕИЗРЕЧЕННО, ТЫ, ВЛАДЫКА, ПО ТВОЕМУ БЛАГОУТРОБИЮ (БЛАГОСТИ) ВОЗЗРИ НА НАС И НА ЭТОТ ХРАМ И ОКАЖИ НАМ И МОЛЯЩИМСЯ С НАМИ ТВОИ БОГАТЫЕ МИЛОСТИ И ЩЕДРОТЫ.

В конце священник возглашает:

Ἰῶκω ποδοβάετ' τ'εβ'ε κ'εἀκ'α κ'α λ'άβ'α, χ'έστ'η ἡ ποκ'λονέηη, Ὁῦῶ, ἡ σ'ἡῶ, ἡ σ'τ'όμ'ω δ'ἤῶ, ἡνί'κ'ε ἡ π'ρί'σ'η, ἡ κ'ο β'έκ'η β'έκ'ωβ'η.

Хор: **АМІНЬ.**

После великой (мирной) ектении поются **Антифоны праздника.**

Ἀντίφων'η α'.

Стіхъ α': Велий гдѣ и хваленъ сѣлѣ во градѣ бѣа нашего, въ горѣ стѣи егѣ.

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, которые так или иначе имеют пророческое значение по отношению к Божией Матери.*

Припѣвъ: Млтвами бѣи, спсе спаси насъ.

Стіхъ б': Преслѣвна глаголаша ѡ тебѣ, градѣ бжій. Млтвами бѣи, спсе спаси насъ.

Стіхъ г': Бгъ въ тѣжестѣхъ егѣ знаемъ естѣ, егда застѣпаетъ ѡ. Млтвами бѣи, спсе спаси насъ.

Стіхъ д': Ἰ'коже слышашомъ, тѣкѣ ѡ видѣхомъ во градѣ гда. Млтвами бѣи, спсе спаси насъ.

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Антифон 1*

Стих 1: Велик Господь и прославлен Он в граде Бога нашего, на горе святой Его!

Припев: По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 2: Славное было сказано о Тебе, град Божий! По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 3: Открывает Себя Бог в храмах града, когда встаёт на защиту его. По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 4: И слышали мы, и видели это во граде Господа. По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Слава, и нынѣ: Млѣтвами бѣды,
спсе спаси насъ.

Слава, и сейчас: По молит-
вам Богородицы, Спаситель,
спаси нас.

Во время пения антифона священник про себя молится:

☩ Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про
себя и только в храме.

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, СПАСИ ЛЮДЕЙ ТВОИХ И БЛАГОСЛОВИ
НАСЛЕДИЕ ТВОЁ, СОХРАНИ ПОЛНОТУ ТВОЕЙ ЦЕРКВИ, ОСВЯТИ
ЛЮБЯЩИХ БЛАГОЛЕПИЕ ТВОЕГО ДОМА; ТЫ ПРОСЛАВИ
ИХ ТВОЕЮ БОЖЕСТВЕННОЮ СИЛОЮ И НЕ ОСТАВЬ НАС, НАДЕ-
ЮЩИХСЯ НА ТЕБЯ.

Малая ектения:

Диакон: Пáки и пáки (опять и опять) мíромъ гдѣ помóлимсѧ.

Хор: Гдѣ помíлѡи.

Диакон: Застѣпи, спаси, помíлѡи и сохрани насъ, бже, твоёю
блгодáтiю.

Пресѣбю, пресѣбю, преблгословѣнную, славленную влчцѣ нашѣ бѣдѣ и
приснодѣб мрiю со всѣми стѣими поманѡвше, самн себѣ, и дрѡгѣ
дрѡга, и всѣх живѡтѣ нашѣ хрѣтѣ бѣдѣ предадiмъ.

Хор: Тебѣ гдѣ.

Священник:

Ико твоѧ держава, и твоѧ
ѣсть црѣтво и сила и слава, оца,
и сна, и стѧгѡ дѣа, нынѣ и
присно, и во всѣкн вѣкѡвъ.

Ибо Твоя власть, и Твои –
Царство, и сила, и слава, Отца, и
Сына, и Святого Духа, и сейчас,
и всегда, и в вечности.

Хор: Амiнь.

Поѣтся второй антифон.

Антифѡнъ вторiй

Антифон 2*

*Антифон составлен из стихов разных псалмов, продолжает первый ан-
тифон в части пророчеств о Богородице и Её избрании для рождения Бога-
Сына.

Стiхъ ѧ: Осѣнилъ ѣсть селѣнiе
своѧ вѣшнiй.

Стих 1: Освятил обитель Свою
Всевышний.

Припѣвъ: Спсе насъ снѣ бжiй,
млѣтвами бѣды, поющыѧ ти:
Аллилуiа.

Припев: Спаси нас, Сын Бо-
жий, по молитвам Богоро-
дицы, поющих Тебе: Алли-
луия.

Стiхъ б: Сѣиѧ и великолѣпiе

Стих 2: Святость и великолепие

во стѣнѣхъ ѿгво̀. Спаси ны снѣ вѣжій:

Стѣхъ г: Гѣхъ врата гдѣна, прѣ-
нѣи внидѣтъ въ нѣ. Спаси ны снѣ
вѣжій:

Стѣхъ д: Гѣхъ храмъ твоѣ, днѣ-
венъ въ правдѣ. Спаси ны, снѣ
вѣжій:

Этими псалмами молящиеся готовятся к слышанию возвышенного церковного учения о Воплощении Бога Слова, которое изложено в тропаре «Единородный Сыне и Слове Божий».

Глава, и нынѣ: Единородный
снѣ, и слово вѣжій, безсмертенъ
сынъ, и изболнвый спсѣнїа нашего
ради воплотитисѣ ѿ стѣхъ вѣжы,
и приснодѣвы мрїи, непреложно
вочлѣвѣчнвысѣ: распныйсѣ же
хрѣтѣ вѣже, смертїю смѣрть попра-
вый, едїнъ сынъ стѣхъ трѣцы,
прославляемый оцѣ и стѣомѣ
дхѣ, спсѣи насъ.

во святилище Его. Спаси нас,
Сын Божий, по молитвам
Богородицы, поющих Тебе:
Аллилуия.

Стих 3: Вот врата Господни;
только праведники войдут в них.
Спаси нас, Сын Божий, по
молитвам Богородицы, по-
ющих Тебе: Аллилуия.

Стих 4: Свят храм Твой. Дивна
правда Твоя. Спаси нас, Сын
Божий, по молитвам Бого-
родицы, поющих Тебе: Ал-
лилуия.

Слава, и сейчас: Единород-
ный Сын и Слово Божие! Бес-
смертный и благоволивший спа-
сения нашего ради воплотиться
от Святой Богородицы и При-
снодевы Марии, неизменно во-
человечившийся и распятый,
Христе Боже, смертью смерть
поправший, Один из Святой
Троицы, прославляемый со От-
цом и Святым Духом, спаси нас!

В это время священник читает молитву:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про-
себя и только в храме.*

ты, даровавший нам эти общие и согласные молит-
вы, и двум или трём, согласно просящим во имя
твое, просимое подавать обещавший, сам и ныне
прошения рабов твоих к полезному исполни, подавая
нам в нынешнем веке познание твоей истины, и в
будущем жизнь вечную даруя.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова).

Священник:

И́ко вѣлѣхъ ѿ челоуѣколюбецѣхъ
вѣхъ еси, ѿ тебѣ слава возсыла-
емъ, оубо, ѿ снѣ, ѿ сѣмѣ дхѣ,
нынѣ ѿ присно, ѿ во вѣки вѣ-
кѣхъ.

Хор: **А́мѣнь.**

Поётся третий антифон.

Антифонъ Г-й

**Антифон составлен из стихов 44 псалма, который святыми отцами считается наиболее полным в Псалтири пророчеством о Богородице, и завершает первые два антифона. Если внимательно вчитаться в стихи этого антифона, сразу видна чёткая параллель со словами Пресвятой Богородицы из Евангелия.*

Стихъ Г: Лицѣ твоемѣ помѣ-
лѣтся богатыи людстѣи.

Тропарь: Днесь благоволенїа
вѣжїа предѣображенїе, ѿ челоуѣ-
кѣхъ спасенїа проповѣданїе, въ
храмѣ вѣжїи ѿсно дѣа ѿвлѣчѣся
ѿ хрѣта всѣмъ предвозвѣщѣетъ.
тоѿ ѿ мы велегласно возопїемъ:
радѣиша, смотренїа зиждителева
исполненїе.

Стихъ В: Вся слава дщере црѣвы
внѣтрѣ.

Тропарь: Днесь благоволенїа:

Стихъ Г: Приведѣтѣся црѣю дѣвы
вслѣдъ еѣ.

Тропарь: Днесь благоволенїа:

Во время пения 3 антифона духовенство совершает Малый вход (с Евангелием). Во время входа священник тайно творит **молитву входа**.

Поётся «**входное**»:

Приидите, поклонимся ѿ припа-
демъ ко хрѣту. Спси ны снѣ вѣжїи,
мѣтѣвами вѣцы, поющыа ти:
аллилуїа.

Если службу совершает архиерей, он совершает **каждение** алтаря и молящихся при пении «**Ис полла эти дэспота**» («на многая лета, господин»). И

Ибо Ты – благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Антифон 3*

Стих 1: Тебе молиться будут
люди богатые.

Тропарь: В этот день – пред-
знаменование Божия благоволе-
ния и предвестие спасения людей:
в храме Божиим открыто является
Дева и всем предвозвещает Христа.
И мы громогласно воззовём Ей:
«Радуйся, исполнение предначер-
танного Создателем!»

Стих 2: Вся слава Дочери Ца-
ря у Неё в душе.

Тропарь: В этот день:

Стих 3: Приведутся к Царю
девы вслед за Ней.

Тропарь: В этот день:

Придите, поклонимся и при-
падём ко Христу. Спаси нас, Сын
Божий, по молитвам Богороди-
цы, поющих Тебе: Аллилуия.

поются тропарь и кондак праздника.

Если же нет, тропарь и кондак поются сразу после **входного**.

После входа следует пение тропаря и кондака, отражающих священные события праздника.

Днѣсь благоволенїа бжїа пред-
ображенїе, и челоуѣкѡвх спасенїа
проповѣданїе, въ храмѣ бжїи ѿс-
но дѣа ѿвлѣется и хрїта всѣмъ
предвозвѣщаютъ. той и мы веле-
гласно возопїимъ: радуйся, смо-
тренїа зиждителева исполненїе.

Глава, и нынѣ:

Пречїтый храмъ спсѡвх, много-
цѣнный чертогъ и дѣа, щенное
сокровище славы бжїа, днѣсь вво-
дится въ домъ гдѣнь, благодать
совводѣщи, ѿже въ дѣѣ бжїтвен-
номъ, юже воспѣваютьъ агглі
бжїи: сїа єсть селенїе нѣное.

Диакон: Гдѣ помолмса.

Хор: Гдѣ помилуй.

Священник:

Ико стъ єси бже нашъ, и те-
бѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ,
и стѡмѣ дхѣ, нынѣ и прїсно.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и услыши ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая орарём на всех молящихся: **и во вѣки вѣкѡвх.**

Хор: **Аминь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владимира, сказанные им при Крещении Руси: «**Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот ду-ховный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая рука!**» (сравните Пс. 79:15-16)

После Трисвятого приносятся **Прокимены**. Сегодняшний праздничный прокимен взят из Евангелия на утрени.

Прокименъ, гласъ г: величитъ

В этот день – предзнаменование Божия благоволения и предвестие спасения людей: в храме Божиим открыто является Дева и всем предвозвещает Христа. И мы громгласно воззовём Ей: «Радуйся, исполнение предначертанного Создателем!»

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. И сейчас, и всегда, и в вечности.

Чистейший храм Спасителя, многоценный чертог и Дева, священное сокровище славы Божией в этот день вводится в дом Господень, вводя благодать с Собою, ту, что в Духе Божественном. Её воспевают Ангелы Божии; Она – скиния Небесная.

Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда.

Прокимен: Прославляет душа моя Господа, и дух ликует и радуется

дѹшà моà гд̄а, и возр̀адовася
дѹх моѡ ѡ вѣѣ сп̄сѣ моѡмъ.

Ст̄ихъ: Иѡкв прир̀зрѣ на смирен̄иѣ
равы своѡ: се бо ѡ нынѣ оубла-
жãтъ м̀а вñ р̀одн̄.

Вслед за прокименом читается «зачало» (часть) из **Послания к Евреям** святого Апостола Павла. Сегодня читается 320 зачало, глава 9, стихи 1-7.

Бр̀атїе, Имѣаше оубо пер̀ваа
скн̄нїа (пер̀вый завѣт̄ъ) ѡправд̀а-
нїа сл̀бжбы, ст̄оѣ же людск̀оѣ:
скн̄нїа бо соор̀ужена вьст̄ь пер̀-
ваа, вх нѣйже свѣт̄илникъ и
трапѣза и предл̀ожѣнїе хлѣбѡвъ,
їаже глаголет̄ся ст̄ãа. По втор̄ѣй
же завѣсѣ скн̄нїа глаголемаа
ст̄ãа ст̄ыхъ, злат̄ѹ имѹщи ка-
дїлицѹ и ковчѣгъ завѣта ѡко-
ванъ всюд̄ златомъ, вх нѣмже
ст̄ãмна злат̄а имѹшаа м̀аннѹ, и
жѣзл̄ аар̀оновъ проз̀авшїй, и
скр̄жãли завѣта: превьшше же
ег̄ѡ хер̀увїмн̄ славы, ѡсѣн̄ãющїи
олт̄ар̄ь: ѡ нїхъже не лѣтъ нїѣ
глаголати подр̀обн̄. Сн̄мъ же
тãкѡ оуст̀роѣнымъ, вх пер̀вѹю
оубо скн̄нїю вьнѹ вхождах̄ свл̀-
щѣнницы, сл̀бжбы совершающе: во
втор̄ѹю же єд̄нѡю вх лѣто
єд̄нн̄ архїер̀ей, не без̄ крове, юже
прин̀осит̄ъ за себѣ и ѡ людск̄ихъ
невѣжест̄вїихъ.

Изъяснение этого отрывка помещено в конце книжки.

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **каж-**
денное алтаря и молящихся.

Аллилуїа, гласъ ѡ: Слыши, дщї, и
вн̄ждь, и приклонї оубо твоѣ.

*Стих из 44 псалма напоминает об обращении Архангела Гавриила к Богородице с известием об особой милости к Ней Бога, из-за которой и просла-

Богу, Спасителю моему.

Стих: Ибо Он обратил Свой взор на меня, малую и неприметную, отныне будут называть меня счастливою все поколения людей.

Братья! Так вот, первый договор имел свои правила богослужения, а также земное святилище. Был изготовлен Шатёр, в первом помещении которого находился светильник, стол и посвящённые Богу хлебы, и место это называлось Святым. За второй завесой было помещение, которое называлось Святое Святых, и в нём золотой жертвенник для благовоний и ларец для Договора с Богом, со всех сторон обложенный золотом. В нём был золотой сосуд с манной и пустивший побеги жезл Аарона, а также каменные плиты с текстом Договора. Над ларцом были херувимы, означавшие присутствие здесь Божьей славы и осенявшие крылами место, где прощаются грехи. Но сейчас нам нет необходимости говорить об этом подробно. После того как всё было таким образом изготовлено, в первое помещение постоянно входили священники, исполнявшие службу, а во второе — один только первосвященник, раз в год, и всегда с кровью, которую он приносил в жертву за свои грехи и грехи народа, совершённые по неведению.

Аллилуиа: Услышь, Дочь, и смотри, и приклони ухо Твоё.*

вляют Её все народы.

Стіх: Лицѣ твоемѣ помолѣт-
ся богѣтѣи людегѣи.

Стих: Тебе молиться будут
люди богатые.*

**Этот стих особо подчёркивает то, что пред величием Матери Божией, простой девушки из небогатой семьи, сироты, склонятся даже самые богатые (а в те времена это значило — самые знатные) люди.*

После Аллилуария читается **Евангелие**.

Перед чтением Евангелия священник молится:

☩ Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

ВОССИЯЙ В НАШИХ СЕРДЦАХ, ЧЕЛОВЕКОЛЮБИВЫЙ ВЛАДЫКА,
НЕТЛЕННЫЙ СВЕТ ТВОЕГО БОГОРАЗУМЕНИЯ И ОТВЕРЗИ ОЧИ
НАШЕГО УМА К УРАЗУМЕНИЮ ТВОИХ ЕВАНГЕЛЬСКИХ ПРОПО-
ВЕДЕЙ; ВЛОЖИ В НАС И СТРАХ ТВОИХ БОЖЕСТВЕННЫХ ЗА-
ПОВЕДЕЙ, ЧТОБЫ МЫ, ПРЕОДОЛЕВ ПЛОТСКИЕ ПОХОТИ, ВЕЛИ
ДУХОВНУЮ ЖИЗНЬ, ДУМАЯ И СОВЕРШАЯ ВСЁ К ТВОЕМУ
БЛАГОУГОЖДЕНИЮ. ИБО ТЫ — ПРОСВЕЩЕНИЕ НАШИХ ДУШ
И ТЕЛ, ХРИСТЕ БОЖЕ, И ТЕБЕ СЛАВУ ВОЗНОСИМ: ОТЦУ,
И СЫНУ, И СВЯТОМУ ДУХУ.

Читается Евангелие от Луки, глава 1, стихи 46-55.

Во дни ѿны рече Маріамъ
Елісавети:

Величітѣ душа моя гдѣ,
и возрадовася дух мой ѿ вѣѣ
спѣѣ моемъ:

Иѣкѣ призрѣ на смиреніе рабы
своея: се бо ѿ нынѣ оублажатѣ
мѣ вси роди.

Иѣкѣ сотвори мнѣ величіе
сильный, и сѣто имя егѣ.

И мѣть егѣ въ роды родовъ
божыимъ егѣ.

Сотвори держава мышцею своею,
расточи гордыя мыслию сердца
ихъ.

В те дни Мария говорила
Елизавете: — Прославляет
душа моя Господа, и дух ли-
кует и радуется Богу, Спаси-
телю моему, ибо Он обратил
Свой взор на меня, малую и
неприметную; отныне будут
называть меня счастливою
все поколения людей, ибо
свершил для меня великое
Сильный, свято имя Его! Он
проявляет милость Свою из
рода в род ко всем, кто чтит
Его. Простёр Он мощную ру-
ку Свою — и рассеял гордых

Низложи́ си́льных со престѡлѡзъ,
и вознесе́ смиренныа.

Илчѡщыа испѡлни блѡгѡзъ и
богатѡщыа ѡпѡсти тѡщы.

Воспрѡи́тъ и́ла ѡтрока своего̀,
помѡи́ти мѡлѡщити:

И́коже глаго́ла ко ѡцѣмъ
на́шимъ, Авра́амъ, и сѣмени ѣгѡ̀
до вѣка.

со всеми замыслами их. Вла-
стителей свергнул с тронов и
возвысил униженных, голод-
ных одарил добром, а бога-
тых отправил ни с чем. При-
шёл на помощь Израилю,
служителю Своему, вспом-
нив о милости, обещанной
нашим праотцам, Аврааму и
потомкам его навеки.*

**Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвеличил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1Петр. 5:5). Униженное в глазах мира сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почилó благоволение Божие (сравните: Второз. 7:6; Быт. 17:1).*

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

ИСТОЛКОВАНИЕ ПЕРВОЙ ПАРЕМИИ НА ВЕЧЕРНИ

Строки древнего Исхода в этот день повествуют нам о поставлении и освящении скинии свидения. Скиния – это как бы походный храм. Другим, более фундаментальным и находящимся в одном месте, он не мог быть, так как место храма всегда среди народа, а народ в это время кочевал. Почему скинию называли скинией свидения? Потому что она была вещественным свидетельством откровения воли Божией, которая содержалась в заповедях, данных народу через Моисея. Соорудить скинию повелел Моисею Бог, и ему же был показан её образ. Моисей обратился ко всем с призывом жертвовать всё нужное для сооружения скинии. Хлынул поток приношений. Моисею приносили золото, серебро, шерсть, виссон (египетский лён), драгоценные камни, масло, ароматические вещества. Бог указал Моисею и двух художников: Веселиила (из колена Иудова) и Аголиава (из колена Данова). Они с помощниками производили все работы: столярные, чеканные, литейные, скульптурные, золотошвейные и т. д. Полгода все трудились. Наконец осталось только всё собрать и освятить. Что представляла собой скиния? Это была как бы палатка, имеющая два отделения и общую кровлю. Первое отделение – святилище. Там находилась трапеза с хлебами предложения, семисвечник и алтарь кадильный. Второе – Святое Святых. Это важнейшая ветхозаветная святыня. Сюда входил только первосвященник, и то раз в год, в праздник очищения. В святилище входили только священники. Скинию окружал двор, обнесённый столбами и закрытый с боков коврами. Сверху он не закрывался. Здесь установлен был жертвенник всесожжения и умывальница. Здесь соби-

рался народ. Здесь, и только здесь, проходило общественное богослужение. Приносить Богу жертву где-то в другом месте запрещалось под страхом смертной казни (Лев. 17:8–9). Запрещение это основывалось на необходимости сохранить в народе единство веры и богопочитания.

В Святое Святых надо было внести кивот завета. Он представлял из себя продолговатый ящик из негниющей аравийской акации, обложенный золотыми листьями. К каждому углу были приделаны кольца, чтобы шестами можно было поднять его и перенести. Сверху кивот закрывался крышкой, к которой были прикреплены чеканные изображения склонённых Херувимов. Перед ковчегом поставлен был золотой сосуд – стамна. В ней находилась манна как напоминание о том, что Бог хранил и питал народ Свой. Позже сюда присоединили и прозябший (процветший) жезл Аарона, чтобы увековечить память о чудесном утверждении Аарона и его рода в правах первосвященничества (Чис. 17:10). Завеса, скрывающая Святое Святых, была из разноцветной шерсти с вышитыми изображениями Херувимов.

В святилище приносились Богу безкровные жертвы: хлеб, горящий елей, фимиам. Для хлебов была трапеза. Она продолговатой формы, также с кольцами для шестов, чтобы носить в пути. На трапезу клали два ряда хлебов, по шести в ряд (по числу двенадцати колен израильтян). Каждую субботу эти хлебы имели право съесть только священники и только в самом святилище, как великую святыню. Этим благоговением священники от лица всего народа израильского исповедовали свою веру Богу, Который дает им хлеб насущный, и Свою надежду на Него, ожидая от Бога продолжения этой милости. Кадильницы с фимиамом были символом молитвы, в которой народ предлагал Богу хлебы. Вместе с хлебом предлагалось и вино, которое частично изливалось на жертву всесожжения, а частично выпивалось служителями. Против трапезы на южной стороне был светильник – семисвечник. Устроен он был, как дерево, то есть от ствола отходили ветви, украшенные почками, чашечками и цветами миндального дерева. Все это было из золота. Венчался «ствол» и «ветви» лампадами, в которых постоянно горело оливковое масло. Семисвечник воспринимался как образ избранного народа Ветхозаветной Церкви. Елей в светильнике – символ благодати Святого Духа. Семь лампад с горящим елеем – образ благодати Святого Духа, просвещающей и животворящей, достигшей своей полноты и обилия (число 7 – число совершенства, завершенности). Принося елей для лампад, избранный народ знаменовал этим великую милость Божию, по которой он стал хранителем света Истины, явленной миру среди тьмы язычества.

Между семисвечником и трапезой помещался кадильный алтарь, или жертвенник, где воскуряли фимиам. По форме он напоминал квадратный стол, по углам которого были устроены рога (их окропляли жертвенной кровью), а внизу – кольца для шестов. Завеса скрывала от всех кивот завета. Курение фимиама перед ней было выражением молитв. Пока священник кадил святилище, народ молился во дворе скинии.

Для освящения скинии готовился елей помазания. Для него нужны были: смирна (смола миррового дерева), корица, душистый тростник (благовонный ир), кассия (кора лавра). Всё, кроме смирны, вываривалось, давало сок, который мешали со смирной и оливковым маслом. Все это, как и фимиам, было священным, то есть употреблялось только при богослужении, оставлялось для Бога и под страхом смерти запрещалось употреблять в быту. Внутри

двора устанавливался жертвенник всежжения. Он похож был на сруб, обитый медью. Из верхних четырех углов выступали рога. Их кропили жертвенной кровью при посвящении священников, при принесении жертвы за грех. К ним привязывались жертвенные животные, к ним же крепились и кольца для шестов, необходимые при передвижении. Жертвы, которые приносились на нём, были выражением благодарности, благоговения, смирения и покорности Богу. Когда всё, что Господь заповедал, было исполнено, сошло облако на скинию и покрыло её. Моисей свидетельствовал о том свете, который исходил из облака и был явным, видимым знаком присутствия Божия. Потом, вероятно, свет и страх, испытанный Моисеем, пропали. Уже можно было и Моисею, и священникам войти в святилище, однако во Святое Святых без времени не смели ходить. Этим как бы умерялось неприступное явление в облаке славы Божией (Лев. 16:13).

Зачем на всенощном бдении праздника читается о скинии? Что общего между ветхозаветной скинией и праздником Введения во храм Пресвятой Девы? Паримии уносят наши мысли в далекое прошлое потому, что там складывалось то понятие о близости Божией к миру, к народу, к каждому, кто входит в этот народ, которое позднее вылилось в образ. Ветхое стало прообразом нового. Древняя скиния как место приближения Бога к Своему народу прообразовала Пресвятую Деву. Веками подготавливалось великое дело искупления мира. Подготавливалось и сознание поколений, чтобы смысл желанного освящения не заглох в веках. Основной мыслью этой паремии может быть подготовка к великому служению. В этом и смысл сравнения скинии с вхождением в храм Пречистой Девы, где Она возрастала, чтобы стать «многоценным Чертогом» и явить миру свет Славы Божией.

ТОЛКОВАНИЕ НА ВТОРУЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Вторая паримия посвящена воспоминанию строительства и освящения храма Соломона.

Царь Давид хотел вместо скинии создать храм, твёрдо и надёжно стоящий на земле. Его желание одобрил пророк Нафан, но Бог открыл пророку, что Давиду нельзя строить храм. Храм создать можно только в мирное время и руками, чистыми от крови (хотя бы и врагов). Давид покорился и стал готовить все нужное для строительства: сам начертил план будущего храма, сделал рисунки, собрал золото, серебро, драгоценные камни и перед смертью передал своему сыну Соломону, Соломон заложил храм за 1017 лет до Рождества Христова. Руководил работами художник Хирам. Место выбрал ещё Давид на горе Мориа, где, по преданию, Авраам приносил сына в жертву. Строили храм семь с половиной лет. На освящение его было собрано множество народа. Должны были все явиться – от судей, начальников, до глав семейств. Торжество освящения храма началось торжественным перенесением с Сиона ковчега завета. Сион – возвышенность на юге Иерусалима. Первоначально там располагалась хананейская крепость, которую взял Давид. Он ее расширил, обустроил и превратил в свою резиденцию. Там же он устроил и новую скинию, где поместил ковчег завета. Храм Соломона был обширнее и великолепнее скинии Моисеевой, но состоял также из святилища и Святого Святых. Святое Святых называлось еще давиром. В новом храме были поставлены новые огромные фигуры Херувимов (кроме тех двух, которые были ранее

сделаны над крышкой кивота), вырезанные из дерева и обложенные золотом. Их крылья создавали тень, под которую и поместили ковчег завета. Это был образ престола для Господа, Который здесь объявлял Свою волю. В кивоте завета находились скрижали с десятью заповедями, к которым запрещалось прикасаться. Больше ничего нельзя было помещать в кивот. Как и при освящении скинии, облако наполнило храм, знаменуя этим присутствие Божие. Всех охватил трепет: священников, певцов, музыкантов, народ. Воцарилась тишина. Внезапно из облака огонь сошёл на жертвы и поглотил их.

И здесь, как и в первой паримии, продолжается та же тема: подготовка и освящение. В Ветхом Завете – скинии и храма, в Новом – Пречистой Девы, готовящейся в храме стать живым храмом, как поёт о Ней Церковь: «Пречистый храм Спасов». Вспоминая древние прообразы, христиане призываются Церковью увидеть путь, указанный всем примером Богоматери: готовиться к созданию в каждой душе храма Богу, где бы мог обитать Дух Божий и жить в нём, по обещанию Господа в Евангелии.

ТОЛКОВАНИЕ НА ТРЕТЬЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Третья паримия включает пророчество Иезекииля о том, что пленённые иудеи не только вернутся, но и восстановят храм. Пророк подробно описывает устройство будущего храма и его освящение. Оно должно проходить в течение семи дней, а на восьмой день на жертвеннике священники должны принести жертву уже не для освящения храма, а чтобы умиловить Господа и выразить Ему свою благодарность и преданность. Далее пророк говорит о том, что ему был показан весь храм, после чего вторично было обращено его внимание на восточные врата святилища. Они были закрыты. О них ему сказано, что Господь прошёл ими, и уже никто не должен не только проходить ими, но даже видеть их открытыми. Нет исключения ни для царя, ни первосвященника. Даже для вкушения жертвы первосвященник только подойдёт через притвор («елам» означает притвор или галерею, это слово не перевели греки) к вратам, чтобы почувствовать себя как бы перед лицом Бога, но через врата не пройдёт. От восточных врат пророк был приведен к северным, и отсюда ему открылось величественное зрелище славы Божией.

Здесь, по толкованию блаженного Феодорита, принятому отцами Церкви, внимание пророка обращено на восточные врата, которыми однажды вошёл Господь в храм. Это символ Богоматери, Которая как бы открыла Господу дверь в человеческий мир. Господь стал Человеком, а Богоматерь послужила единственному и неповторимому таинству воплощения и рождения Его среди людей. В этот праздник здесь в третий раз говорится о сиянии славы Божией, чтобы утвердить в сознании верующих, готовящихся к встрече великого праздника Рождества Христова, величие, благодать и милость Божию, близость этой милости и силу благодатного снисхождения Господа к ожидающим Его явления.

ИЗЪЯСНЕНИЕ ЕВАНГЕЛИЯ, ЧИТАЕМОГО НА УТРЕНИ

Приняв благовестие о рождении от Неё Спасителя, Пресвятая Дева ничего не сказала об этом Иосифу, справедливо опасаясь, как объясняет св. Златоуст, что он может не поверить Ей и подумать, будто Она желает подобным

предупреждением лишь скрыть содеянное преступление.

Пресвятая Дева спешит поделиться Своею радостью с Елизаветой, Своей родственницей, жившей в Иудее, как полагают, в городе Иутта, близ священнического города Хеврон. Елизавета встретила Её тем же необычайным приветствием, с которым обратился к Ней Ангел: *«Благословенна Ты между женами»*, и добавила: *«Благословенен плод чрева Твоего!»* — хотя, как родственница, должна была бы знать о данном Марией обете девственности. Затем же Елизавета воскликнула: *«И откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне?»* Она тут же поясняет смысл слов своих тем, что младенец, носимый ею, радостно взыгрался во чреве, едва до её слуха дошло приветствие Марии. Не иначе, как под наитием Святого Духа, младенец во чреве Елизаветы почувствовал близость иного Младенца — Того, к Чьему появлению в мире он и должен будет подготовить человечество. Потому-то он и произвел необычайное движение в утробе матери. С младенца, носимого в утробе, воздействие Святого Духа перешло и на мать, и она, по благодатному прозрению, мгновенно узнала, какую радостную весть принесла ей Мария, и потому прославила Её как Богоматерь, словами архангела Гавриила. Елизавета ублажает Пресвятую Деву за веру, с которой Она приняла ангельское благовестие, противопоставляя тем самым эту веру неверию Захарии.

Из слов Елизаветы Пресвятая Дева Мария поняла, что Её тайна открыта Елизавете Самим Богом. В чувстве восторга и умиляясь при мысли, что время пришествия долгожданного Мессии и избавления Израиля уже наступило, Пресвятая Дева прославила Бога в дивной вдохновенной песне, которая в честь Её постоянно воспевается теперь у нас за утренним богослужением: *«Величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем»...*

Она отклоняет от Себя всякую мысль о Своих личных достоинствах и славит Бога за то, что Он обратил особое внимание на Её смирение, и в пророческом предвидении предрекает, что за эту милость Господа к Ней Её будут прославлять все роды и что эта Божия милость будет простираться на всех, боящихся Господа. Далее Она славит Бога за то, что обещание, данное отцам и Аврааму, исполнилось, и что Царство Мессии, столь ожидаемое Израилем, наступает, что смиренные и презираемые миром последователи Его скоро восторжествуют, будут вознесены и исполнены благ, а гордые и сильные будут посрамлены и низложены. Видимо, Пресвятая Дева возвратилась домой, не дожидаясь рождения Предтечи.

ИЗЪЯСНЕНИЕ АПОСТОЛЬСКОГО ЧТЕНИЯ НА ЛИТУРГИИ

Церковное предание содержит рассказ о том, как Дева Мария, которой исполнилось всего три года, была введена в Иерусалимское святилище. Она поднялась по ступеням и вошла на паперть, где её встретил первосвященник Захария и ввёл во Свята Святых — в ту часть храма, где обитал Сам Господь Бог и где являл Он Своё присутствие, недоступное никому, кроме одного первосвященника, да и то лишь один раз в году, когда был праздник Дня очищения. И вот Божией благодатью святилище Иерусалимского храма открывается Богоизбранной Отроковице, и Пресвятая Дева вводится во Свята Святых, невидимо для мира неся в Себе великую жертву, новую живую жертву — Бога и Человека Иисуса Христа.

Это предание легло в основу двенадцатого праздника Введения во Храм. Событию Введения и посвящено наше сегодняшнее чтение Апостола, отрывок из Послания к Евреям, в котором предельно кратко описано ветхозаветное святилище, скиния первого Завета, о которой Господь сказал Моисею: «И устроят они Мне святилище, и буду обитать посреди их» (Исх. 25:8).

На первый взгляд не очень понятно, какое отношение имеет это чтение к празднику Введения. Но дело в том, что уже с древнейших времён в Церкви существовало убеждение, что ветхозаветная скиния предизображала, или прообразовала собою Божию Матерь, Которая была чистым вместилищем и святой обителью Сына Божия. В богословской науке такой способ истолкования ветхозаветных текстов и фактов истории называется типологией. Послание к Евреям широко использует именно этот способ толкования Ветхого Завета. В основе такого толкования стоит убеждение в том, что отношение Бога к людям остаётся одинаковым сквозь все поколения: Господь Бог, желая спасения всех народов и во все времена, из века в век подготавливал людей к принятию и постижению высшего откровения в Сыне Своём Иисусе Христе. Как младенческое питание молоком сменяется твёрдой пищей, так и различные формы Божественного откровения от простых и воспринимавшихся естественным разумением, сменились таким Откровением, которое стало доступно сознанию «повзрослевшему», просвещённому Святым Духом. Начальные формы откровения имели спасительную задачу подготовки к принятию форм совершенных. Истинные образы веры, – Бога, Царствия Божия, служения Богу, нашего спасения, – даны нам в Новом Завете и в Церкви. В Ветхом же Завете, как и в ветхом мире вообще, людям предлагаются не сами образы, а их предварительные подобия, как бы тени. Так о Моисеевом Законе со всеми его богослужебными предписаниями в Послании к Евреям сказано так: «*Сѣнь ѿмыи законъ грядущиуъ влѣгъ, а не самыи ѿбразъ вещей*» (Евр. 10:1).

Первый Завет имел сложные богослужебные предписания и земное святилище. Но вся эта возвышенная обрядность была лишь тенью одной-единственной истинной жертвы – жертвы Христа. Поэтому ветхозаветная скиния, согласно такому толкованию, есть только «*притча во время настоящее*» (Евр. 9:9), то есть для нас, живущих в настоящее время спасения во Христе Иисусе, ветхозаветная скиния, её устройство и богослужение в ней должны пониматься как некая «притча», иносказание.

Скиния была святилищем земным, – буквально «мирским», принадлежащим этому миру, то есть временным и преходящим. Соответственно и всё, что находилось в скинии, было прекрасным и многозначительным, но временным. Всё это прешло вместе с преходящим ветхим Законом, который был упразднён во Христе. Препрежне и пришедшее к своему концу богослужение служило только символом и прообразом того истинного служения Богу, которое непреходящее, вечное.

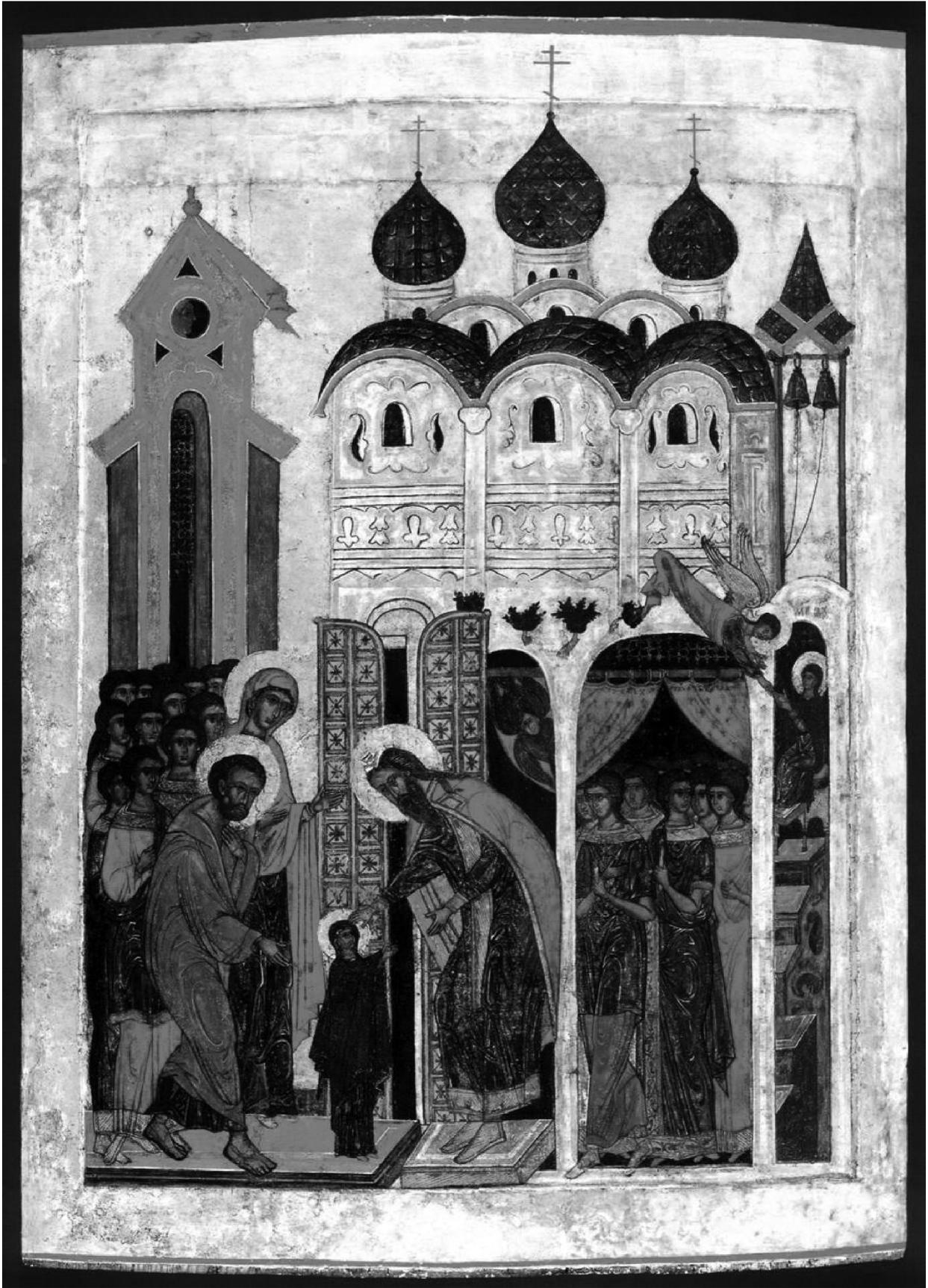
Послание к Евреям кратко перечисляет священные сосуды и предметы, находившиеся в Святой Святыни скинии Завета. Это и жертвенник для каждения, и Ковчег Завета с его содержимым. Намекая на то, что все эти сосуды были важны не только сами по себе, но служили видимыми знаками чего-то более высокого, но невидимого, «изъяснение чего может потребовать слишком много времени» (блаж. Феофилакт Болгарский), автор послания отказывается от подробных рассуждений на эту тему, как бы предлагая нам самим заняться полезным размышлением над этими предметами.

Особенно плодотворно типологическое размышление над Ковчегом Завета, в котором хранились, среди прочего, скрижали Завета. Ковчег был покрыт крышкой, осеняемой крылами херувимов. Об этой крышке Моисею было сказано: «Там Я буду открываться тебе и говорить с тобою над крышкою посреди двух херувимов, которые над Ковчегом откровения» (Исх. 25:22). Иными словами, крышка Ковчега была местом присутствия Бога среди народа, местом славы Божией. Переводчики по-разному переводят соответствующее этой крышке слово. Так, например, в церковно-славянской Библии, оно переводится то как «ѡчистилицѣ» (Исх. 25:17), то как «ѡчищеніѣ» (Рим. 3:25), то как «ѡчѣръ» (Евр. 9:5). В переводах на другие языки слово, обозначающее крышку Ковчега, переводится как «престол милости», или «престол благодати». Как бы то ни было, но именно это место было самым святым в Святой Святынь, определённое Самим Богом видимое место присутствия невидимого Господа Бога.

Отношения между Богом и народом Израиля основывались на Завете. Грех разрушал отношения с Богом. Цель жертвоприношений состояла в том, чтобы искупить грехи, то есть нарушения Завета, и восстановить связь с Господом. Но всегда могли остаться грехи, о которых человек не знал, совершенные по неведению. И потому был установлен ежегодный День Очищения, во время которого первосвященник, совершая сложный ритуал, кропил кровью жертвенного животного крышку Присутствия в знак очищения израильского народа от всех грехов, которые он совершил за истёкший год. «И очистит Святое Святынь и скинию собрания, и жертвенник очистит, и священников и весь народ общества очистит» (Лев. 16:33).

Ковчег, хранящиеся в нём скрижали, его крышка, кропимая кровью во искупление грехов, – прообразовательный смысл всего этого состоял в том едином и единственном искупительном акте, который произошёл на Кресте Христовом. Когда «исполнилось время» (Мр 1:15), присутствие Бога в мире было явлено не на безжизненной «крышке очищения», но в живом Богочеловеке Иисусе из Назарета. Это Он стал новым живым «ковчегом» Нового Завета, заповеди которого были записаны уже не на каменных скрижалях, но вписаны в живое сердце. Не кровью невинного животного, но собственной кровью было окроплено страдающее на Кресте Тело Христово – высшая святыня Божественного присутствия в мире. Жертва Христова предназначалась не только для Израиля, но для всего рода Адамова, и свершилась она раз и навсегда во искупление не только грехов «по неведению», но всех грехов всех людей. Таков новый, истинный образ по отношению к его ветхому прообразу.

И вот ныне мы празднуем тот день, когда новая Скиния в образе Пресвятой Девы вошла в скинию ветхую, заменив её Собою. И вместе с Нею все мы без исключения призваны к восхождению во Святой Святынь. Об этом нам и напоминает нынешний праздник. И пусть каждый из нас, прилагая все усилия и уповая на благодать Божию, очищенный от грехов, смело идёт к нашему Богу и Спасителю. И на этом жизненном пути да поможет нам Пресвятая Богородица!



Над выпуском работали:

Архимандрит СПИРИДОН (Письменный) (составление, редакция, вёрстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Коломиец (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa, редакция)

Использованы материалы и переводы:

Архиепископ АВЕРКИЙ (Таушев) (изъяснение)

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Архимандрит ИАННУАРИЙ (Ивлиев) (изъяснение)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

Иерей ЛЕОНИД Лутковский (перевод и изъяснение)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)